THE WRECKERS

9

LAWRENCE
I

(9)

THE WRECKERS

STRANDRECHT

Lyrical Drama in three Acts

adapted from the Cornish Drama

"Les Naufrageurs"

by

Henry Brewster

Lyrisches Drama in drei Akten

nach dem Drama

„Les Naufrageurs"

von

Henry Brewster

1

Music by Musik von

ETHEL SMYTH

Piano-vocal score

Klavierauszug mit Text

This work was composed in French, the language of the original drama "Les Naufrageurs" and subsequently translated into English and German

BOOSEY & HAWKES, LTD.
HIRE LIBRARY
295, REGENT ST. LONDON, W.1.

Performing rights reserved / Aufführungsrecht vorbehalten

UNIVERSAL-EDITION A. G.
WIEN LEIPZIG

Copyright 1916 by Ethel Smyth

Printed in Austria

18/- nn

PERSONS

Pascoe, headman of the village and local preacher age, 55 . *Bass (Bariton)*
Lawrence, Keeper of the Light-house . . . . . *Bariton*
Harvey, Lawrence's brother in law . . . . . *Bass*
Tallan, Landlord of the tavern . . . . . *Tenor*
Jack, son of Tallan, age 15 . . . . . *Mezzo Sopran*
Mark, a young fisherman . . . . . *Tenor*
Thirza, wife of Pascoe, age 22 . . . . . *Mezzo Sopran*
Avis, daughter of Lawrence, age 17 . . . . . *Sopran*
A Preacher, fishermen, shepherds, miners and their women; all wreckers and pietists

The drama plays on the Cornish coast, in the 2nd half of the 18th Century, at the time of the Wesleyan Revival.

PERSONEN

Pasko, Dorfschulze, geistlicher Führer der Gemeinde und Prediger, 55 Jahre alt . . . . . *Baß (Bariton)*
Lorenz, Wächter des Leuchtturmes . . . . . *Bariton*
Harvey, Lorenz' Schwager . . . . . *Baß*
Tallan, Wirt der Dorfschenke . . . . . *Tenor*
Jack, sein Sohn, 15 Jahre alt . . . . . *Mezzosopran*
Marc, ein junger Fischer . . . . . *Tenor*
Thurza, Paskos Frau, 22 Jahre alt . . . . . *Mezzosopran*
Avis, Lorenz' Tochter, 17 Jahre alt . . . . . *Sopran*
Ein Prediger, Fischer, Schäfer und Frauen, alle Strandräuber und Pietisten

Die Handlung spielt in Cornwall, in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts, zur Zeit der großen religiösen Bewegung, die auf die Mission des Reformators Wesley folgte.

Den Bühnen und Vereinen gegenüber als Manuskript gedruckt. Das Aufführungsrecht für sämtliche Bühnen des In- und Auslandes ist ausschließlich von der Universal-Edition A. G., Wien, I., Karlsplatz 6, zu erwerben.

Copyright 1916 by Ethel Smyth

Nachdruck verboten. Aufführungs-, Arrangements-, Verfilmungs-, Vervielfältigungs- und Übersetzungsrechte für alle Länder vorbehalten (für Rußland laut dem russischen Autorengesetz vom 20. März 1911 und der deutsch-russischen Übereinkunft vom 28. Februar 1913, desgleichen für Holland laut dem holländischen Autorengesetz vom 1. November 1912).

U. E. 5516

STRANDRECHT.
ERSTER AKT.
Vorspiel.

THE WRECKERS.
ACT I.
Overture.

Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

Ethel Smyth.

Allegro con brio. (♩. = 144.)

PIANO.

f energico

cresc.

ff

p

Copyright 1916 by Ethel Smyth.

Universal-Edition Nr. 5516.

p *cresc.* *ff*

4

pesante *tr* *tr* *tr* *tr*

5

dim.

6

pp *dim.* *pp* *poco* *a* *poco*

7

crescendo

f

cresc.

8

ff

tr

9

dim.

10

dim.

p

pp

11

poco a poco rall.

pp

ppp

cresc.

tr

sf dim.

Moderato mosso.

tr

rit.

pp

p

espress.

12

poco rit.

a tempo

fmarc.

sff

dim.

rit.

Allegro. (♩=108)

pp

13

Moderato mosso.

poco rit.

marc.

pp

rit.

dim.

Allegro.

rit.

Moderato mosso.

sf *pp* *marc.* *pp*

14

a tempo

sostenuto

rit. *dim.* *pp* *p dolce*

15

tr *dim.* *rit. molto*

Adagio.

Moderato mosso.

espress.

pp *mf*

Ped.

16

poco rit. *a tempo* *f* *cresc.* *poco rit.* *ff* *dim.*

a tempo *pp* *rit.*

17

Poco sostenuto.

a tempo

rit.

rit.

pp

mf

dim.

pp

Sostenuto.

rit.

Allegro molto. (♩=116.)

pp

pp

18

pp

pp

19

mf

p

pp

cresc.

20

mf marc.

cresc. poco a poco

f *fp* *cresc.* *f*

21

marcato la melodia *ff pesante*

f *ff*

22.

f *cresc.*

ff *sff* *sff* *sff*

23 Poco più mosso.

ff

1. Szene. Ein Dorf in Kornwall auf einer Klippe über dem Meer. Im Hintergrund ein einfaches Gebäude, welches als Gotteshaus dient: links eine Schänke mit steinernen Bänken und Tischen: rechts das Haus von Pasko; unweit dessen eine Tür, ein rauhes Gestell, worauf Netze hängen; auch ein altes, umgekehrtes Boot. Sämtliche Gebäude sind ohne Stockwerk und aus grauem Stein gebaut. Hinten Blick auf das Meer mit Leuchtturm, ganz am Ende der Bucht sichtbar.

I. Scene. *A Cornish village on a cliff above the sea. At the back a Wesleyan Chapel; on the left a tavern with stone benches and tables: on the right* Pascoes *cottage; near the door a rough framework for hanging up fishing nets, an old boat keel upwards,* etc. *All the buildings are on the ground-floor and of grey stone.*
In the background the sea; at the extreme end of the arm of the bay a lighthouse is visible.

Animato.

p string. e cresc.

(Der Vorhang geht in die
(*The curtain rises; the*

24

f ener-

Höhe, man hört die Glocke des Gebethauses erschallen, die Gläubigen kommen unter Absingen einer Hymne zum Nachmittags-
Chapel bell is ringing, and the congregation approaches, singing a hymn. It is about five o'clock on a Sunday afternoon.)

gico

gottesdienst. Es ist Sonntag, ungefähr 5 Uhr abends.)

cresc.

rit.

25

ff

sostenuto

tr

rit.

Chor.-Chorus.

Andante maestoso.

Sopr. Alt. Ten. Bass I. Bass II.

Der Heil'-gen See-len fürch-ten nun nicht mehr den Tod. Des Jor-dans Wel-le
God's Cho-sen Pe-ople shall not pay the price of sin! For Jor-dan's wave hath

25a

rit. *a tempo*

Andante maestoso.

a capella *rit.* 25a *a tempo*

wäscht sie rein. Sie schwe-ben auf-wärts
washed them white. At hea-vens gol-den

poco sosten.
stre - bend nach des
gate be - hold them
a tempo
Herrn Ge - bot,
en - ter in,
f
und
and

poco sosten.
stre - bend nach des
gate be - hold them
a tempo
Herrn Ge - bot,
en - ter in,
f
und
and

poco sosten.
stre - bend nach des
gate be - hold them
a tempo
Herrn Ge - bot,
en - ter in,
f
und
and

poco sosten.
stre - bend nach des
gate be - hold them
a tempo
Herrn Ge - bot,
en - ter in,
f
und
and

poco sosten.
a tempo
mf
cresc.
ff
tr
f
und
And
pesante

26

ff
gehn ver - klärt zum
dwell for e - ver
Him - mel se - lig
in the heav'n - ly
poco rit.
ein.
light.
f a tempo
Hal - le -
Al - le -
cresc.
lu - - ja! Hal - le -
lu - jah! Al - le -

ff
gehn ver - klärt zum
dwell for e - ver
Him - mel se - lig
in the heav'n - ly
poco rit.
ein.
light.
f a tempo
Hal - le -
Al - le -
cresc.
lu - - ja! Hal - le -
lu - jah! Al - le -

ff
gehn ver - klärt zum
dwell for e - ver
Him - mel se - lig
in the heav'n - ly
poco rit.
ein.
light.
f a tempo
Hal - le -
Al - le -
cresc.
lu - - ja! Hal - le -
lu - jah! Al - le -

ff
gehn ver - klärt zum
dwell for e - ver
Him - mel se - lig
in the heav'n - ly
poco rit.
ein.
light.
f a tempo
Hal - le -
Al - le -
cresc.
lu - - ja! Hal - le -
lu - jah! Al - le -

ff
gehn ver - klärt zum
dwell for e - ver
Him - mel se - lig
in the heav'n - ly
poco rit.
ein.
light.
f a tempo
Hal - le -
Al - le -
cresc.
lu - - ja! Hal - le -
lu - jah! Al - le -

26

cresc.
tr
poco rit.
ff
a tempo
f
cresc.

27

ff

lu - - ja! Bau - - - et auf Gott, bau - - - et auf Gott, auf Gott al -
lu - jah! Praise ye the Lord, praise ye the Lord, the King of

rit.

27

ff

rit.

Più animato. (Tallan tritt aus der Schänke mit Jack.)
(Tallan *and* Jack *come out of the Tavern.*)

lein!
might!

sostenuto

fff

28

Allegro moderato. (♩.= 88.)

Tallan.

Halt
Stop

Tal.

da! Sa - tan zu spot - ten bin ich zu al - lem be -
lads *This is the stuff for put - ting the de - vil to*

tr

p *cresc.*

(Jack schenkt den Gästen ein.)
(Jack fills up the glasses.)

29

Tal.

reit. Nichts kann mich das Be - ten so leh - - ren, wie gu - ter
flight! *Naught kin - dles the fi - re of zeal like wine, no bet - ter*

cresc.

Tal.

Wein und vol - le Hum - - pen.
aid to prayer than beer!

Chor. - Chorus.

Ten.

Der Mann hat recht. Der Mann hat recht, sein Wort ist
If that be so. if that be so turn on the

Bass.

Der Mann hat recht, sein Wort ist wahr. Der Mann hat recht, sein Wort ist
If that be so, turn on the tap, if that be so turn on the

Harvey.

Poco sostenuto.

Ihr wagt es zu trin - ken am Tag des Herrn.
On God's ho - ly day you ply them with beer!

rit.

wahr!
tap!

wahr!
tap!

Poco sostenuto.

sff *p* *cresc.* *mf* rit.

30

Tempo I.

Tallan.

Er ist
You may

Har.

wenn euch Pas - ko sieht, schwer wer - det ihr's bü - - ßen.
Think of Pas - coe's words, "drink not on the Sab - - bath"!

rit.

30

Tempo I.

dim. *pp* *p*

Tal.

weit von hier, früh ließ ein Kran-ker ihn ru - fen. Wenn der Heil'- ge auch
drink in peace! Pas- coe has gone on a jour - ney, And a stranger will

cresc. *f* *p* *cresc.*

31

Tal.

rast und tobt, Kin - der sind wir nicht mehr, drum schenkt euch ein und lacht ihn
preach to - day! Fill your glas - ses like men, and if he chide you brave his

mf *cresc.* *f*

Allegro. (♩= 126.)

(Ein Windstoß; ein Laden schlägt zu.)
(A gust of wind; a shutter bangs.)

Tal.

aus.
wrath!

pp

cresc.

accel.

32

Harvey.

a tempo

Gott sei Lob! O - ben bricht der
God be thanked! What if luck should

8

ff

sff

mf

Tallan.

ad lib.

f

sostenuto

O Sturm - wind, der Ar - men. Ret - tung aus der Not, bring' uns
Blow, wind, from the South and save our child - ren's lives! Drive some

Har.

Sturm schon los!
turn to - night!

p

sf

33

Tal.

3 *rit.*

heut' un - ser Brot. Heil dir, brau - sen - der Sturm, heil
ship on the rocks Bring us food or we die - or we

3

rit.

Har.

rit.

Heil dir, brau - sen - der Sturm, heil
Bring us food or we die - or we

33

rit.

f *ff*

f

rit.

Allegro energico. (♩. = 126.)

Tal. dir! *die!*

Har. dir! *die!*

Chor. – Chorus.

Sopr. *f* Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die Wel - le schäumt, her-bei ge-
Haste to the shore the storm is nigh, the break - ers roar the sea - birds

Alt. *f* Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die Wel - le schäumt, her-bei ge-
Haste to the shore the storm is nigh, the break - ers roar the sea - birds

Ten. *f* Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die Wel - le schäumt, her-bei ge-
Haste to the shore the storm is nigh, the break - ers roar the sea - birds

Bass. *f* Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die Wel - le schäumt, her-bei ge-
Haste to the shore the storm is nigh, the break - ers roar the sea - birds

Allegro energico. (♩. = 126.)

f *mf* *mf*

34

schwind! Se - gen ist nah, der Sturm bricht los!
cry! Wreck - ers a - wake! for luck has come!

schwind! Se - gen ist nah, der Sturm bricht los!
cry! Wreck - ers a - wake! for luck has come!

schwind! Se - gen ist nah, der Sturm bricht los!
cry! Wreck - ers a - wake! for luck has come!

schwind! Se - gen ist nah, der Sturm bricht los!
cry! Wreck - ers a - wake! for luck has come!

34

f *ff*

Der Sturm bricht los! Her - bei, her-bei ge -
What sound was that? Some ship u - pon the

Der Sturm bricht los! Her - bei!
What sound was that? Some ship

Es heult der Wind, die Wel - le schäumt, her-bei ge - schwind,
What sound was that? Some gal - lant ship has come to port,

Es heult der Wind, die Wel - le schäumt, her-bei ge - schwind,
What sound was that? Some gal - lant ship has come to port,

35

schwind, die Nacht, sie bringt uns Se - - gen, die Nacht bringt
rocks has struck with noise of thun - - der, quick, ere she

Die Nacht, sie bringt uns Se - - gen, die Nacht bringt
has struck with noise of thun - - der, quick, ere she

Leu - te, her- bei, die Nacht bringt Se - - gen, die Nacht bringt
stri-king the rocks, with noise of thun - - der, quick, ere she

die Nacht, sie bringt uns Se - - gen, die Nacht bringt
has struck, with noise of thun - - der, quick, ere she

Se - - gen, die Nacht bringt Se - - gen. Ihr Leu - te,
foun - - der, haul in the plun - - der! O wreck - ers

Se - - gen, die Nacht bringt Se - - gen. Ihr Leu - te,
foun - - der, haul in the plun - - der! O wreck - ers

Se - - gen, die Nacht bringt Se - - gen. Ihr Leu - te,
foun - - der, haul in the plun - - der! O wreck - ers

Se - - gen, die Nacht bringt Se - - gen. Ihr Leu - te,
foun - - der, haul in the plun - - der! O wreck - ers

36

ff 4

al - le her - bei!
haste to the shore!

ff 4

al - le her - bei! Der Sturm bricht los!
haste to the shore, for luck has come!

pp

p leggiero

al - le her - bei!
haste to the shore!

Seht das Faß in der Wo - gen Bran - dung,
Yon - der cask in the break-ers swim - ming,

ff 4

pp

al - le her - bei! Der Sturm bricht los!
haste to the shore, for luck has come!

36

ff 4

tr

p

37

cresc.

stecht es an! das gibt lust'-ge Lan - dung!
broach it quick! let the tan-kards brim - ming

nf

He - ho,—— he - ho, der Sturm bricht
pour fire—— and love in veins grown

37

cresc.

mf

mf

Sturm bringt uns gold'- ne Ket - ten, Span - gen, sol - len bald uns am Bu-sen pran - gen.
Brace - lets and chains for Sun - day wea - ring, gol - den rings, je - wels past com - pa - ring...

cresc.

mf

Sturm bringt uns gold'- ne Ket - ten, Span - gen, sol - len bald uns am Bu-sen pran - gen.
Brace - lets and chains for Sun - day wea - ring, gol - den rings, je - wels past com - pa - ring...

cresc.

los! Hell gleißt Sil - ber, Gold —— in Gal - lo - nen.
cold! Dou - bloons hard and glea - - ming, hard and glea - ming...

cresc.

mf

Du - ka - ten, Gold - ze - chi - nen und Du - blo - nen.
Dou - bloons and Spa - nish se - quins hard and glea - ming...

p

cresc.

38

ff f mf p

Eilt euch! Eilt, eilt, hin - ab zum
Haste ye! Haste, haste, haste to the

ff f mf p

Eilt euch! Eilt, eilt, hin - ab zum
Haste ye! Haste, haste, haste to the

ff

Eilt euch!
Haste ye!

ff

Eilt euch!
Haste ye!

38

ff f f dim.

Tempo I.

pp

Strand!
shore!

pp

Strand!
shore!

pp cresc.

Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die Wel - le schäumt, herbei ge- schwind!
Haste to the shore, the storm is nigh, the brea-kers roar, the sea birds cry!

pp cresc.

Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die Wel - le schäumt, herbei ge- schwind!
Haste to the shore, the storm is nigh, the brea-kers roar, the sea birds cry!

Tempo I.

poco a poco cresc.

pp

39

mf *cresc. sempre*

Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die
Haste to the shore, the storm is nigh, the

Al-le her-bei, und eilt euch. Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die
Wreckers a-wake and haste ye. Haste to the shore, the storm is nigh, the

39

mf *cresc. sempre*

f *ff*

Wel-le schäumt, her-bei ge-schwind, eilt, eilt euch,
brea-kers roar, the sea birds cry, then haste ye

40

al - le her - bei, der Sturm bricht los.
haste to the shore for luck has come.

al - le her - bei.
haste to the shore.

Al - le her-bei, eilt euch, Freun - de,
haste to the shore, haste ye wreck - ers

Al - le her-bei, al - le her-bei
Haste to the shore, haste to the shore,

Eilt euch, Freun - de,
Haste ye wreck - ers

41

Allegro vivace. (♩. = 176)

eilt, der Sturm bricht los!
haste, for luck has come!

42

accel.

Es naht der Se -
Then wreck - ers haste

42

accel.

cresc.

gen, der Sturm bricht los!
ye, haste to the shore!

42a

Adagio.

Tempo I.

ff

Der Sturm bricht los!
For luck has come!

Der Sturm bricht los!
For luck has come!

42a

Adagio.

Tempo I.

sff *ff* *ff*

(Pasko tritt auf, man stellt die Gläser beschämt hin: verlegenes Schweigen.)
(Enter Pascoe; *all put down their tankards with signs of embarrassment.)*

poco a poco rall. e dimin.

43

pp

2. Szene.
II. Scene.

Andante non troppo *(tempo rubato, colla voce)* (♩ = 76).

Pasko.–Pascoe.

44

Nein, ihr braucht mich nicht! Bin euch hier im Weg.
Well may such as ye hang your heads in shame.

accel.

cresc.

Più mosso.

Pas.

Schwelgt nur! Brüllt nur eu-re wil-den Lie-der und trin-ket das Gift nur
Hea-then! drink-ing on His ve-ry thres-hold! His Sab-bath pro-faned! O

fp

cresc.

Tempo I.

45

Pas.

zu, ent-weiht den Tag uns'-res Herrn. Scham-los wil-de
fools! But God hath har-dened your hearts, ears have ye and

rit.

Sostenuto.

Pas.

Hei-den, geht eu-ren Weg, der zum Ab-grund führt.
hear not! Then go your ways since ye heed me not!

cresc.

(Er will weiter gehen.)
(He turns to go.)

Pas.

Ich komm'heut nicht zur Kir-che, ein Sterbender ließ mich ru - fen.
I can - not come to Cha-pel A dy - ing sin - ner needs me.

colla voce

f *p* *dim.*

Allegro non troppo. ♩=108

Harvey.

poco rit. 46

Nein, geht nicht fort von uns im Zorn, habt Ge - duld noch!
Nay, if thou leave us to our sins who shall save us!

a tempo *poco accel.* *poco rit.*

pp *mf* *cresc.*

a tempo
(circa ♩=108)

Chor. - Chorus.

Sopr. *f* *cresc.*
Du un - ser Füh - rer und Hirt willst uns ver - las - sen.
Our guide, our Shep-herd art thou! and wilt thou leave us?

Alt. *f* *cresc.*
Du un - ser Füh - rer und Hirt willst uns ver - las - sen.
Our guide, our Shep-herd art thou! and wilt thou leave us?

Ten. *f* *cresc.*
Du un - ser Füh - rer und Hirt willst uns ver - las - sen.
Our guide, our Shep-herd art thou! and wilt thou leave us?

Baß. *f* *cresc.*
Du un - ser Füh - rer und Hirt willst uns ver - las - sen.
Our guide, our Shep-herd art thou! and wilt thou leave us?

a tempo
(circa ♩= 108)

mf *p cresc.* *f*

47

Pasko.
Pascoe. *f*

Hört nun!
Hear then,

mf *dim.* *p* *f* *p*

Andante (♩=66.)

Pas.

Schwer straft euch Sün-der Got - tes Hand, es ver-sieg-ten der Gna - den Quel - len,
Our nets are emp - ty, bar-ren the land and the sharp tooth of hun - ger rends us!

sfp f

Pas.

er lenkt die Bar-ke ab vom Strand, läßt bei uns kein Schiff zer-schel - len!
no found'ring ship casts wealth on our strand, nei - ther calm nor storm be-friends us!

Chor. – Chorus.

Sopr. f
O weh uns!
God help us!

Alt. f
O weh uns!
God help us!

Ten. f
O weh uns!
God help us!

Bass. f
O weh uns!
God help us!

cresc. f ff

48

Pasko.
Pascoe.

Dies wil - de Volk ver - gaß den Herrn und er, der das Meer sonst hieß uns
This peo - ple hath for - got the Lord, and He, who once bade the o - cean

mfp cresc.

(er geht langsam ab)
(he goes away slowly)

Pas.

näh - ren, schützt jetzt die Schif - fe, die dem Strand sich na - hen!
feed us, now guides the tall ships safe - ly past our shores!

Chor. - Chorus.

Sopr.

Alt.

mf cresc.

Mit Buß' und Reu - e
T'is thus we pay the

Ten.

Bass. I. II.

f *mf* *p* *s* *p* *cresc.*

49

Harvey.

Barm - herz'-ger Gott, barm - herz' - ger
The curse of Heav'n doth on us

mf cresc. *f*

Mit Buß' und Reu - e fleht ihn an! Barm - herz'-ger Gott, sei uns ein'
T'is thus we pay the price of sin! The curse of Heav'n doth on us

fleht ihn an, reu - ig fleht ihn an! Barm - herz'-ger Gott, sei
price of sin pay the price of sin! The curse of Heav'n of

mf cresc. *f*

Mit Buß' und Reu - e fleht ihn an! Barm - herz'-ger Gott, sei uns ein'
T'is thus we pay the price of sin! The curse of Heav'n doth on us

Bass I. *mf cresc.*

Mit Buß' und Reu - e fleht ihn an! Barm - herz'-ger Gott, barm - herz' - ger
T'is thus we pay the price of sin! The curse of Heav'n doth on us

Bass II. *mf cresc.* *f*

Mit Buß' und Reu - e fleht ihn an! Barm - herz'-ger Gott, sei
T'is thus we pay the price of sin! The curse of Heav'n doth

cresc.

49

mf *f*

Har.

Gott, sei uns ein' Wehr, sieh uns'-re Not, er - barm' dich, Herr! All-mächt'-ger
lie, doth on us lie, our God is wrath, and we must die and we must

Wehr! Sieh uns'-re Not, er-barm' dich, Herr! All-mächt'-ger
lie, our God is wrath, and we must die and we must

dei-nes Vol-kes Wehr! Sieh uns'-re Not, o Herr! All-mächt'-ger
heav'n doth on us lie, our God is wrath, yea wrath and we must

Wehr! Sieh uns'-re Not, er-barm'dich, Herr! All-mächt'-ger
lie, our God is wrath, and we must die and we must

Gott sei uns ein' Wehr! Sieh uns'-re Not, er - barm' dich, Herr! All-mächt'-ger
lie, doth on us lie, our God is wrath, and we must die and we must

uns ein' Wehr! Sieh uns'-re Not, o Herr! All-mächt'-ger
on us lie, our God is wrath, yea wrath and we must

cresc.

mf f mf cresc.

(Einige knieen.)
(some kneel)

50

Har.

ff *rit.* *f*

Gott, er - barm', er-barm' dich, o Gott, er - barm' dich uns'-rer
die! *O Lord* *have mer - cy,* *have mer - cy Lord* *and hear our*

ff *rit.* *f*

Gott, er - hö - re un - ser Fleh'n, er-barm' dich, er - barm' dich uns'-rer
die! *have mer - cy,* *hear our cry,* *have mer - cy,* *o Lord* *and hear our*

ff *rit.* *f*

Gott, er - hö - re un - ser Fleh'n, er-barm' dich, er - barm' dich uns'-rer
die! *have mer - cy,* *hear our cry,* *have mer - cy,* *o Lord* *and hear our*

ff *rit.* *f*

Gott, er - hö - re un-ser Fleh'n, er-barm' dich, o Gott, er - barm' dich uns'-rer
die! *have mer - cy* *hear our* *cry,* *have mer - cy,* *have* *mer - cy* *Lord* *and hear our*

ff *rit.* *f*

Gott, er - barm', er-barm' dich, o Gott, er - barm' dich uns'-rer
die! *O* *Lord* *have mer - cy,* *have* *mer - cy* *Lord* *and hear our*

ff *rit.* *f*

Gott, er - barm', er-barm' dich, o Gott, er - barm' dich uns'-rer
die! *O* *Lord* *have mer - cy,* *have* *mer - cy* *Lord* *and hear our*

50

ff *rit.* *f*

3. Szene. (**Pasko** geht in dem Augenblick fort, als **Lorenz** und **Avis** von der entgegengesetzten Seite auftreten. **Lorenz** bleibt zurück und plaudert im Hintergrunde. **Avis** verfolgt **Pasko** mit den Augen und tritt lachend vor.)

III. Scene. *(Exit* **Pascoe** *as* **Lawrence** *and* **Avis** *enter from the other side; the latter looks after* **Pascoe**, *and bursts out laughing.)*

Avis (lachend). *(laughing).*

(ad lib.)

Ha! ha! ha!
Ha! ha! ha!

Er hat wohl die al - te Pre - digt ge-hal-ten. Er sagt euch ge-
Did the prop-het say that God in His ang-er is gui-ding the

Har.

ff

Not!
cry!

(Das Volk schweigt, **Avis** befremdet ansehend.)
(The people, silent, look at **Avis** *disapprovingly.)*

fff

dim. rit.

pp

51

Sostenuto. (♩ = 84.)

Av.

rit.

wiß, Gott wär' er-zürnt, läßt drum kein Schiff mehr bei uns zer - schel - len! Und ihr glaubt dar-an?
ships safe past our shore, that we be - cause of our sins must pe - rish? ran the ser - mon thus?

p

sfp colla voce

Chor. - Chorus.

a tempo

Avis.
ad lib. *f*

Ach, eu - rem Heil'-gen glaubt ihr
Since ye be - lieve his word is

(ernst)
(gravely)
Sopr. *pp* *rit.*

Wenn es Pas - ko sagt!
It was thus he spake!

Alt. *pp*

Wenn es Pas - ko sagt!
It was thus he spake!

Ten. *pp*

Wenn es Pas - ko sagt!
It was thus he spake!

Bass. *pp*

Wenn es Pas - ko sagt!
It was thus he spake!

rit.

pp *f* *sf*

Av.

ad lib. 52

(sich an Lorenz wendend)
(turning to Lawrence*)*

al - les.
gos - pel,

Ihr seid für - wahr gut in der Zucht.
and are but clay formed to his hand.

(suivre) *f*

a tempo

f

Av.

Va - ter, sag' ih - nen, was du fan - dest,
Fa - - ther! let them be fooled no lon - ger,

rit.

o Schmach, daß man sie so be -
but say what your own eyes have

sf *f* *rit.*

(Lorenz kommt unwillig vor; man gruppiert sich um ihn.)
(Lawrence *comes forward unwillingly; a group forms round him.*)

Allegro. ♩= 92

Av.

tört!
seen!

pp

cresc.-

53

mf *dim.*

rit.

Lorenz.
Lawrence. *rit.* *p a tempo*

Als jüngst vom Fi - schen heim ich kehr - te,
Last even - ing when my work was en - ded,

rit. *a tempo*

pp

Lo.

hat - te nur mäß' - gen Fang ge - macht, weil's mich nach Haus und
homeward at length I took my way my heart was sad, my

pp

Lo.

Hof_ be - gehr - te, lief ich ge - schwind,_____ es war schon Nacht:
nets were emp - ty, grim - ly I strode_____ a - cross the bay,

54

Lo.

p

Am Ad - ler - fel - sen blieb ich steh'n_____ und blick - te hin -
I scanned the cliff's up - lif - ted crest_____ the sea at its

sfp

Lo.

pp *sostenuto*

auf vom Stran - de. Weh', Kam' - ra - den, was mußt ich
stern feet foam - - - ing, then o comra-des guess what I

pp

Lo.

sehn_____ an des Fel - sens ra - gen - dem Ran - de?
saw_____ as I peered a - loft in the gloam - ing!

pp

tr

55 **Avis.** (spöttisch) *(impatiently)* *p* *rit.* *animato*

Ja, was war's!
Say o say!

Jack. *p* *rit.*

Nun, was war's!
Say o say!

Tallan. *p* *rit.*

Nun, was war's!
Say o say!

rit. *animato*

Lo.

Dort auf dem Riff, glüh-te der Rest ei-nes Feu'rs, das ge-wiß als Signal_
*There blazed a fire bear-ing a mes-sage to ships, that must steer on the rocks_*

Harvey. *p* *rit.*

Nun, was war's!
Say o say!

Chor.— Chorus.

Sopr. *p* *rit.*

Nun, was war's!
Say o say!

Alt. *p* *rit.*

Nun, was war's!
Say o say!

Ten. *p* *rit.*

Nun, was war's!
Say o say!

Bass. *p* *rit.*

Nun, was war's!
Say o say!

tr

55 *animato*

sf *rit.* *mf*

Lo.

— dien-te, fremden Schif-fen zur War - - - - nung, ein Ver-rä-ter zün-det es an!
— *but for yon-der bea-con of warn - - - - ing! In our midst a trai-tor doth hide!*

sostenuto

f

56

a tempo

Avis. Ein Sig - nal! Schrecklich soll der Ver-rä - ter bü - ßen!
On his track! *Up and hunt him to death, the ver - min!*

a tempo

Jack. Ein Sig - nal! Schrecklich soll der Ver-rä - ter bü - ßen!
On his track! *Up and hunt him to death, the ver - min!*

a tempo

Tallan. Ein Sig - nal! Schrecklich soll der Ver-rä - ter bü - ßen!
On his track! *Up and hunt him to death, the ver - min!*

a tempo

Harvey. Ein Sig - nal! Schrecklich soll der Ver-rä - ter bü - ßen!
On his track! *Up and hunt him to death, the ver - min!*

a tempo *ff*

Ein Sig - nal! Schrecklich soll der Ver-rä - ter bü - ßen!
On his track! *Up and hunt him to death. the ver - min!*

a tempo *ff*

Ein Sig - nal! Schrecklich soll der Ver-rä - ter bü - ßen!
On his track! *Up and hunt him to death, the ver - min!*

a tempo *ff*

Ein Sig - nal! Schrecklich soll der Ver-rä - ter bü - ßen!
On his track! *Up and hunt him to death, the ver - min!*

a tempo *ff*

Ein Sig - nal! Schrecklich soll der Ver-rä - ter bü - ßen!
On his track! *Up and hunt him to death, the ver - min!*

56 *a tempo* *f* *ff*

Lorenz.
Lawrence.

molto *a tempo*

Der - weil ich Narr, mein Le - ben wa - ge täg - lich im Turm die Lam - pe lö - -
While I, poor fool, my light-house tend-ing, put out the lamp when storms are ra - -

molto *a tempo* when storms are rag-ing and risk my own

tr *mf* *cresc.*

Lo.

sche, hat ein Schuft uns al - le ver-ra-ten! We-he dem Mann, wenn ich ihn fas -

~~ging, risk my neck in do-ing my du ty, trea-che-rous hands are fi - ring bea - -~~

life, in our midst a trai-tor is hid-ing. Woe to the man if I should ca-tch

sf mf

cresc.

57

Avis. f

Der - weil des Leuchtturms Licht er_ löscht, wagt sei-nen Kopf, um uns zu hel -

While he puts out the light-house lamp, risk-ing his neck for sake of du - -

Jack. f

Der - weil des Leuchtturms Licht er_ löscht, wagt sei-nen Kopf, um uns zu hel -

While he puts out the light-house lamp, risk-ing his neck for sake of du - -

Tallan. f

Der - weil des Leuchtturms Licht er_ löscht, wagt sei-nen Kopf, um uns zu hel -

While he puts out the light-house lamp, risk-ing his neck for sake of du - -

Lo. f

se! Der - weil des Leuchtturms Licht ich_ lösch', wag mei-nen Kopf, um euch zu hel -

~~conc.~~ him While I put out the light-house lamp, risk-ing my ~~neck for sake of du - -~~ life when storms are ra -

Chor. – Chorus.

Sopr. f

Der - weil des Leuchtturms Licht er_ löscht, wagt sei-nen Kopf, um uns zu hel -

While he puts out the light-house lamp, risk-ing his neck for sake of du - -

Alt.

Ten. f

Der - weil des Leuchtturms Licht er_ löscht, wagt sei-nen Kopf, um uns zu hel -

While he puts out the light-house lamp, risk-ing his neck for sake of du - -

Bass.

57

f

58

Av.

– – fen, lo – dert hoch die Flam – me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
– – ty *Trai – tor’s hands are warn – ing the tall ships off Corn – wall’s roc – ky*

Ja.

– – fen, lo – dert hoch die Flam – me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
– – ty *Trai – tor’s hands are warn – ing the tall ships off Corn – wall’s roc – ky*

Tal.

– – fen, lo – dert hoch die Flam – me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
– – ty *Trai – tor’s hands are warn – ing the tall ships off Corn – wall’s roc – ky*

Lo.

– – fen, lo – dert hoch die Flam – me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
– – ty *Trai – tor’s hands are warn – ing the tall ships off Corn – wall’s roc – ky*
Img, Harvey. *Trai – tors here are rais – ing a – cry: Ships, be – ware the rock – y*

f

lo – dert hoch die Flam – me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
Trai – tor’s hands are warn – ing the tall ships off Corn – wall’s roc – ky

f

– – fen, lo – dert hoch die Flam – me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
– – ty *Trai – tor’s hands are warn – ing the tall ships off Corn – wall’s roc – ky*

f

– – fen, lo – dert hoch die Flam – me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
– – ty *Trai – tor’s hands are warn – ing the tall ships off Corn – wall’s roc – ky*

f

Bass I.

– lo – dert hoch die Flam – me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
Trai – tor’s hands are warn – ing the tall ships off Corn – wall’s roc – ky

f

Bass II.

– lo – dert hoch die Flam – me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
Trai – tor’s hands are warn – ing the tall ships off Corn – wall’s roc – ky

58

ff

59

Av. Ja. Tal. Lo. Har.

accel. e cresc. ff

acht! weh dem Ver - rä - - ter, er muß ster - - - ben!
shores! When he is caught o joy to hang him!

Allegro vivace.

Adagio.

molto sost. 60 rit. Tallan. (ad lib.) rit.

f

's ist selt - sam, was du da be - rich -
T'is strange! me-thinks my ears de - ceive

8

molto sost. tr rit.

sff ff

poco rit. a tempo

Tal. - test.

- me! Harvey. ten.

(zu Lorenz) (to Lawrence) (ad lib.)

Selt - sam. Most strange!

Habt ihr wen in Ver - dacht? Did the knave leave a clue?

poco rit. a tempo colla voce

pp poco string.

Avis. a tempo animato

f 61 rit.

Ja! ich weiß den Na - men, gebt acht!
No! but I can tell you his name!

Lorenz (streng) Lawrence (sharply) ff

Halt! kein Wort!
Child! no more!

61 rit.

ff

(ernst)
(gravely)

Lo.

Die Kla - ge ist schwer, denn Ehr' und Le - ben stehn auf dem Spiel.
Most grave is the charge, a life at stake, and ho - nor to lose.

62

animato

Lo.

Drum, eh du klagst, bring die Be - wei - se!
T'were sin to speak! Naught is yet pro - ven!

Chor. - Chorus.

Sopr. *animato*

So be - weis es uns, sag', wer ist's?
Let who brings the charge bring the proof!

Alt. *animato*

So be - weis es uns, sag', wer ist's?
Let who brings the charge bring the proof!

Ten. *animato*

So be - weis es uns, sag', wer ist's?
Let who brings the charge bring the proof!

Bass. *animato*

So be - weis es uns, sag', wer ist's?
Let who brings the charge bring the proof!

62

animato

Avis.
ad lib.

rit.

sostenuto

rit.

Nichts von Be - weis, wer Au - gen hat, der sieht und
Speak thus to men! we wom - en ask no proof! we

rit.

sostenuto

rit.

4. Szene. (Mit einem Zeichen mahnt Lorenz das Volk zum Schweigen. Thurza tritt links aus dem Hintergrund langsam auf. Man bezeigt ihr ein kaltes Entgegenkommen. Sie schreitet langsam über die Bühne, nimmt einen Schlüssel aus ihrer Tasche und fängt an ihr Haus aufzuschließen.)

IV. Scene. (*Suddenly* Lawrence *signs to the crowd not to pursue the conversation; enter* Thirza *from the back; all avoid her markedly; she walks slowly up to the cottage, takes out a key and begins unlocking the door.)*

Adagio non troppo (♩=58)

Av.

weiß!
know!

pp molto espress.

cresc.

f *marc. la melodia*

dim.

rit. *p*

rit. molto *pp*

64

Moderato.

Thurza. (kalt)
Thirza. *(coldly)*

a tempo

Ich blei - be heu - te zu Haus!
Your prayers and mine blend but ill!

Harvey.
ad lib.

a tempo

Thur - za, kommst du zur Kir - che mit uns?
Here comes Thir - za to join in our prayers!

64

Moderato.

colla voce

sf a tempo

Tallan. (spöttisch)
(mockingly)

mf *p rit.* - -

Ja, so ist's in jun - gen E - hen. Der
Pas - coe can - not come to cha - pel! And

Har. *p*

Seht, sie will mit uns nicht be - - - ten.
Hear the sau - cy jade in - sult - - - us!

ma un poco sostenuto

p rit. - -

Jack. *animato*

pp

Ja, so
Though un -

Tal. *pp animato*

Herr ist nicht zu Haus, d'rum geht sei - ne Gat - tin nicht aus. Trotz dem
when the cat's a - way the mouse, if a young one, will play! Though un -

pp

pp animato

65

Avis.

pp

Komm doch zur Kir - che mit und spie-le nicht die
Un - wor - thy we may be, yet come and join us

cresc.

Ja.

ist's in jun-gen E - - hen! Sie kommt nicht mit, bleibt al-lein zu
wor-thy we may be, join your prayers with ours! Pride will have a

Tal.

jun - gen E - he - glück komm doch zur Kir - che mit uns. So spie - le
wor - thy we may be, un - wor-thy though we may be. O come and

Harvey.

Hoch - mut stürzt den, der sich er - höht,
All un - - wor - - thy though we may be

65

cresc.

Av.

Stol - - ze! Be - te dort ver - eint mit
Thir - - - za! Come and join your prayers with

f animando

Ja.

Haus! Be - te dort ver - eint mit
fall! Come and join your prayers with

Tal.

nicht die Stol - ze! Be - te dort ver - eint mit
join us Thir - za! Come and join your prayers with

Har.

spie - le nicht die Stol - ze, son - dern be - te ver - eint mit
Thir - za come and join your prayers with ours your prayers with

sf

66

accel.

Av. uns, so komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
ours! Lest pride should have a fall come join - - - us!

Ja. uns, so komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
ours! Lest pride should have a fall come join - - - us!

Tal. uns, so komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
ours! Lest pride should have a fall come join - - - us!

Har. uns, so komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
ours! Lest pride should have a fall come join - - - us!

Chor.-Chorus.

Sopran. So komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
Lest pride should have a fall come join - - - us!

accel.

Alt. So komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
Lest pride should have a fall come join - - - us!

Tenor. So komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
Lest pride should have a fall come join - - - us!

Bass. So komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
Lest pride should have a fall come join - - - us!

66

accel.

Thurza (verächtlich).
Thirza *(scornfully)*

ad lib.

Moderato.

Ich zähl' nicht, wie ihr, zu den From - men,
I rank not like you with the god - ly,

mf colla voce

67

Thu. geht nur zum Al-tar dort be-tet zu-sam-men, ich bet' al-
pray a-mong yourselves! my lips will not e-cho, prayers such as

mf f mf 3 f sf colla voce sf

Allegro. (♩ = 144.)

(Thurza geht ins Haus, die Tür hinter sich zuwerfend, man lacht und schimpft.)
(She enters the cottage and shuts the door violently. Some laugh, some are angry.)

Thu. lein!
yours!

Chor. — Chorus.

Sopran. Da habt ihr's, sie haßt uns.
You hear her. she mocks us.

Alt. Da habt ihr's, sie haßt uns.
You hear her. she mocks us.

Tenor. Da habt ihr's, sie haßt uns,
You hear her. she mocks us.

(Die Bässe lachen)
(The basses laugh.)

Bass. Da habt ihr's, sie haßt
You hear her. she mocks

Allegro. (♩ = 144.)

ff

68

(zu den Männern)
(to the men)

f

Die Glok-ke ruft zum Ge -
There goes the bell, t'is the

f

Die Glok-ke ruft zum Ge -
There goes the bell, t'is the

(stärkeres Glockenzeichen)
(the bell rings loudly)

ff

die Hei - - din!
our Church scorn'd!

ff

uns, die Fal - - sche!
us, our Church scorn'd!

68

ff *ff*

be - - - te!
last one!

be - - - te!
last one!

dim. *sf* *sf*

(Die Menge verschwindet schnell in der Kirche. **Lorenz** steht in Gedanken da, das Haus **Paskos** betrachtend.)
(The crowd pass quickly into the chapel; **Lawrence** *stands thoughtfully gazing at* **Pascoe's** *house.)*

poco a poco rit. e dim.

dim. *sf dim.* - - - *p*

69 (Harvey und Tallan weilen noch und nähern sich schließlich Lorenz.)
(Harvey *and* Tallan *linger, and finally approach* Lawrence.)

pp *rit. molto*

Allegro. (♩ = 132.)
a tempo, ma poco meno mosso.

Tallan (leise zu Lorenz).
(*softly to* Lawrence).

pp

Schnell, den Na - men, den Na - men
Tell me com - rade, have you a

pp

70 **Andante.**

Tal.

des, der uns ver - ra - ten!
clue, or was it fan - cy?

Lorenz (für sich). *mf*
Lawrence (*aside*).

Gott,
Guard

70 **Andante.**

poco a poco rit.

mf *espress.* *dim.* *pp*

rit. Meno mosso.

Lo.

hör in Gna - den mich an, vor fal - schem Zeug -
Lord, the door of our lips, lest we should wrong

p *p*

rit. 71

Lo. - - nis schütz mich, Herr!
a blame - less man!

Sopran. Alt. Tenor. Bass.

Des Hei - lands Tod er - löst die
Our scar - let sins are white as

cresc. dim. rit.

Chor in der Kirche.
Chorus in the chapel.

71

rit. a tempo

cresc. dim. rit.

Marc (hinter der Szene).
Mark *(behind the scenes).*

Der
The

Lorenz (laut). *mf*
Lawrence *(aloud).*

Ich weiß ihn nicht!
Clue there is none!

Welt. *snow.*

(Die drei Männer gehen in die Kirche, **Avis**, im Hintergrund, späht eifrig nach der Seestraße. **Jack** hält sich in ihrer Nähe auf.)

(The three men go into the chapel, **Avis** *is in the background gazing eagerly up the sea-road,* Jack *hovering near her.)*

a tempo rit.

dim.

Ped.

Moderato mosso.

Jack.

Darf ich

Ma.

Re - gen strömt am Ber - ges - hang, die Win - de heu - len rauh und kalt.
wind is cold, the sky is sad, and wet my brow with drops of rain.

Moderato mosso.

rit.

pp

Avis (ungeduldig).
(impatiently).

72

Ja, doch geh vor - an!
Yes, but do not wait!

(♩. = ♩)

p a tempo

Ja.

heut in der Kir - che ne - ben dir sit - zen?
Please may I sit at your side in cha - pel?

Ma.

Den
The

(♩. = ♩)

72

sf

(Jack tritt in die Kirche, Avis versteckt sich.)
(Jack *goes into the chapel;* Avis *hides herself.*)

molto rit.

Ma.

Lieb - sten, der mein Herz be - zwang, er - schlug der Feind im tie - fen Wald!
first true love that e'er I had In yon - der wood lies foul - ly slain!

(ad lib)

pp

molto rit.

espress.

(**Marc** tritt auf, einen Fischkorb tragend.)
(*Enter* **Mark**, *carrying fish in a basket.*)

Ma.

rit. *p a tempo*

Ach, was bleibt mir ar - mem Kin - de, nur ein Grab auf grü - ner Höh'.
I will do for the love I bare him all that fair young mai - den may,

a tempo

rit. *p*

Ma.

73

Wei - nend klag' ich mein Leid dem Win - de, such' den Lieb-sten, wo - hin ich
Sit be - side his grave and mourn him twelve long months and yet a

rit.

pp *rit.*

Ma.

a tempo

geh'!
day!

a tempo

pp

(**Marc**, der seinen Korb in der Schenke niedergelegt hat, nähert sich Thurzas Hause und wirft eine Blume durch das Fenster.)
(**Mark**, *who has deposited his basket in the tavern, gradually approaches Thirza's house, and throws a flower in at the window.*)

Ma.

8

f

Avis (für sich).
(aside).

74

Er wirft ihr Blu - men!
He has thrown her a flow'r!

fa tempo, ma poco sostenuto

Ma.

Zwölf Mon - de lang und ei - nen Tag muß
I'll sit be - side his grave and mourn him

74

a tempo, ma poco sostenuto

pp *mf* *espress.*

rit. *a tempo*

Ma.

p

wei - nen ich um mei - nen Schatz. Zwölf Mon - de lang und
twelve long months, and yet a day! I'll sit be - side his

a tempo

rit. *f* *p* *tr*

Ma.

ei - nen Tag muß wei - nen ich um mei - nen Schatz.
grave and mourn him twelve long months and yet a day!

rit. *a tempo*

rit. *dim.* *a tempo*

75 **Avis** (für sich).
(aside).

pp

Sein Herz hat sie ge - stoh-len, hab's längst schon ge - ahnt!
May - be he is but play-ing and loves me still!

pp *tr*

Avis (zeigt sich) *(comes forward)*

Moderato.

(kokett) *(playfully)*

Marc. Mark.

p *rit. molto* *molto sostenuto* *mf*

Ach, um mei - nen Schatz. Wei - nen, wei - nen um mei - nen Schatz. Sieh da, so
Mourn be - side his grave. Twelve long months, and yet a day! Good-day! t'is

molto sostenuto

Moderato.

p *rit. molto* *p* *dim.* *pp* *sf*

76

Av. hiel-test du dein Wort? (verlegen) *(awkwardly)* Zu kom-men, mich zur Kir - che zu
thus you keep your word! To fetch me but in vain I

Ma. *p*

76

Weiß nicht mehr, was ich ver-sprach.
What did I promise and when?

sf *p* *pp* *mf* *pp*

(im Scherz drohend)

f *a tempo* *(as before)* 77 *rit.*

Av. füh - ren. Gib acht, Marc, und denk an das al - te Wort:
wai - ted! Take heed Mark re mem - ber the wise old saw:

pp poco rit.

Ma. Ich ver - gaß.
I for got.

a tempo 77 *rit.* *tr*

poco rit. *f* *p*

p rit. *f* *rit. molto*

Av. Wahr'dei-nen Schatz vor den Die - - - - ben.
"Guard what is thine, lest thou lose it!"

tr *tr*

pp rit. *f* *rit. molto* *p*

(Während des folgenden Liedes ist **Marc** sichtlich verlegen.)
(During this song **Mark** *is obviously ill at ease.)*

Allegretto grazioso. (♩ = 132.)

78

Av.

p

Tät ein Bursch ein Mäd-chen
Fleet-ing is a mai-den's

p *dim.* *pp*

Av.

lie - ben, ach, ihr Herz schlug ihm al - lein,
fa - vour, and her fan-cy hard to bind!

's war ein wun-der-hüb-sches
Heart's will of-ten go a -

pp *poco a poco*

Av.

cresc.

Mäd - chen, drum die Leut im gan-zen Städt-chen spra-chen la - chend wohl zu den
stray - ing, and there is a lit - tle say - ing lag - gard lo - vers should bear in

cresc.

79

Av.

f

Zwein: Wahr dei-nen Schatz vor den Die - - ben!
mind: "Guard what is thine, lest thou lose it!"

f *dim.* *mf* *dim.*

Av.

p *poco rit.*

Doch schon man-ches hei - ße Lie - ben flog da - von in die vier
I could tell you of a mai - den, scarce a man but has

p *poco rit.* *pp*

mf a tempo

Win - de, und die Fi-scher vor dem Strand seuf - zen nach dem hol - den
wooed her, when she trips a - long the street, see, the fish - er lads sur -

a tempo *mf* *cresc.*

80

Kin - de, bo - ten all' ihr Herz und Hand! Wahr' dei - nen
round her! Ev' - ry heart is at her feet! Swains, have a

fz *f*

Schatz vor den Die - - ben! A - vis, hast du dich ent -
care lest you lose her! "Dost ask, love, a heart as

p

Av.

f *p* *f* *rit.*

schlossen? Ich bin dein! Willst Blü - ten, die kaum er - schlos-sen? Sie sind dein!
to - ken? Here is mine! A bud from the stem fresh bro - ken? it is thine!

f *p* *mf dim.* *rit.*

81

Av.

pp a tempo *p cresc.*

Willst du des Monds Sil - ber - räd - chen? Es ist dein! Doch es
Sun, moon and stars at a word are thine a - lone!" But to

pp *pp* *cresc.*

Av.

lacht das schö - ne Mäd - chen, sagt: nein, nein! Nein,
all this cru - el mai - den cries "Be - gone! Be -

nf *cresc.* *poco string.*

Av.

dim.

82

f

nein!
gone!

Nein, nein!
Be - gone!

f *dim.*

Av.

mf *pp* *rit. molto* *mf a tempo (ma sost.)*

Nein, nein! Be - gone! Nein, nein! Be - gone!" Ach, der Bursch dem Sie-ge
One there was on whom she

mf *p* *dim.* *rit. molto* *a tempo* *pp*

Av.

rit. 3 **83** *animato* *cresc.*

lacht, kränkt zu tief ihr treu - es Lie - ben, doch ein and-rer Frei-er kam,
smiled, but cru-el - ly he crossed her! Then a - no-ther sui-tor came

rit. *animato* *cresc.*

Av.

f *tr* *ad lib.*

den sie flugs zum Mann sich nahm! Wahr - test den Schatz schlecht
asked the maid to change her name! Dumb was her first love!

f

Allegro molto.

Av.

84

vor den Die - - - ben!
so he lost her!

sf *ff* *tr* *tr*

Andante non troppo.

Marc (zwingt sich endlich zu reden)
Mark *(at last forces himself to speak)*

85

mf **Kind, ist auch hart mein Wort** *p* **ge-sagt muß es sein;** *mf* **mei-ne Lie - be,** *dim.* **einst so heiß,**
Child, though my words give pain *they yet must be said;* *once I loved you* *but a las!*

pp *cresc.* *f*
Ma. **— die Lieb' ist tot;** **ein grau-trü-ber Ne - bel um - hüllt mir trau-rig den Tag, und des**
— that love is dead; *cold mists from the o - cean have chilled the warmth of my day, on my*

dim. *pp* *p*

86

dim. *rit.* *pp* Poco sostenuto.
Ma. **Schick - sals ei - ses kal - tem Hauch — ent - floh die Lie - be!**
heart have laid an i - cy hand — and love has left me!

mf *dim.* *rit.* *pp*

(scharf) *(sharply)* *f* Più animato.
Avis. **Wie heißt die neu-e Ge - lieb - te?** **So**
When did the new love sup-plant me? *Fare-*

(kalt) *(coldly)*
Ma. **Ich weiß nicht, was du meinst.**
I know not what you mean.

rit. Più animato. *f*

(mit Nachdruck)
(with meaning)

87 Tempo I.

Av.

geh! mir ahnt, was du ver - birgst!
well! your se - cret I can guess!

(leicht)
(lightly)
rit.

Ma.

Dann laß mich's ge - steh'n!
Se - cret there is none!

mf

Ein Bursch, wie's vie - le gibt,
The dea - rest child on earth

87 Tempo I.

p

mf

rit.

pp

(sehr liebevoll)
(tenderly)

Ma.

wur - de zart und in - nig ge - liebt,
gave her love to one of small worth,

das macht ein Herz - chen gar krank,
and sor - row came to the child,

doch währt es nim - mer
till one fine day she

p

88

rit.

dim.

(Avis starrt vor sich hin)
(Avis stands as if transfixed)

Andantino.

Ma.

lang, dann steht es aufs neu' in Blü - ten - pracht!
smiled for lo! in her heart fresh flowers had bloomed!

fp

rit.

pp

pp

tr rit.

(gesprochen)
(spoken)

Allegro.

ad lib.

Ma.

Die Kir - che fängt schon an, es ist spät!
The ser - vice has be - gun: we are late!

Kommst du nicht mit?
You are not coming?

mf

sf

Avis (gesprochen: schroff) *(spoken: fiercely)*

Nein!
No!

6. Szene. (Marc tritt in die Kirche; Avis stiert ihm wild nach; plötzlich deutet sie mit dem Finger, als ob sie eine wirkliche Ratte vorüber huschen sähe.)

VI. Scene. (Mark *goes into the chapel:* Avis *stares wildly after him; suddenly she points with her finger, as if she saw a real rat running across the stage.)*

Allegro vivace. (♩ = 132.)

89

Avis.

Ha! ha! ha!
Ha! ha! ha!

Die Ratt' ist da!
the rat's in sight!

Ha! ha! ha!
Ha! ha! ha!

Die Ratt' ist da!
the rat shows fight!

Husch! husch! wirf sie tot!
Smite her, kill her dead!

husch! husch!
Smite her!

(mit Nachdruck)
(with meaning)

87 **Tempo I.**

Av. **geh! mir ahnt, was du ver - birgst!**
well! your se - cret I can guess!

(leicht)
(lightly)
rit.

Ma. **Dann laß mich's ge - steh'n!**
Se - cret there is none!

mf

Ein Bursch, wie's vie - le gibt,
The dea - rest child on earth

Tempo I.
87
p
mf
rit.
pp

(sehr liebevoll)
(tenderly)

Ma. **wur - de zart und in - nig ge - liebt, das macht ein Herz - chen gar krank, doch währt es nim - mer**
gave her love to one of small worth, and sor - row came to the child, till one fine day she

p

88
rit.
dim.

(Avis starrt vor sich hin)
Andantino. *(Avis stands as if transfixed)*

Ma. **lang, dann steht es aufs neu' in Blü - ten - pracht!**
smiled for lo! in her heart fresh flowers had bloomed!

fp
rit.
pp
pp
tr *rit.*

(gesprochen)
(spoken)

Allegro.

ad lib.

Ma. **Die Kir - che fängt schon an, es ist spät!**
The ser - vice has be - gun: we are late!

Kommst du nicht mit?
You are not coming?

mf
sf

Avis (gesprochen: schroff)
f (spoken: fiercely)
Nein!
No!

6. Szene. (Marc tritt in die Kirche; Avis stiert ihm wild nach; plötzlich deutet sie mit dem Finger, als ob sie eine wirkliche Ratte vorüber huschen sähe.)

VI. Scene. (Mark *goes into the chapel:* Avis *stares wildly after him; suddenly she points with her finger, as if she saw a real rat running across the stage.)*

Allegro vivace. (♩ = 132.)

89

Avis.

Ha! ha! ha!
Ha! ha! ha!

Die Ratt' ist da!
the rat's in sight!

Ha! ha! ha!
Ha! ha! ha!

Av.

Die Ratt' ist da!
the rat shows fight!

Husch! husch! wirf sie tot!
Smite her, kill her dead!

husch! husch!
Smite her!

90

Av.

wirf sie tot! wirf sie tot!
see her run bra-vely done

mf *cresc.* *f cresc.*

Av.

f *f*

das traf! ihr Blut fließt
she's dead! Her blood flows

ff *dim.*

91

rit.

Av.

rot! ihr Blut
red her blood

mf *p* *m.s.* *m. d.* *rit.*

ad lib. *a tempo* *mf*

Av.

fließt rot! ha! ha! ha! mein Herz er
flows red! ha! ha! ha! my heart is

a tempo

pp colla voce *p*

Av.

stirbt! er - - stirbt!
sore *so* *sore*

f *mf* *ff*

92

Av.

Weh! wie pocht's schwer gar so
pit - - pat... *hear it beat - - ing* *mad - ly*

sf *p* *sfp* *sfp*

Av.

cresc.

schwer,
beat - - - - - ing

es pocht so schwer, es pocht so
as strick - en heart ne'er beat be -

p *cresc.*

Av.

f

bang!
fore.

f *sff*

93

Av.

f *rit.* *dim.*

Still' die Qual, o Tod!
Take o death my greet - ing!

f marc. *rit.*

94

a tempo

Av.

ff

Hilf
Break

a tempo
p cresc. molto

sf *sff* *sff*

Av.

sost. *ad lib.* 3 *a tempo*

mir! Jetzt schlägt es nicht mehr.
heart! *T'is beat - ing no more!*

sost. *a tempo*

pp *rit. molto* *p*

95

(In Verzweiflung bricht sie auf der Bank zusammen, in Tränen aufgelöst legt sie den Kopf auf den Tisch, das
(She drops on a bench beside the table and buries her face in her arms, sobbing violently.)

Av.

dim. *poco a poco rit. e dim.* *espress.*

Gesicht mit den Händen bedeckend.)

pp

7. Szene. (Thurza tritt, rückwärts gehend, aus dem Haus; sie zieht ein Netz, das sie alsdann an der Mauer aufhängt. Sie bemerkt Avis nicht, welche sich wieder aufrichtet und hastig ihre Tränen trocknet.)

VII. Scene. (Thirza *comes out of her cottage backwards, dragging nets which she hangs up to mend, not perceiving* Avis, *who dries her eyes hastily.)*

Adagio non troppo.

Avis (für sich) *(aside)*

dolce

pp

Sie kommt!
T'is she!

cresc.

96

(fährt zusammen) *(starts)*

ad lib.

Andantino. (♩. = 69.)

Av.

Ah! sei-ne Blum' an ih-rer Brust!
Ah! she is wear - ing his flower!

rit.

mf

3 dim.

3 p espress.

Thurza. Thirza. Moderato mosso.

p

Ach, was blei - bet mir
I will do for the

rit. molto

p

97

rit.

Thu.

ar - men Kin - de? Nur ein Grab auf grü - ner Höh'!
love I bore him all that fair young mai - den may.

rit.

a tempo *rit.*

Thu.

Wei - nend klag' ich mein Leid dem Win - de, such' den Lieb - sten, wo -
Sit be - side his grave and mourn him twelve long months and

a tempo *rit.*

(**Avis** plötzlich erblickend, besorgt)
(Suddenly sees **Avis**: *distressed)*

animato

Thu.

hin! Mein Gott, was gibt's? Ist euch ein Leid ge - sche - hen?
yet..... How strange you look! your cheeks are pale as ash - es...

p

ad lib.
sostenuto

Thu.

Bleich steht ihr wie der Tod!
un - shed tears in your eyes!

Allegro.

f

Moderato.
Avis (kalt).
(coldly).

ad lib. *f*

98 *sostenuto* *rit.* -

Mir ist nichts, und ich tu kei - nem was zu - lei - de; nur dem, der mir im
I am tired; in sit - ting here I in - jure no one save those who wish to

sf *rit..* -

Av.

Weg steht.
oust me!

Thurza (achselzuckend).
Thirza *(shrugs her shoulders).*

Bleib' o-der geh',
Go or stay

wie's be -
as you

(**Thurza** kehrt wieder zu ihren Netzen zurück. **Avis** erhebt sich und geht langsam fort, bewußt gleichgültig vor sich singend.)
(**Thirza** *goes back to her nets:* **Avis** *gets up and strolls off, humming with ostentatious indifference.)*

Av.

Tra la la la la la la la la la la la la la.
Tra la la la la la la la la la la la la la.

Thu.

liebt!
please!

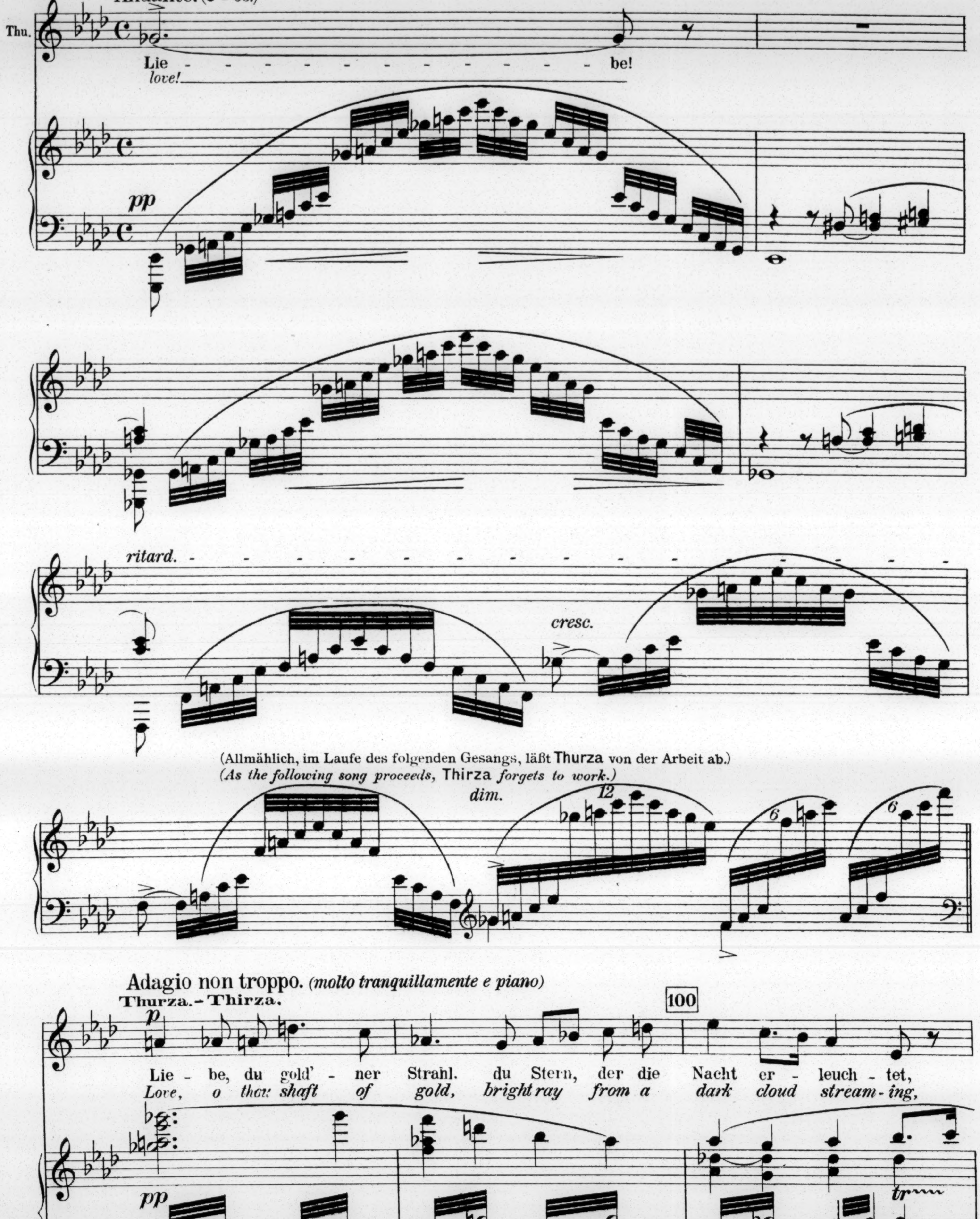
(ab)
(exit)

99

Av.

dim.

Thurza (sehr leise).
Thirza *(very softly).*


Andante. (♩ = 66.)
Thu.
Lie - be!
love!
pp
ritard.
cresc.
(Allmählich, im Laufe des folgenden Gesangs, läßt Thurza von der Arbeit ab.)
(As the following song proceeds, Thirza forgets to work.)
dim.
12
6
6
Adagio non troppo. (molto tranquillamente e piano)
Thurza. - Thirza.
100
p
Lie - be, du gold' - ner Strahl. du Stern, der die Nacht er - leuch - tet,
Love, o thou shaft of gold, bright ray from a dark cloud stream - ing,
pp
tr

Thu.

cresc.

stra-hl' mir ins Herz hin - ein und zeig mir den Weg! Lie - be,
Pierce thro' the cold clinging mist, and shine in my soul! Love, with

tr tr cresc. cresc.

mf

101

Thu.

f dim. mf

brau-sender Sturmwind, weh' mir den Lieb - sten her! Die Treu' ist fest wie Stein, heiß wie das
sword sharp and gleaming Drive timid hearts tiward the goal! Tho' sorrow thy guer-don and shame, seek thro' the

dim. marc. la melodia cresc.

p

Thu.

Feu'r mein Ver-lan - - gen! Se - lig das Herz al - lein, das dei-ne
world till thou find me! What if the dark wings of night like shadowy

f marc. la melodia

dim.

102

poco sost.

Thu.

Lust, dein Leid be - zwan - - - gen, das stür - misch
por - - tals close be - - hind me? in life and

p ppp poco sost.

Thu.

cresc.

pocht in sel - - gem — Ban - gen!
death *thy strong* — *cord shall* *bind* - *me!*

cresc.

f

mf *tr*

Thu.

pp 103 *poco rit.* *molto rit.*

dim. *p*

O Lieb', ich har - re dein — in Qual — und
O *Love,* *I* *weep* - *ing* *wait* — *and* *long* — *for*

tr *tr* *pp*

poco rit. *sf*

molto rit.

dim. *tr* *tr*

Ossia:

pp

Lust! o komm, — komm —
thee! *I* *weep* — *and* —

Thu.

pp

Lust! Komm bald! Komm
thee! *I* *weep* *and*

tranquillo.

pp

pp

bald! rit.
long!

Thu.

pp

bald!
long!

rit.

8. Szene.
VIII. Scene.

(Pasko tritt auf; Avis am Arm fassend und nach der Kapelle deutend.)
(Pascoe *enters, grasping* Avis *by the arm; he points to the Chapel.)*

Andante non troppo. (♩ = 96.)

Pasko.
Pascoe.

f

Got - tes heil'-ges Haus steht
Yon - der lies the house of

pesante

poco rit.

sff

p

104

Pas.

(zu Thurza)
(to Thirza)

dort! und du laß Sonn-tags die Ar - - beit!
God! and you! at work on the Sab - - bath!

f

sf

ff

(Thurza schleppt die Netze wieder ins Haus.)
(Thirza *drags the nets into the house again.)*

(zu Avis.) *(to* Avis)

Pas.

Zum Ge - bet! Doch eh' du kniest in Got-tes Haus, leg'
To your prayers! Yet ere ye seek the throne of grace take

f

Avis.

105

(trotzig)
(defiantly)

f

Nein!
No!

(deutet nach ihrem Halsband.)
(pointing to her necklace)

Pas.

reu - ig ab die - sen Schmuck! Weib, folg' mei-nem Wor - te,
off and hand me that bau - ble! Our chil - dren are starv - ing

105

sf

Pas.

uns-re Kin-der ver- hun- gern! Die Ket- te gibt Brot für der Ar- men Not!
and your pas- tor com- mands you! This chain will be sold for the poor man's need!

(Avis wirft ihm das Halsband zu.)
(Avis *throws the necklace on the ground.*)

Allegro. (♩=32.) Avis. 106 *ad lib.*

So nimm' sie! mag sie Un- heil dir brin-gen!
Then take it and may ill luck go with it!

(mit Nachdruck.)
(*with meaning*)

Av.

Ist's Sün- de, trag' ich die- sen Schmuck:
if wear- ing je- wels be a crime

molto sostenuto.

Moderato. (♩= 96.) 107

Av.

Viel schlimm'res geht vor im Ge- hei- - - men! Seid
some wives do worse things in se- - - cret! And

espress.

Allegretto grazioso.

Av.

rit. *p (poco meno che prima)*

klug, seht nicht hin, sondern schlaft — in Ruh'! —
hus - bands, tho' blind, come to know — in time! —

rit. *p*

Av.

p *poco rit.*

Jung und schön ein sprö-des Weib - chen, alt der Gat - te, der es liebt, —
When the good old man is work - ing a young wife prefers to play; —

poco rit.

Av.

p *cresc.*

schläft der Mann, so wird das Weib - chen schnell zum zärt-lich-sten der Täub - chen, wenn dem
should a hand some fel - low meet her, Can you grumble if he greet her in a

pp *poco a poco cresc.*

108

(mit Hohn) (*mockingly*)

Av.

f *rit.*

Lieb - sten es sich gibt. Schlaft nur fest, —
friend - ly sort of way? Poor old man —

mf rit. *p*

(Sie tritt hohnlächelnd in die Kirche).
(laughing scornfully she goes into the chapel)

Av. *p sostenuto* *(f) a tempo vivace*

hold wacht die Ju - - gend!
why don't he beat her!

sostenuto *pp* *f a tempo vivace* *dim.*

Pasko (beiseite) **Pascoe** *(aside)* *(ad lib.)* *p* *rit.*

Soll-te die-ses Kind schlim-me We-ge geh'n?
Is that stubborn child lost on e-vil paths?

(colla voce) *p* *prit.*

109

Pas. Mö-ge uns der Herr vor Sün-de be-hü - - - - -
Keep her pure from sin O mer-ci-ful Sa - - - - -

pp

(Indessen ist **Thurza** wieder aus dem Haus gekommen und steht da, finster vor sich blickend).
(**Thirza** *has meanwhile come out of the house, and stands moodily staring in front of her.)*

Pas. ten!
viour! *rit.* *perdendosi* *pp*

9. Szene.
IX. Scene.

Allegro moderato.

Thurza (finster)
Thirza *(darkly)*

poco rit.

mf

Pasko (ernst aber liebevoll)
Pascoe *(gravely but gently)*

Nie mehr wer-det dort ihr mich
Who seeks there will seek me in

mf

War - um bist du hier und nicht beim Be - ten?
I thought to have found you in the cha - pel.

Allegro moderato.

poco rit.

pp

cresc.

a tempo

110

Thù.

seh'n!
vain!

Pas.

p *mf* *p*

Hört' ich recht? Kind, das sind Lau - nen!
What is this? Child! are you dream - ing?

a tempo

110

sf *p* *mf* *p* *f*

Thurza.
Thirza. *p*

cresc.

Es ist ge - nug, nie mehr bet' ich mit euch, doch will ich fleh'n,
It is e - nough! no more will my voice join yours in prayer,

sfp

cresc.

(ingrimmig)
rit. *(fiercely)*

3

f

a tempo

Thu.

daß eu'r Ge-bet Gott nicht er - hö - re!
un - less to pray God may not hear you!

Pasko.
Pascoe. *sost.*

mf

So
Not

rit.

f

a tempo

f

sff

(ernst)
(gravely)

111

rit.

Poco meno mosso. (♩ = 84)

Pas.

fliehst du uns? Mag's Gott ver - ge - ben! Das wil - de Tier im Wald ist wohl
join our prayers? May God for - give you! The wild beast in the fo - rest, is

f *p legato* *cresc.*

Pas.

frei, frei sind die En - gel, der Mensch doch fol - ge dem Ge -
free, free are the an - gels, but man is born in bond of

rit.

tr *tr* *sf* *rit.*

(halb scherzend)
(half jokingly)

p sost.

Pas.

setz! Sag', was wir ta - ten, daß du nicht be - test in der Brü - der
law! what are our mis - deeds that with the bre - thren Thir - za will not

sost. *mf* *p*

Thurza.
Thirza.

sost.

112

accel.

Weh'! Dei - ne Ta - ten leuchten rot vom Blut, hei - li - ges Volk, das Gott sich er -
Yea! though your deeds be writ in tears and blood, ye be the Saints, the Cho - sen of

Pas.

Reih'n?
pray?

sost.

112

accel.

mf *f*

Allegro vivace. (♩ = 168) (𝅗𝅥 = 84)

Thu.

f *p*

wählt! Steh - let ihr, heißt's: ihr nehmt eu'r Ze - hen!
God! *such may steal, t'is but ta - king tithe!*

fp

113

Thu.

Fließt Blut da - bei, Gott hat's ge - wollt!
If blood be shed, God's will be done!

f *p* *cresc.*

Thu.

f

Gott nährt euch vom Blut eu'- rer Brü - - -
Blood quen-ches the thirst of his chil - - -

f *f*

Thu.

pp *mf*

der! Mit Ab-scheu füllt mich eur Ge - bet! Singt und
dren! your psalms and prayers my soul ab - hors! If t'is

cresc. *sf* *pp* *cresc.*

114

Thu.

mor - det Gott zu Eh - ren, scham-lo - se Heuch - - - -
thus the Cho-sen serve him, would ye were heath - - - -

sf *f* *tr* *f* *sff*

Thu.

ler!
en!

dim. *mf* *pp*

Pasko (feierlich)
Pascoe *f* *(solemnly)*

Was des O - zeans Wel - len uns brin - gen,
What - so - e'er the wild oce - an brings us,

poco rit. *a tempo*

sf mf *cresc.*

115

Pas.

froh neh-men wir's aus Got - tes Hand. So war's Ge - brauch bei un - sern
Born hi - ther at the Lord's com - mand, Is ours by right, as t'was our

poco sost. *f* *poco sost.* *cresc.*

ff

a tempo

Pas.

Vä - - tern!
fa - - thers!

mf

So lau-tet hier das Recht vom Strand!
Such is the cus-tom of our land!

ff marc.

f a tempo

Thurza.
Thirza.

(wild)
(wildly)

p

f

Ach, flieh'n möcht' ich,
Ah, me! could I

Pas.

116

116

tr

p

sfp

Thu.

(mit wachsender Erregung)
p (with growing agitation)

flie-hen weit von hier!
fly these cru - el shores!

Die To - ten am Stran - de, die
The dead, cold and stark be neath the

pp

f

p

blei - chen, stö - ren mei-nen Schlum - mer, ich träum' nur Lei - - chen.
wa - ters come to me at night - fall and haunt my slum - - bers.

cresc.

f

pp

p

117

Thu.

Es schmeckt mein Brot nach Blut _____ und mir graut,
my dai - ly bread tastes of blood _____ and I quail

f

cresc. - - - - - - - - - - - -

ff

(a piacere)

ff

Thu.

hör' den Sturm ich keu - - - - chen!
when the wind is ri - - - - sing!

Pasko.
Pascoe.

f

Er - wach'! Er - wa - - - - che von dei - nem
Wake, wake! and ba - - - - nish these foo - lish

(colle voce)

ff a tempo

sff

sostenuto

f

Thu.

Mör - - - - - - - - der!
Mur - - - - - - - - d'rers!

Pas.

Wahn! _____
dreams! _____

ff molto sostenuto

sfff

Moderato. *(a piacere ♩=126 quasi).*

118

Thu.

pp *cresc.*

Mit Wind und Wel - len im Bun - - de, was schiert euch des Mit - leids Ge -
The hun - ter recks not of mer - - cy as he cheers his hounds on their

pp *mf* *tr*

Thu.

mf

bot? wie der Jä - ger sei-nem Hun - - - de, so,
prey thus, leagued with night and tem - - - pest, ye

f *p* *cresc.*

Thu.

f *cresc.* *ff*

so pfeift ihr, o Höl - len-brut, dem Tod!
ruth - less fiends urge Death to sieze and slay!

f *cresc.* *tr* *ff* *ff*

119 *rit.*

(a piacere)

Thu.

Höl - len - brut, so pfeift ihr dem Tod, dem
ruth-less fiends urge on Death to sieze and

(colla voce.) *sff* *sff*

Thurza (scheint, im Wahne, an dem was sie beschreibt, teilzunehmen).
Thirza (*beside herself, seems to be taking part in the scene she describes*).

Allegro non troppo.

Thu. *ff*

Tod! Zum To - de, stürzt sie von den Klip - pen! laßt kei-nen ent-rin-nen!
slay! No land-ing back in - to the sea with them! Then out with your dag-gers!

Chor in der Kirche.
Chorus in the chapel.

Sopr. *ff*

Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr! Ver - tilg' den
Up Lord our God! a - venge thy name! and whet thy

Alt. *ff*

Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr! Ver - tilg' den
Up Lord our God! a - venge thy name! and whet thy

Ten. *ff*

Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr! Ver - tilg' den
Up Lord our God! a - venge thy name! and whet thy

Bass. *ff*

Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr! Ver - tilg' den
Up Lord our God! a - venge thy name! and whet thy

Allegro non troppo.

ff

(zieht scheinbar ein Messer, sich über einen am Boden Liegenden bückend)
(appears to draw a knife, and stoops over an imaginary recumbent figure)

120

Thu.

Sie wür-den uns sonst ver - ra - - - ten. Du, mit star-ren Au - gen schweig' auf
for on - ly the dead keep si - - - lence! Thou whose eyes are gla - zing thus I

Feind mit Schwert und Pfeil! sein Mark durch - dring, sein Herz zer -
sword our foes to smite! their hosts o'er - whelm, their bones con -

Feind mit Schwert und Pfeil! sein Mark durch - dring, sein Herz zer -
sword our foes to smite! their hosts o'er - whelm, their bones con -

Feind mit Schwert und Pfeil! sein Mark durch - dring, sein Herz zer -
sword our foes to smite! their hosts o'er - whelm, their bones con -

Feind mit Schwert und Pfeil! sein Mark durch - dring, sein Herz zer -
sword our foes to smite! their hosts o'er - whelm, their bones con -

120

(stößt zu)
(strikes home)

(sie lacht wild)
(she laughs wildly)

Thu.

e - wig! Wei - ber, Kin-der, Grei-se, schont kei-ne, schlachtet sie al - le!
seal them! men wo-men, children, spare none, let no one es - cape you!

stör! Das ew' - ge Feu'r werd' ihm zu - teil. Hal - le - lu -
sume! Let all the earth pro - claim thy might pro - claim thy

stör! Das ew' - ge Feu'r werd' ihm zu - teil. Hal - le - lu -
sume! Let all the earth pro - claim thy might pro - claim thy

stör! Das ew' - ge Feu'r werd' ihm zu - teil. Hal - le - lu -
sume! Let all the earth pro - claim thy might pro - claim thy

stör! Das ew' - ge Feu'r werd' ihm zu - teil. Hal - le - lu -
sume! Let all the earth pro - claim thy might pro

stör! Das ew' - ge Feu'r werd' ihm zu - teil. Hal - le - lu -
sume! Let all the earth pro - claim thy might pro - claim thy

Meno mosso. (♩=76.) 121 *sempre rallent.*

rit. molto

Thu.

Gib uns heu-te die Men - schen - beu - te: A - men. Preis dem
Feed thy Saints with the flesh of their bre - thren! A - men! praise the

ja!
might!

(Während obiger Szene hat Pasko mit Erstaunen und Entsetzen Thurza beobachtet.)
(During this scene Pascoe *has been watching* Thirza *with horror and amazement.)*

ja!
might!

ja!
might!

ja!
might!

Meno mosso. (♩=76.) 121 *sempre rallent.*

molto sost.

Poco animato. (𝅗𝅥=80.) (Thurza will davon stürzen, Pasko hält sie zurück.)
(Thirza *would rush away, but* Pascoe *stops her.*)

Thu.

ff

Herrn!
Lord!

fff pesante

sff

sff

122

rit.

sff

p *cresc.*

ff

Con moto.

Pasko.-Pascoe.

mf

So kann nur re - den, wer im Wahn;
These are the words of one dis - traught

Sa - tans Hand liegt auf dir Be -
but the hand of Sa - tan is

ff

(Thurza will sprechen.)
(Thirza *wishes to speak.*)

123

rit.

Pas.

tör - - ten. Schweige still und hö - re mich an!
on thee! Ans - wer not keep si - lence and hear.

Moderato. 𝅗𝅥.=48

rit.

ff

f dim.

p

(Er deutet ihr auf eine Bank, dicht bei der Haustür, sich hinzusetzen.)
(He motions her to a bench near the house door.)

f molto legato

124

Pas.

p

Gott gab zur Nah-rung dem Vol-ke am fels' - gen Strand das, was die
Mid wild rocksdwell - ing, where no man may sow nor reap God bid our

p

Pas.

Wel - le trug, und dann spül - te ans Land. „Nehmt
har vest grow on the breast of the deep. Said

cresc. - - - - -

Pas.

hin!" so sprach er, „die ich euch ge - sandt, die Beu - te, nehmt je - ne Schif - fe hin, die in
He: with grate - ful heart take what the o - cean sen - deth, yon ships your flock shall be that its

nf

125

poco rit.

Pas.

Trüm-mer zerstreu - te an eu-rer Klip-pen Strand des Or-kans wil - de Wut!" Dem
way slow - ly wen - deth, on t'ward the steam - ing cliffs, sham-bles set o'er the flood. In

p cresc. - - - - - - - - *poco rit.*

Pas.

Schöp - fer zu Eh - ren fließ' Blut!
God's might - y name we shed blood!

a tempo

ff sostenuto

a tempo

pesante

dim.

mf

(mit wachsender Begeisterung)
(with growing fervour)

Pas.

mf

Das heil' - ge Volk hat es nie als Ver - geh'n er -
In days of old by the faith - ful his foes were

sf *mf*

126

Pas.

ach - tet, wenn man in Ka - na - an frem - de Völ - ker ge-schlach - tet, ja, es
slaugh - tered, yea, till with rain of blood smil - ing Ca - naan was wa - - tered! Nursed by

Pas.

lernt hier der Bursch To - ten ins Aug' zu schau'n, brav ist die Maid bei - uns, keusch und
stern beet - ling crag, com-rade of wind and wave, well may our Cor - nish land breed a

f

poco a poco cresc.

127

Pas.

sitt - sam die Frau'n! setz dich mit Dolch und Axt, stol - zes Corn-wall zur
hard race, and brave! strong in the spot - less fame of the wo - men that

cresc.

poco rit. *sostenuto*

Pas.

Weh - re. So schirmt der Mann Frau-en und Eh - - - -
bore us. As were of old our sires be - fore - - - -

poco rit. *ff* *dim.* *cresc.* *ff*

(Thurza bedeckt das Gesicht mit den Händen.)
(Thirza hides her face in her hands.)

128

Pas.

re.
us!

(Chor in der Kirche.)
(Chorus in the chapel.)

Sopr.

A - men!
A - men!

Alt.

A - men!
A - men!

Ten.

A - men!
A - men!

Bass.

A - men!
A - men!

Chor. - Chorus.

dim.

128

mf *dim.*

(sehr zart)
(very tenderly)

Adagio non troppo.

Pas.

Drum trock-ne die-se Trä - nen!
Then dry those foo-lish tears,

Wer fromm ge - lebt, fürch-tet nicht
Our ran - somed souls shall ne - ver

Wer fromm ge - lebt, fürch-tet nicht
Our ran - somed souls shall ne - ver

Wer fromm ge - lebt, fürch-tet nicht
Our ran - somed souls shall ne - ver

Wer fromm ge - lebt, fürch-tet nicht
Our ran - somed souls shall ne - ver

Adagio non troppo.

rit.

Animato. (♩ = 80)

Thurza (gesprochen)
Thirza *(spoken)*

(Er legt seine Hand um ihre Schulter. Sie schauert zurück)
(He lays his hand on her shoulder: she shudders.)

Be - rühr' mich nicht! ich hass' dich!
Let me be! I loathe you!

Pas.

rit.

mein Weib, mein Kind!
my child my love!

rit.

mehr den Tod!
taste of death.

(Thurza stürzt hinaus: Pasko, wie vom Schlag gerührt, wankt rücklings, nach dem Tisch vor der Schenke tastend, läßt sich dort auf die Bank nieder und bleibt dort regungslos.)

rit.

mehr den Tod!
taste of death.

(Thirza rushes out; Pascoe staggers backwards towards the tavern bench where he remains motionless.)

rit.

mehr den Tod!
taste of death.

rit.

mehr den Tod!
taste of death.

rit.

Animato. (♩ = 80)

colla voce

10. Szene. (Die Menge kommt aus der Kirche, den Geistlichen enthusiastisch beglückwünschend.)
X. Scene. *(The people come out of Church fulsomely congratulating the preacher.)*

Allegro vivace. (𝅗𝅥. = 69)

p *poco a poco cresc.*

marc. *f*

Lorenz. (zum Geistlichen)
Lawrence *(to the Preacher)*

f

129

Ach! wie war die Pre - digt schön!
Ah! thus should the Word be preached!

Harvey. (zum Geistlichen.)
(to the Preacher)

f

Ach! wie war die Pre - digt schön!
Ah! thus should the Word be preached!

129

Chor. – Chorus.

Sopr.

sf *p*

Ich glaubt' den
I thought that

Alt.

mf

Ach! wie war die Pre - digt schön!
Ah! thus should the Word be preached!

Ten.

mf

Ach! wie war die Pre - digt schön!
Ah! thus should the Word be preached!

Bass.

mf

Ja! wun - der - schön!
A fine dis - course!

mf *f* *p*

cresc.

Teu - fel zu seh'n. Au - gen rot wie Flam - -
Sa - tan was come! *Felt a breath that scorched*

sf *p* cresc.

Ich hab' ge - bebt wie ein Lamm. Au - gen rot wie Flam - -
I saw his horns and his tail, felt a breath that scorched

mf cresc.

Sa - ta - nas' Hand faßt' mich an,
I felt his breath, and it scorched

f marc.

Und bei je - dem Wort
It is thus, it is

cresc.

mf cresc. - - -
marc.

130

f

- - - - men. Sa - ta - nas' Hand faßt' mich an!
me. *O what a saint be must be!*

f

- - - - men. Sa - ta - nas' Hand faßt' mich an!
me. *O what a saint be must be!*

f

Sa - ta - nas' Hand faßt mich an! Er -
me. *O what a saint be must be!* *he*

wit - tert man Teu - fel und Höll'!
thus that the Word should be preached!

wit - tert man Teu - fel und Höll'!
O what a saint be must be!

130

f

mf pesante

sempre rallent. poco a poco

Ach, je - der Nerv in mir zit - tert, Sa - ta - nas' Hand ____ faßt' mich
O how he shou-ted and thun - dered! I was con vic - - ted of

sempre rallent. poco a poco

Ach, je - der Nerv in mir zit - tert, Sa - ta - nas'
O how he shou-ted and thun - dered! I was con -

sempre rallent. poco a poco

schüt - ternd. Sa - ta - nas' Hand ____ faßt' mich
thun - dered! I was con - vic - ted of

rallent. poco a poco

Ach, je - der Nerv in mir zit - - tert, Sa - ta - nas'
O how he shou-ted and thun - - dered! I was con -

sempre rallent. poco a poco

rit. *cresc.* - - - - (𝅗𝅥. = 69.)

an, Sa - ta - nas' Hand, ____ sie faß - te mich an!
sin! bro-ken and crushed ____ con - vic - ted of sin!

cresc. - - - -

Hand faßt' mich an, ja, Sa - - - tans Hand faßt' mich an!
vic - ted of sin, was crushed ____ con - vic - ted of sin!

cresc. - - - -

an, Sa - ta - nas' Hand, ____ sie faß - te mich an!
sin! bro-ken and crushed ____ con - vic - ted of sin!

cresc. - - -

Hand faßt' mich an, Sa - - ta - nas' Hand faßt' mich an!
vic - ted of sin, bro - ken and con - vic - ted of sin!

tr (𝅗𝅥. = 69.)

cresc. - *ff* *dim.* - - -

131

p *tr* *cresc.* *tr* *rit.*

ich zitt' - - - re! ich schaud' - - re, ich
I trem - - - bled! *I shud - - - dered,* *and*

p *tr* *cresc.* *tr* *rit.*

ich zitt' - - - re! ich schaud' - - re, ich
I trem - - - bled! *I shud - - - dered,* *and*

p *tr* *cresc.* *tr* *rit.*

ich zitt' - - - re! ich schaud' - - re, ich
I trem - - - bled! *I shud - - - dered,* *and*

p *tr* *cresc.* *tr* *rit.*

ich zitt' - - - re! ich schaud' - - re, ich
I trem - - - bled! *I shud - - - dered!* *I*

131

p *sf* *p* *cresc.* *sf* *rit.*

f *ff*

be - - - - - - be! Be -
trem *bled!* *O*

f *ff*

be - - - - - - be! Be -
trem *bled!* *O*

f *ff*

be - - - - - - be! Be -
trem *bled!* *O*

f *ff*

be - - - - - - be! Be -
trem *bled!* *O*

sff *f* *cresc.*

Moderato. (♩. = 48)

132

reu - e nur dei - ne Sün-den, er - neu' dein Herz! So wird die Gna - de dich vor
clean - sing wa - ters of Jor-dan your work be - gin! Wash white our er - ring souls fresh con -

reu - e nur dei - ne Sün-den, er - neu' dein Herz! So wird die Gna - de dich vor
clean - sing wa - ters of Jor-dan your work be - gin! Wash white our er - ring souls fresh con -

reu - e nur dei - ne Sün-den, er - neu' dein Herz! So wird die Gna - de dich vor
clean - sing wa - ters of Jor-dan your work be - gin! Wash white our er - ring souls fresh con -

reu - e nur dei - ne Sün-den, er - neu' dein Herz! So wird die Gna - de dich vor
clean - sing wa - ters of Jor-dan your work be - gin! Wash white our er - ring souls fresh con -

Moderato. (♩. = 48)

132

ff

Sa - tan be - wah - - ren. Komm, Hei - land, füll' uns're See-len mit Glau - bens-
vie - ted of sin. Re - joice ye saints for the day of the Lord is

Sa - tan be - wah - - ren. Komm, Hei - land, füll' uns're See-len mit Glau - bens-
vic - ted of sin. Re - joice ye saints for the day of the Lord is

Sa - tan be - wah - - ren. Komm, Hei - land, füll' uns're See-len mit Glau - bens-
vic - ted of sin. Re - joice ye saints for the day of the Lord is

Sa - tan be - wah - - ren. Komm, Hei - land, füll' uns're See-len mit Glau - bens-
vic - ted of sin. Re - joice ye saints for the day of the Lord is

sff

treu. Fluch dem, der dich ver - gißt, Wun - der - bal - sam der Reu'!
nigh! Mark how the sin - ners quail, how they trem - ble and fly!

treu. Fluch dem, der dich ver - gißt, Wun - der - bal - sam der Reu'!
nigh! Mark how the sin - ners quail, how they trem - ble and fly!

treu. Fluch dem, der dich ver - gißt, Wun - der - bal - sam der Reu'!
nigh! Mark how the sin - ners quail, how they trem - ble and fly!

treu. Fluch dem, der dich ver - gißt, Wun - der - bal - sam der Reu'!
nigh! Mark how the sin - ners quail, how they trem - ble and fly!

133

mf cresc. *poco rit.* *ff sost.*

Seht, wie der Höl - len-wurm ihn verschlingt mit Ge - brül - - le! Ent - set - zen der
Hi - ding in bush and cave, but old Sa - tan will find them, and hell's yawn - ing

mf cresc. *poco rit.* *ff sost.*

Seht, wie der Höl - len-wurm ihn verschlingt mit Ge - brül - - le! Ent - set - zen der
Hi - ding in bush and cave, but old Sa - tan will find them, and hell's yawn - ing

mf cresc. *poco rit.* *ff sost.*

Seht, wie der Höl - len-wurm ihn verschlingt mit Ge - brül - - le! Ent - set - zen der
Hi - ding in bush and cave, but old Sa - tan will find them, and hell's yawn - ing

mf cresc. *poco rit.* *ff sost.*

Seht, wie der Höl - len-wurm ihn verschlingt mit Ge - brül - - le! Ent - set - zen der
Hi - ding in bush and cave, but old Sa - tan will find them, and hell's yawn - ing

133

mf cresc. *poco rit.* *ff sostenuto*

string.

Höl - - le, der Höl - - - le, der Höl - le.
gates close be - hind them.

string.

Höl - - le, der Höl - - - le, der Höl - le.
gates close be - hind them.

string.

Höl - - le, der Höl - - - le, der Höl - le.
gates close be - hind them.

string.

Höl - - le, der Höl - - - le, der Höl - le.
gates close be - hind them.

string.

134

(Die Menge begleitet den fortgehenden Geistlichen, **Lorenz, Harvey, Tallan** und **Jack** bleiben auf der Bühne, etwas abseits, indem sie sich beraten. Die Sonne geht unter, Gewitterwolken ziehen auf.)
(Exit the crowd, accompaning the Preacher. **Lawrence, Harvey, Tallan** *and* **Jack** *remain in consultation in the background. The sun goes down, storm clouds gather.)*

134

accel. sempre

mf

sf

ff

Allegro molto vivo. (♩.= 144.)

pp *(senza espressione)*

(**Avis** ist etwas spät aus der Kirche gekommen, hält sich in der Nähe ihres Vaters auf; dann kommt **Marc** ganz allein und nähert sich **Avis**, welche ihm den Rücken zukehrt, er zuckt die Achseln und geht ab. Kurz nach ihm kommen zwei andere Männer und schließen die
(**Avis** *is among the last to come out of the chapel, and stands near her father; presently* **Mark** *comes out alone; he approaches* **Avis**, *who turns her back. He shrugs his shoulders and exit. Then two men come out; they lock up the chapel and look up at the sky.)*

135

Tür; sie verweilen, indem sie den Himmel betrachten.)

dim. *pp*

Ein Mann.
A man.

p

Sieh — die schwar - zen Wol - ken! 's gibt Sturm,
Mark — *how strange the light is!* *that sky*

pp *dolce* *poco*

dim.

136 (Die Männer ab.)
(Exit the men.)

— der Glück uns bringt! —
— *should bring us luck!* —

cresc. *f*

(Ganz in der Ferne schwacher Blitzstrahl und Donner.)
(Distant thunder and lightning.)

dim. *rit.* - - - - - *pp*

(**Lorenz** und die anderen betrachten **Pasko**, der auf der Bank sitzend vor sich ins Leere starrt.)
(**Lawrence** *and the others are looking at* **Pascoe**, *who is still sitting on the bench, staring in front of him.*)

poco a poco rall.

137

Lorenz.
Lawrence. Andante. (♩ = 66.)

pp

Seht ihn dort im Traum ver-
He is lost in thought and

pp

Avis. *marc.* *rit.* *a tempo accel.*

Glaubt ihr, Freun - de, daß Gram ihn quä - let!
Or perchance some for - bo - ding haunts him?

Jack. *rit.*

Mir macht er Angst!
How strange he looks!

Tallan. *cresc.* *p* - - - *rit.*

Re - det, auf euch wird er hö - - - ren!
Speak to him com - rades! I dare not!

Lo. *cresc.* - - - - - *rit.*

lo - ren! wie im Traum ver - lo - - - ren!
hears not! lost in thought and hears not!

Harvey. *mp* *cresc.* - - - - *rit.*

Ja, 's ist wohl die In - brunst, die ihn be - see - - let!
Yea! by heav'n-ly vi - sions his soul is charm - - - ed!

rit. *a tempo accel.*

poco cresc. *dim.* *mf*

Allegro vivace. (♩=144.)

Lorenz.-Lawrence.

f *ad lib.*

138

p

He, Pas - ko, he! Er-wacht, er - wacht! Es gibt zu tun noch die - se Nacht!
Hi, Pas - coe! dream no more! a - wake! there will be work u - pon the shore!

f

f

mf

Lo.

Man - ches Schiff kann am Riff zer-schel - len, schwarz ist der Him - mel und
For - eign ships home-ward bound are pas - sing, dense is the mist and, the.
black are the storm-clouds over

f *sost.*

rit.

Lo.

wild die See!
~~waves roar!~~ The sea,
wild

Pasko. (wie im Traum.)
Pascoe. *(as in a dream.)*

Laß die Feu - er - säu - le uns leuch - ten,
Let by night a pil - lar of fi - re

rit.

f

p

139

Avis.

pp

Er re - det von
A pil - lar of

cresc.

F.

führ' uns durch sie aus uns' - rem Dun - - kel,
mo - ving be - fore us light - en our dark - - ness,

marc.

139

dim.

Av.

Feu - er!
fi - re!

rit.

Hast du's wohl ge -
Fa - ther, did you

Tallan. *p*

Er spricht wie im Traum, hast du's wohl ge -
A pil - lar of fire! com-rades did you

Pas. *mf*

daß un - ser Fuß nicht
lest from thy path our

Harvey. *p*

Ein himm - li - sches Ge - sicht hält sei - nen Geist im Ban - ne; weit,
The saint is lost in prayer, he sees us not nor hears, for his

mf

rit.

dim.

Av.

dim. *pp*

hört, von Feu - - - - - er!
hear? of fi - - - - - re!

Jack. *dim.* *pp*

Er re - det von Feu - - - - - er!
He spoke of a fi - - - - - re!

Tal. *dim.* *pp*

hört, von Feu - - - - - er!
hear? of fi - - - - - re!

Pas. *pp*

strau - cheln mö - - - - - ge!
foot - steps wan - - - - - der!

Har. *dim.* *pp*

weit von uns ist der Heil' - - - - - ge!
soul is steeped in a vi - - - - - sion!

pp

Tempo I. (♩ = 144.)

Lorenz (zu Pasko.)
f **Lawrence** (*to* Pascoe)

Ar - beit gibt's die - se Nacht, führ' du uns an, wir
What ~~of work~~ for to - night? Your will is law, com -
is our task

rit. *ff*

f

Lo.

140

fol - gen!
mand us!

Pasko (hebt sich plötzlich).
Pascoe (*gets up suddenly*).
f

Geht, wo - hin ihr wollt,
Do what e'er ye will!

140

ff

Pas.

dim. *rit.* *più sostenuto*
p

ich will al - lein sein, al - lein am
be - gone and leave me a - lone on the

rit.

p dim. - - - - - - - *pp*

(Er geht fort, wie ein Träumender.)
(Exit, as in a dream.)

(hinter der Szene.)
(behind the scenes)
rit.

Pas.

Strand
shore

mit
with

Gott!
God...

dim. - - - - - - *rit.* - *ppp*

11. Szene. (Avis geht Pasko einige Schritte nach, dann wendet sie sich leidenschaftlich den anderen zu.)
XI. Scene. (Avis *follows* Pascoe *a few steps, then turns passionately to the others.*)

Allegro vivace. (♩ = 132.)

p cresc.

141

Avis. *ff*

Der Ver - rä - ter ist Pas - - ko!
The trai - - tor is Pas - - - coe!

Harvey. *f*

Bist du
Are you

141

sf *pesante* *f* *sf*

Av.

Er hat euch ver - ra - - - - - -
T'is he who be - - trays

Har.

toll, Kind!
mad, child?

cresc.

ff *rit.*

142 *sostenuto* *rit.*

Av.

- ten! Das War- nungs - feu - er am Strand hat Pas - ko ge -
us! The man who warns off the ships is Pas - coe him -

rit.

sf *sf*

Allegro molto. (♩ = 92)

Av

legt!
self.

Jack.

(zu Harvey)
(*to* Harvey)

p>

nicht so
Not so

Tallan.

(zu Harvey)
(*to* Harvey)

p>

nicht so
Not so

Lorenz.
Lawrence.

(zu Harvey)
(*to* Harvey)

p>

nicht so
Not so

Harvey.

pp

Glaub' doch, eh'r, küh - ne Schwätzerin, am Tag sei es Nacht,
Ra - ther say foo - lish mai - den that the night is the day

Allegro molto. (♩ = 92)

dim. *molto leggiero* *sempre staccato*

sf *pp*

Ja.

laut!
loud!

mf>

nicht so
Not so

Tal.

laut!
loud!

mf>

nicht so
Not so

Lo.

laut!
loud!

mf>

nicht so
Not so

Har.

pp

als daß er, Gott beschütz' ihn, sol - che Tat hätt' vollbracht!
than that Pas - coe our fa - ther would his chil - dren be - tray!

pp

Avis. (zu Harvey) (*to* Harvey)

143

p

Spricht sein Weib, ist er still, tut all - zeit, was sie will.
He is ruled by his wife, ~~*solo de light*~~ *she's the joy of his life,*

Ja.

laut!
loud!

Tal.

laut!
loud!

Lo.

pp

laut!
loud!

nicht so
Not so

Har.

pp

nicht so
Not so

143

pp

Av.

cresc.

Ih - rem Blick un- ter- tan ist der al - ternde Mann.
and an old man's de - sire is a fierce blaz-ing fire

Tal.

mf

nicht so
Not so

Lo.

mf

laut!
loud!

nicht so
Not so

Har.

laut!
loud!

cresc.

mf

Av.

pp

Zum Schlech - te - sten fä - hig, das es gibt, ist ein
This stran - ger who jud - ges and con - demns us is

cresc.

Tal.

laut!
loud!

Lo.

laut!
loud!

dim.

pp

Av.

Greis, der ver - liebt!
young and fair

cresc.

Zum Schlech - te - sten fä - hig, das es
man's faith, when his love is in the

Harvey.

p

das Weib ist wohl ge - fähr - - lich!
The jade is young and most fair!

cresc.

Av.

gibt, ist ein Greis, der ver liebt!
ba - - - lance weighs light er than air!

Tallan.

mf

Wie ver -
When we

Har.

f

und sie be - herscht ihn ganz!
Man's faith is light as air!

f

144

Jack. *f*

Er kehr-te uns den Rücken, schlug es
He ne-ver came to cha-pel and has

Tal. *cresc.*

stört er uns an-blickt, habt ihr al-le ge-sehn. Er kehr-te uns den Rücken, schlug es
asked him to lead us he ~~re-fused,~~ turned a-way! He ne-ver came to cha-pel and has

at once

Lorenz.
Lawrence. *f*

Er kehr-te uns den Rücken, schlug es
He ne-ver came to cha-pel and has

144

mf *f*

Avis. *f*

Ja, Thur-za sät' die
She ~~turned from us his~~
'Tis Thir-za rules his

Ja.

ab, mit uns zu gehn!
shunned us all the day!

Tal.

ab, mit uns zu gehn!
shunned us all the day!

Lo.

ab, mit uns zu gehn!
shunned us all the day!

Harvey.

Wir ver-stehn!
All the day!

ff

Av. Saat, die-se Schlan - - - - - ge trieb den
heart! it is Thir - - - - - za who in -

Ja. Schmach! Ver - rat!
Sowed the seed!

Tal. Schmach! Ver - rat!
Sowed the seed!

Lo. Schmach! Ver - rat!
Sowed the seed!

Har. Schmach! Ver - rat!
Sowed the seed!

Av. Al - - ten zum Ver - rat!
spired him to the deed!

Tallan. Tod ihm, wenn er's voll - bracht, nun
Who breaks our law must die! This

Lorenz. Lawrence. Tod ihm, wenn er's voll - bracht, nun
Who breaks our law must die! This

Harvey. Tod ihm, wenn er's voll - bracht, nun
Who breaks our law must die! This

(Thurza erscheint unbemerkt ganz hinten. Sie lauscht eine Weile und verschwindet wieder.)
(Thirza *appears in the background; unobserved she listens awhile and disappears.*)

Tal. / Lo. / Har.

kommt, ihm nach - zu - spä - hen: Wenn wir schul - dig ihn se - hen,
night we three must watch him, find the bea - con and catch him

poco rit. Più mosso. (♩ = 126.)

sterb' er noch die - se Nacht! Ich durch - spä - he die Fel - sen - rif - fe, drü - ben
lest his guilt he de - ny! Let my beat be the Witch - es' By - re, lik - ely
Caul - dron,

pp

poco rit. Più mosso. (♩ = 126.)

p

Und ich hal - te
I take for my

schei - tern die mei - sten Schif - fe.
spot for a bea - con fire.

Ich ü - ber - nehm' die Mö - ven - bucht.
And Mine the rocks on Sil - ver Beach.

cresc.

146

Tal.

Wacht an der Schlucht.
~~bunt~~ *Smugglers Reach.*

Lorenz.–Lawrence. *mf*

p

Wer Wacht hält am Ad - ler - fel - sen, der sag' es!
Hell Point needs a man whose ~~*nerve is age*~~ *cour - age is* *stea - dy!*

146

mf

f *p*

tr

(nach Jack deutend)
(pointing to Jack)

f Avis.

Kann das wohl der Jack.
What a - bout young Jack!

Jack. *f*

Ich wag' es!
Here rea - dy!

ad lib.

f

Lo.

Daß wir uns ver - steh'n:
Let our plan be thus:

ad lib.

sf *pp*

f rit.

(auf dem angegebenen Ton gesprochen, ziemlich schnell)
(spoken on the note, rather quickly)

147 *rit.*

p

Lo.

Nehmt Hörner mit und von Zeit zu Zeit blas jeder einmal — nur als Signal —
Take horns with you and blow now and again, to keep in touch,

Doch wer das Warnungsfeuer erschaut, der blase viermal.
but if anyone catch sight of the beacon let him blow his horn four times,

rit.

sfp

Andante. *f* *ten.*

Lo. Blas' laut und lang!
Loud blasts and long!

Tempo I. *pp*

Noch zwei Bur - schen wählt euch
He strove hard, may - be, to

Harvey. *pp*

Daß er heu - te uns ver -
He strove hard, may - be, to

Andante. *f*

Tempo I. *pp*

Tallan. *p*

Wir ver - stehn.
Who can tell?

Lo. aus, die zu schwei - gen ver - stehn.
con - quer her will, who can tell?

Den an - de - ren sagt da -
But lust of the flesh pre -

Har. mie - den, merkt' ich heut', auf mein Wort:
thwart her, who can tell, who can tell?

Nun weiß man das Ge -
But lust of flesh pre -

148

Avis. *f*

Spricht sein Weib, ist er still; tut all'-
T'is the work of his wife, I would

Tal. 's wird ge - schehn!
And he fell!

tut all'-
I would

Lo. von erst, wenn al - les schon ge - schehn!
vailed, he was temp-ted and he fell!

tut all'-
I would

Har. heim - nis, sei - ne Schuld trieb ihn fort!
vail - ing he was temp - ted and fell!

148

Av. zeit, was sie will, das ist klar! Ih - rem Blick un - ter - tan ist der
wa - ger my life it is so! For an old man's de sire is a

Tal. zeit, was sie will, das ist klar! Ih - rem Blick un - ter - tan ist der
wa - ger my life it is so! For an old man's de sire is a

Lo. zeit, was sie will, das ist klar! Ih - rem Blick un - ter - tan ist der
wa - ger my life it is so! For an old man's de sire is a

Har. Ist klar! Ja,
T'is so! The

Av. al - tern - de Mann, das ist wahr!
fierce blaz - ing fire as we know!

Tal. al - tern - de Mann, das ist wahr!
fierce blaz - ing fire as we know!

Lo. al - tern - de Mann, das ist wahr!
fierce blaz - ing fire as we know!

Har. was sie sagt, ist wahr!
power of love we know!

Horn (hinter der Szene).
(Horn behind the scenes)

(Ein Mann läuft über die Bühne, in ein Horn blasend: die Menge stürzt hinein; einige tragen Waffen)
(A man runs a cross the stage blowing a horn: enter the crowd; some carry arms)

rit.

Chor. – Chorus.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

I. Bass. *ff*

Ein Schiff treibt der Sturm zum
A barque on the rocks is

ff

f *accel.*

Auf, auf, auf zum
Hip, hip, hip, hur-

Tutti.

Fels— her!
driv - - ing!

Kanonenschuß (vom Meere).
Cannon shot *(on the sea).*

ff

(Ganz in der Ferne wird ein Schiff sichtbar.)
(Far away a ship becomes visible.)

Allegro moderato. ♩.= 112

150

Tallan. *f*

Ne - bel
White mist

Lorenz. *f*
Lawrence.

Ne - bel
White mist

Harvey. *mf*

Je - nes Schiff wird si - cher schei - tern!
Yon - der ship will sure - ly foun - - der!

ff

Strand!
ff rah!
Strand!
rah!
ff
Strand!
rah!
ff
Strand!
rah!

Allegro moderato. ♩.= 112

150

ff

p

cresc.

Avis. *f*

Nacht und Ne-bel hel-fen uns zu der gu-ten
Were the moon but younger, O, what a night for

Jack. *f*

Nacht und Ne-bel hel-fen uns zu der gu-ten
Were the moon but younger, O, what a night for

Tal.

deckt das Land, Arbeit gibt's noch heu - te! Nacht und Ne-bel hel-fen uns zu der gu-ten
veils the shore hides the warn-ing brea - kers! Were the moon but younger, O, what a night for

Lo.

deckt das Land, Arbeit gibt's noch heu - te! Nacht und Ne-bel hel-fen uns zu der gu-ten
veils the shore hides the warn-ing brea - kers! Were the moon but younger, O, what a night for

p *cresc.*

Av. Beu - te! *wreck - ers!* f Auf zum Strand! *Safe to land,* cresc. - -

Ja. Beu - te! *wreck - ers!* f Auf zum Strand! *Safe to land,* cresc. - -

Tal. Beu - te! *wreck - ers!*

Lo. Beu - te! *wreck - ers!*

Chor. – Chorus.

Sopr. f Auf zum Strand, empfangt die Gä - ste! Auf zum Strand! *Shore wards haste, and help the stran - ger safe to land,* cresc. - -

Alt. f Auf zum Strand, empfangt die Gä - ste! Auf zum Strand! *Shore wards haste, and help the stran - ger safe to land,* cresc. - -

Ten. f Auf zum Strand, empfangt die Gä - ste! *Shore wards haste, and help the stran - ger!*

Bass. f Auf zum Strand, empfangt die Gä - ste! *Shore wards haste, and help the stran - ger!*

f 3 cresc. -

151

Av. Ja. Tal. Lo.

ff

Auf zum Strand!
safe to land!

Auf zum Strand!
Safe to land!

151

ff

(Hier fängt ein wilder Tanz an. Aus der Schenke werden Seile, Haken, Äxte, Laternen und anderes Strandräuber-Werkzeug geholt und umgereicht. Die älteren Männer steigen auf die Bänke und singen den Choral. Donner und Blitz.)

(A wild dance begins. Ropes, hooks, axes and other wrecking tackle are brought out of the tavern and handed round. The older men mount on the benches and strike up the hymn. Thunder and lightning.)

Ar.

Ja.

Tal.

Lo.

rit.

Kommt al - le, kommt zur Ar - beit!
Come one come all and join as

Kommt al - le, kommt zur Ar - beit!
Come one come all and join ~~as~~ us

Allegro molto. (𝅗𝅥 = 126)

sf *pp*

Auf, denn zum Tanz die Win - de gei - gen. Seht dort am Strand der Lei-chen
Who's for the dance? the storm is wai - ling Pale corp - ses on the wreck-age

Auf, denn zum Tanz die Win - de gei - gen. Seht dort am Strand der Lei-chen
Who's for the dance? the storm is wai - ling Pale corp - ses on the wreck-age

Auf, denn zum Tanz die Win - de gei - gen. Seht dort am Strand der Lei-chen
Who's for the dance? the storm is wai - ling Pale corp - ses on the wreck-age

sf *pp.*

Auf, denn zum Tanz die Win - de gei - gen. Seht dort am Strand der Lei-chen
Who's for the dance? the storm is wai - ling Pale corp - ses on the wreck-age

Allegro molto. (𝅗𝅥 = 126)

leggiero

sf *pp*

152

poco a poco cresc.

Rei - gen. Nehmt, To - te, un - sern Dank, denn mor - gen
sail - ing! Soon gold will line our shore and thus be

poco a poco cresc.

Rei - gen. Ja, neh - met un-sern Dank
sail - ing! with gold will line our shore

poco a poco cresc.

Rei - gen. Ihr To - ten, nehmt im Vor - aus un - sern Dank, denn mor - gen müßt ihr
sail - ing with gleam - ing gold will line our bar - ren shore In Corn-wall thus we

poco a poco cresc.

Rei - gen. Ihr To - ten, nehmt im Vor - aus un - sern Dank, denn mor - gen müßt ihr
sail - ing with gleam - ing gold will line our bar - ren shore In Corn-wall thus we

152

tr

poco a poco cresc.

Avis. *mf cresc.* - - - - - - - - -
Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen.
Blood and sea - wa - ter min-gle glad - ly

Jack. *mf cresc.* - - - - - - - - -
Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen.
Blood and sea - wa - ter min-gle glad - ly

Tallan. *mf cresc.* - - - - - - - - -
Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen.
Blood and sea - wa - ter min-gle glad - ly

Lorenz. Lawrence. *mf cresc.* - - - - - - - -
Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen.
Blood and sea - wa - ter min-gle glad - ly

zahlt ihr Speis' und Trank.
pay the pi - per's score!
mf cresc. - - - - - - - - -
Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen.
Blood and sea - wa - ter min-gle glad - ly

für Speis' und Trank.
and pay the score!
mf cresc. - - - - - - - - -
Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen.
Blood and sea - wa - ter min-gle glad - ly

zah - len Speis' und Trank!
pay the pi - per's score!
mf cresc. - - - - - - - - -
Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen.
Blood and sea - wa - ter min-gle glad - ly

zah - len Speis' und Trank!
pay the pi - per's score!
mf cresc. - - - - - - - -
Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen.
Blood and sea - wa - ter min-gle glad - ly

Tromboni.
mf cresc. - - -

153

Av. Schnee - wei - ße Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Ja. Schnee - wei - ße Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Tal. Schnee - wei - ße Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Lo. Schnee - wei - ße Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Schnee - wei - ße Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Schnee - wei - ße Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Schnee - wei - ße Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Schnee - wei - ße Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

153

Av.

f *p* *cresc.*

gei - gen, vor-bei ist nun die Hun-gers - not, vor - bei ____ die Hun - gers -
mad - - - ly up - on the plat-ter while our dag-gers ri - - sing, fal - ling

Ja.

f *p* *cresc.*

gei - gen, vor-bei ist nun die Hun-gers - not, vor - bei ____ die Hun - gers -
mad - - - ly up - on the plat-ter while our dag-gers ri - - sing, fal - ling

Tal.

f *cresc.*

gei - gen, vor bei die Hun-gers - not, ____ die Hun - gers -
mad - - - ly, the while our dag-gers ri - - sing, fal - ling

Lo.

f

gei - gen,
mad - - - ly.

f *p* *cresc.*

gei - gen, vor-bei ist nun die Hun-gers - not, vor - bei ____ die Hun - gers -
mad - - - ly up - on the plat-ter while our dag-gers ri - - sing, fal - ling

f *p* *cresc.*

gei - gen, vor-bei ist nun die Hun-gers - not, vor - bei ____ die Hun - gers -
mad - - - ly up - on the plat-ter while our dag-gers ri - - sing, fal - ling

f *p*

gei - gen, vor bei die Hun-gers - not, ____ die Hun - gers -
mad - - - ly, the while our dag-gers ri - - sing, fal - ling

f

gei - gen.
mad - - - ly.

f *p* *cresc.*

Av.

not! Drum laßt uns froh und lu - stig sein! Es steht das Glück an
dance. Snow white and red the foam will glance, and on the plat - ter

Ja.

not! Drum laßt uns froh und lu - stig sein! Es steht das Glück an
dance. Snow white and red the foam will glance, and on the plat - ter

Tal.

not! Drum laßt uns froh und lu - stig sein! Es steht das Glück an
dance. Snow white and red the foam will glance, and on the plat - ter

Lo.

Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr, durch -
up then Je - ho - vah, might - y God the

Harvey.

Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr, durch -
up then Je - ho - vah, might - y God, the

not! Drum laßt uns froh und lu - stig sein! Es steht das Glück an
dance. Snow white and red the foam will glance, and on the plat - ter

not! Drum laßt uns froh und lu - stig sein! Es steht das Glück an
dance. Snow white and red the foam will glance, and on the plat - ter

not! Drum laßt uns froh und lu - stig sein Es steht das Glück an
dance. Snow white and red the foam will glance, and on the plat - ter

Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr, durch -
up then Je - ho - vah, might - y God, the

154

sempre *stringendo poco a poco*

Av.

uns'-rer Schwel - le und la - det froh zum Tan - ze ein! Es steht das Glück an uns' - rer
bread is dan - cing the while our dag - gers rise and fall, the while our gleam - ing dag - gers

Ja.

uns'-rer Schwel - le und la - det froh zum Tan - ze ein! Es steht das Glück an uns' - rer
bread is dan - cing the while our dag - gers rise and fall, the while our gleam - ing dag - gers

Tal.

uns'-rer Schwel - le und la - det froh zum Tan - ze ein! Es steht das Glück an uns' - rer
bread is dan - cing the while our dag - gers rise and fall, the while our gleam - ing dag - gers

Lo.

bohr' des Fein - des Mark, sein Herz zer - -
hea - then smite and bend them 'neath thy

Har.

bohr' des Fein - des Mark, sein Herz zer - -
hea - then smite and bend them 'neath thy

sempre *stringendo poco a poco*

uns'-rer Schwel - le und la - det froh zum Tan - ze ein! Es steht das Glück an uns' - rer
bread is dan - cing the while our dag - gers rise and fall, the while our gleam - ing dag - gers

uns'-rer Schwel - le und la - det froh zum Tan - ze ein! Es steht das Glück an uns' - rer
bread is dan - cing the while our dag - gers rise and fall, the while our gleam - ing dag - gers

uns'-rer Schwel - le und la - det froh zum Tan - ze ein! Es steht das Glück an uns' - rer
bread is dan - cing the while our dag - gers rise and fall, the while our gleam - ing dag - gers

bohr' des Fein - des Mark, sein Herz zer - -
hea - then smite and bend them 'neath thy

154

stringendo poco a poco

Presto. (𝅗𝅥. = 69)

Av. Schwel-le und la-det zum Tan- - zen uns ein.
ri-sing and fal-ling a wild mea-sure dance.

Ja. Schwel-le und la-det zum Tan- - zen uns ein.
ri-sing and fal-ling a wild mea-sure dance.

Tal. Schwel-le und la-det zum Tan- - zen uns ein.
ri-sing and fal-ling a wild mea-sure dance.

Lo. stör'! Zeig' dich, o Herr!
rod. Up Lord our God!

Har. stör'! Zeig' dich, o Herr!
rod. Up Lord our God!

Schwel-le und la-det zum Tan- - zen uns ein. Un-ser
ri-sing and fal-ling a wild mea-sure dance. On the

Schwel-le und la-det zum Tan- - zen uns ein. Un-ser
ri-sing and fal-ling a wild mea-sure dance. On the

Schwel-le und la-det zum Tan- - zen uns ein. Un-ser
ri-sing and fal-ling a wild mea-sure dance. On the

stör'! Zeig' dich, o Herr! Un-ser
rod. Up Lord our God! On the

Presto. (𝅗𝅥. = 69)

155

Brot bringt die tan - zen - de Wel - le! Hei - ho! Und das
plat - ter the bread dan - ces mad ly, ha! ha! at the

cresc.

(Man stampft mit den Füßen.)
(stamping with their feet.)

155

cresc.

Mes - ser tanzt man - chem ins Herz noch hin - -
flash of our dag - gers that stab as they

(Man klatscht auch mit den Händen.)
(also clapping)

156

Avis.
Kommt, **Täner!** **Tän-**
Come *dancers!* *dan-*
Jack.
Kommt, **Täner!** **Tän-**
Come *dancers!* *dan-*
Tallan.
Kommt, **Täner!** **Tän-**
Come *dancers!* *dan-*
Lorenz.
Lawrence.
Kommt, **Täner!** **Tän-**
Come *dancers!* *dan-*
Harvey.
Kommt, **Täner!** **Tän-**
Come *dancers!* *dan-*
ein. **Täner!** **Tän-**
dance. *dancers!* *dan-*
ein. **Täner!** **Tän-**
dance. *dancers!* *dan-*
ein. **Täner!** **Tän-**
dance. *dancers!* *dan-*
ein. **Täner!** **Tän-**
dance. *dancers!* *dan-*
ein. **Täner!** **Tän-**
dance. *dancers!* *dan-*

f *mf* *cresc.* *string.*

156

f *mf* *cresc.* *string.*

Av.

- - zer, stoßt — zu! — Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - *cers come — come — join the dance join the dance!*

Ja.

- - zer, stoßt — zu! — Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - *cers come — come — join the dance join the dance!*

Tal.

- - zer, stoßt — zu! — Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - *cers come — come — join the dance join the dance!*

Lo.

- - zer, stoßt — zu! — Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - *cers come — come — join the dance join the dance!*

Har.

- - zer, stoßt — zu! — Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - *cers come — come — join the dance join the dance!*

- - zer, stoßt — zu! — Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - *cers come — come — join the dance join the dance!*

- - zer, stoßt — zu! — Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - *cers come — come — join the dance join the dance!*

- - zer, stoßt — zu! — Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - *cers come — come — join the dance join the dance!*

- - zer, stoßt — zu! — Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - *cers come — come — join the dance join the dance!*

tr

mf *ff* 1

Poco più mosso.

157

Av.

Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Ja.

Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Tal.

Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Lo.

Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Har.

Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Poco più mosso.

157

158

Av. Schei - de, ho! ho! tanzt ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Ja. Schei - de, ho! ho! tanzt ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Tal. Schei - de, ho! ho! tanzt ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Lo. Schei - de, ho! ho! tanzt ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Har. Schei - de, ho! ho! tanzt ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Schei - de, ho! ho! tanzt ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Schei - de, ho! ho! tanzt ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Schei - de, ho! ho! tanzt ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Schei - de, ho! ho! tanzt ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

158

sff

Av. Ja. Tal. Lo. Har.

ein, ja, ins Herz ihm hin - ein, tanzt. Ah!
dance join the dance join the dance dance. Ah!

(Jauchzend laufen alle nach dem Strande: Vorhang.)
(All rush screaming shorewards. Curtain.)

Ende des ersten Aktes.
End of the I. Act.

Zweiter Akt.

Vorspiel.

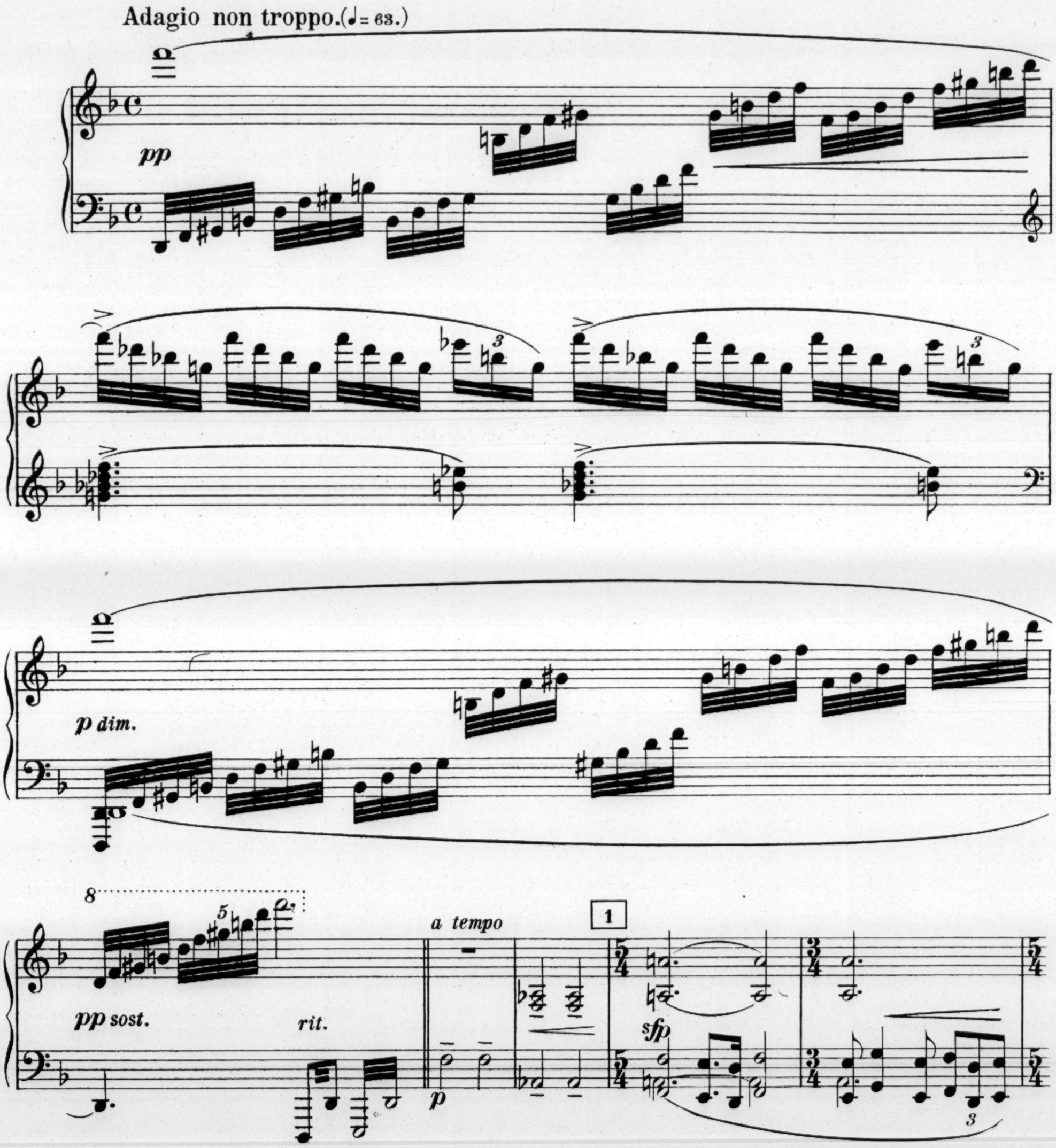
„Auf den Klippen von Kornwall."

Act II.

Prelude.

"On the Cliffs of Cornwall."

Adagio non troppo.(♩= 63.)



sf *pp legato* *mf* *pp*

Allegretto scherzando. (♩=92) *poco rit.* Adagio.

p grazioso *espress.* *sf* *dim.*

Andante con moto.

p *dolce* *rit.*

Ped.

Adagio un poco mosso.

pp

poco a poco string. e cresc.

3

f

8

mp

f

8

cresc.

4

ff

8

rall. poco a poco

dim.

Tempo I.(♩ = 84.)

5

poco rit. - - - - - - *espress.*

mf *dim.* *p*

Andantino (♩ = 92.)

più f

marc. la melodia *poco a poco rall.*

pp *tr* *tr*

espress. molto

mf *cresc.* *dim.* *rit.*

Adagio.

6

rit. - - - -

p *mf* *sf*

3

a tempo

pp marcato la melodia

7

cresc.

pp

cresc.

string.

f a tempo

sf

dim.

rit.

p

cresc.

poco a poco cresc.

sost.

mf

cresc.

8

stringendo

fcresc.

agitato

slentando

rit. molto

sostenuto molto

ff

fff

dim.

Tempo I. *(con moto)*

p *cresc.* *tr*

sf *sf* *cresc.*

9

molto rit.

ff *a tempo* *tr*

marc.

tr *tr* *dim.*

cantabile

mf

10

cresc. *marc.*

f

poco rit.

cresc.

poco più animato

ff

dim.

tr

tranquillo

p

6

poco rit.

11

p

6

Andante.

espress.

mf

p

12

mf

dim.

fr

pp

poco rit.

Allegretto scherzando.

espress. *rit.* *molto*

p

Adagio.

rit. molto

mf *dim.*

a tempo

espress.

pp

poco cresc.

poco rit.

13

pp

pp dolce

rit.

espress.

dim.

8

Ped.

1 Szene. (Der Vorhang geht auf: Felsiger Strand, rechts eine steil abfallende Klippe. Es ist Nacht. Wind, Wolken, verschleierter Mond, der im Laufe des Aufzuges hell leuchtet. Im Hintergrunde das Meer.)

I. Scene. (*The curtain rises. A desolate part of the seashore; on the right, a high cliff with a rugged path leading up it; on the left, boulders; in the distance, the sea. A moonlight night obscured with fog, which gradually clears, the nearly full moon becoming visible in the course of the Act.*)

Allegro.

Jack (hinter der Szene). *(behind the scenes)*

f

Halt
Stop

f

14

Ja.

da! *knave!* Halt *stop* da! *knave!*

cresc.

Ja.

Halt *Stop* da! *knave!* Halt *stop* da! *knave!*

f

Jack (von der Klippenspitze). *(from the cliff)*

f

Bist er - kannt, — Ban - dit! —
Caught at last — *at last.* —

dim. *p*

15

Ja.

poco a poco cresc.

(**Jack** erscheint, scheinbar die Klippe hinuntergleitend.
(**Jack**, *arrives, scrambling down the cliffs, with a thud.*)

accel.

fcresc.

mit einem Sprung ankommend). 16 **Jack.** (er sieht erstaunt ringsumher)
mf a tempo *(looking round him with astonishment)*

(Sprung!) *(thud!)* Ich ver - folg' ihn ver - ge - bens! 's ist ein
T'was a ghost! *he has vani - shed!* *Not a*

tr *a tempo*

ff *p*

Ja.

Höl - len - geist, der mich neckt! Ü - ber - all seh' ich's
soul in sight far or near! *Ev' - - ry where do I*

5

f *p*

Ja.

flie - hen, bald rechts, bald links, bald nah', bald fern!
see him, now left now right, then far, then near,

5

f *mf*

Ja.

Der, den man sucht, schläft fest zu Haus, 's ist al - les
This man they seek is safe in bed the mist is

cresc. *f*

Ja.

still und ru - hig! O weh, o
gone the night clear; ah me! ah

f *f*

tr

sf *p* *mf* *mf*

(Avis erscheint hinten).
(Enter Avis *at back.)*

Ja.

weh, Jack, du bist ein Narr, den ein Mäd-chen
me! what a fool am I led, be-guiled by

p *cresc.* *sf*

Avis (wütend). *(angrily).*

f

Schlin - gel, hast ihn im - mer noch nicht!
Lag - - gard he has slipped through your hands!

Ja.

foppt!
her!
marcato

f

tr *tr.*

17 **Jack** (boshaft) *(sarcastically)*

„Lauf' und such'," spricht sie mit sü - ßem Ton, und ich renn' und hoff' auf mei - nen
Come, she says, and walk a - long the shore! off I go and hope for some-thing

tr

f

Avis (für sich). *(aside)*

mf

Was ist das?
What is this? *mf*

Ja.

Lohn! Doch will ich das Kind um-ar - men, schreit sie zum Gott - er-bar - men:
more but oh if I ven - ture near her speak of the love I bear her

f *mf*

(beiseite) *(aside)*

(Avis will seinen Arm nehmen; er wendet
(Avis tries to take his arm; he pulls it away.)

Av.

p

Er ist bö - se.
He is an - gry!

Ja.

f

„Lauf', der Ver - rä - ter ist dort!"
"There goes the trai - tor" she cries,

Und schnell wie der Blitz ist sie
and off like light - ning she

f

18

sich von ihr ab).

(einschmeichelnd)
(coaxingly)

Av. Jack, ver - giß den Harm, ver - zeih' mir! Gib
Jack, I meant no harm! for - give me come

Ja. fort!
flies!

18

Av. mir den Arm!
take my arm.

(nicht auf sie achtend)
(ignoring her)

(deutend)
(pointing)

Ja. „Sieh am Fel - sen o - ben ihn schreiten,
"See! be - hind the rocks he is hi - ding

cresc.

Ja. un-ten am Strand hin-glei - ten! Lauf' doch, mein Freund, tu's für mich!
o'er the sand he is gli - ding! Jack you must run like the wind!

cresc.

cresc.

Avis. *f*

Ver - gib mir, sei wie - der
For - give me, I meant no

Ja.

Süß wird dein Lohn, si - cher - lich!"
Ti - red and hot? ne - ver mind!"

Mein
Our

tr

f

19

Av.

gut!
good.

(einschmeichelnd)
(coaxingly)

mf

Komm, gib mir den
Come give me an

Ja.

mf

Rük - ken schmerzt, die Fü - ße sind mir wund und
cliffs are steep and jag - ged are our stones! my

19

tr

p

f

Av.

Arm!
arm!

f

Den Arm!
Your arm!

Ja.

mf

wei - ter lauf' und such' ich wie ein Hund!
clothes are rag - ged ach - ing are my bones.

Ich bin müd', mich so zu pla - gen,
Mid - night walks do not a - muse me!

p

f

mf

Ja.

und das laß dir nun sa - gen! Hätt' mich A - vis nicht be -
All you do is a - buse me! Run - ning, jum - ping, clim - bing

cresc.

Ja.

stoh - - - len tät' ich al - les gern! Um den
sli - - - ding fal - ling on my head! My

Ja.

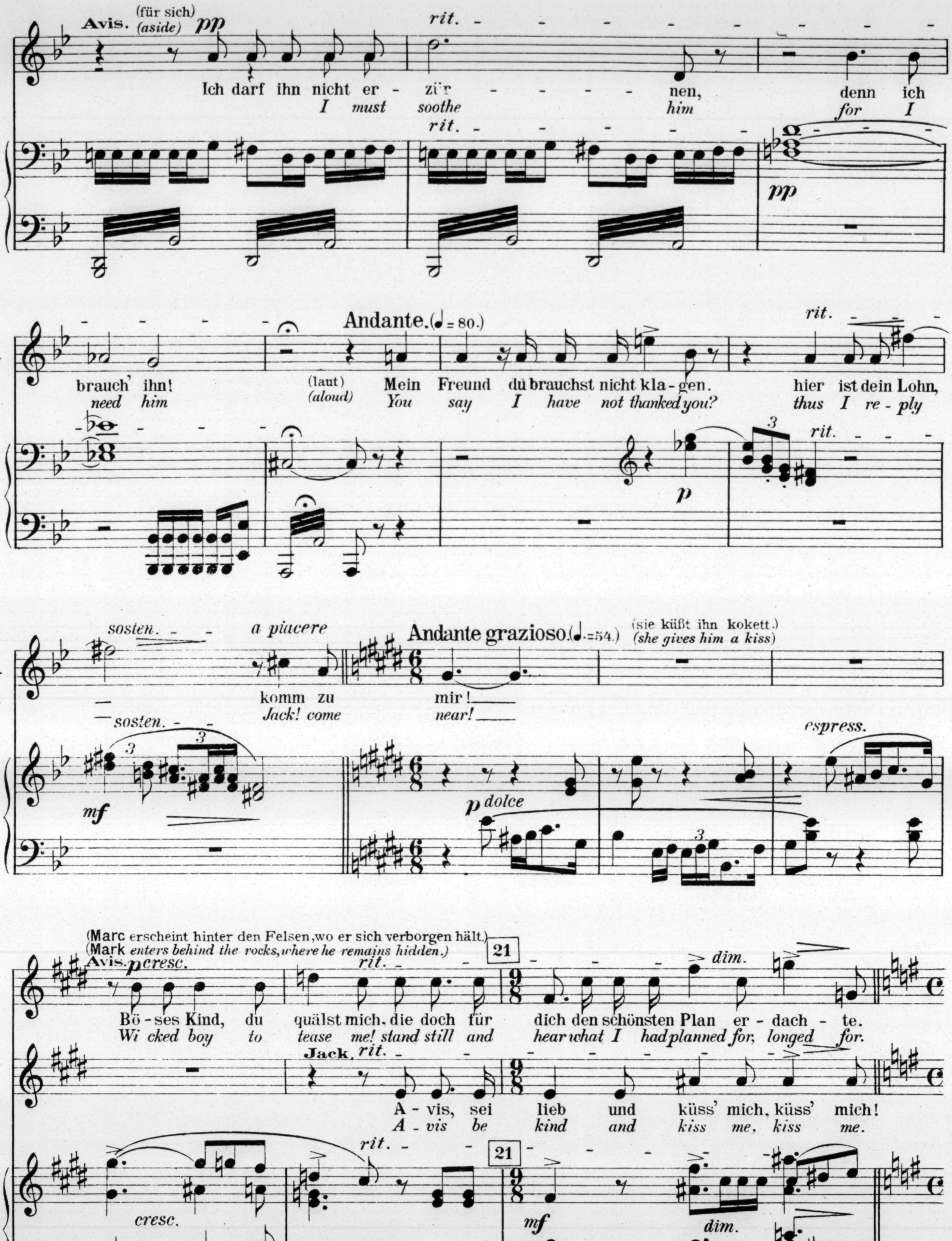
Lohn doch bin ich be - tro - - - gen,
sole re - ward taunts and gi - - - bing!

20

(er tut, als ob er weggehen wollte)
(he pretends to go)

Ja.

drum gu - to Nacht, ich hab's satt!
that be - ing so I'm for bed!


Avis. (für sich) (aside) pp
rit.
Ich darf ihn nicht er - zür - - - - - nen, denn ich
I must soothe him for I
rit.
pp
Andante. (♩ = 80.)
rit.
Av.
brauch' ihn! (laut) (aloud) Mein Freund du brauchst nicht kla - gen. hier ist dein Lohn,
need him You say I have not thanked you? thus I re - ply
p
3
rit.
sosten. a piacere
Andante grazioso. (♩. = 54.)
(sie küßt ihn kokett.)
(she gives him a kiss)
Av.
komm zu mir!
Jack! come near!
sosten.
3 3
mf
p dolce
3
espress.
(Marc erscheint hinter den Felsen, wo er sich verborgen hält.)
(Mark enters behind the rocks, where he remains hidden.)
Avis. p cresc.
rit.
21
dim.
Bö - ses Kind, du quälst mich, die doch für dich den schönsten Plan er - dach - te.
Wi cked boy to tease me! stand still and hear what I had planned for, longed for.
Jack. rit.
A - vis, sei lieb und küss' mich, küss' mich!
A - vis be kind and kiss me, kiss me.
rit.
21
cresc.
mf
dim.

Allegro.

Av. Jack muß spähn, wo Pas - ko sich ver - steckt.
Jack to hit u - pon the trai - tors track.

Ja. Mein Herz schlägt für dich so
My heart beats for you a -

(für sich) *(aside)*
Mark. Sie küßt den Bu - - ben, hab' ich recht ge -
Ye Gods! t'is Jack with A - vis all a -

Allegro.

pp *cresc.* *mf*

Av. Nur durch ihn wird der Ver - rat ent - deckt und ein
Pas - coe led in chains by litt - le Jack! Jack the

Ja. warm, schling' rm den Hals dei - nen
lone! A - vis, my dar - ling my

Ma. sehn, und strei - chelt ihm die
lone! He calls the child his

pp *mf* *p*

Av. je - der wird ihn prei - - sen, ich werd mich dank-bar er - wei - sen!
he - ro of the sto - ry! A - vis to share the glo - ry!

Ja. Arm.
own!

Ma. Wang'!
own! Mir

f

Av. 22 *mf* *dim.* *pp*

Dann flink vor-an, fang' den Ver-rä - ter,
Then let us start *dodg - ing and hi - ding*

Ja. *f* *pp*

Gut! ich fol - ge dei - nem Plan! Auf, fang' den Ver-rä - ter,
Come for Jack will do his part now dodg - ing then hi - ding

Ma. *pp*

bang - te, es bräch' ihr das Herz! Mir scheint, 's war nicht all - zu
feared I had bro - ken her heart! *It seems I have played a*

22 *mf* *pp*

Av.

her mit dem Ü - bel - tä - ter! Lau - fe nur, Jack, und ge -
o - ver the shin - gle gli - ding! *sly as a fox and as*

Ja.

her mit dem Ü - bel - tä - ter! Lau - fe nur, Jack, und ge - schwind.
o - ver the shin - gle gli - ding! *sly as a fox and as fast,*

Ma.

tief ihr Kum - mer! s'ist ja noch ein
fool - - ish part! *far too grave - ly*

sempre pp

Av.

schwind. Auf denn und fort wie der Wind, fort wie der
fast, *cer - tain to catch him at last,* *catch him at*

Ja.

Auf denn und fort wie der Wind. Küss' mich noch - mals ge -
cer - tain to catch him at last. *sure to catch him at*

Ma.

hal - - bes Kind, trö - ste - te sich ge -
viewed the past! *thought that her love would*

2. Szene. (Jack und Avis laufen weiter. Marc sieht ihnen lächelnd nach.)
II. Scene. (Jack *and* Avis *run off:* Mark *looks after them, smiling.*)

Av. Wind. *last.*

Ja. schwind. *last.*

Ma. schwind. *last.*

pp leggiero

23

poco a poco

rall. e dim.

sostenuto

pp

24 **Marc.–Mark.**
animato ad lib.

p

Ja, so geht's in die-ser Welt!
Thus we come to know our worth!

mf 3

Das Mäd-chen ist fast ein
This mai-den is but a

p

Ma.

poco rit.

Kind noch, und ein Kind ist leicht ge - trös - tet.
child yet chil-dren's woes are soon for - got - ten!

p

Ach, wie
Yet t'was

poco rit.

rit.

pp

Ma.

poco sostenuto

weh hat's mir ge - tan, dies We-sen, das mich lieb - te, zu quä - - -
sad to see her weep, her litt - le pride laid low her love re -

rit. molto

poco sostenuto

mf

espress.

3

p rit. molto

3

25

Ma.

nf a tempo

len, da mel - det sich ein Jack! Und Marc kann sich em - pfeh -
vealed! O va - ni - ty of men! the wound was slight, and soon

p

a tempo

p

Ma.

len!
healed!

pp

cresc.

Ma.

f 26

Was träum'
no dream

sf *p*

Ma.

p *p*

ich! wie - der flamm' auf
ing! once more our flame,

p

(Aus den Spalten der Felsen zieht **Marc** trockenes Holz hervor, dann eine alte Tonne etc. aus welchem Material er ein Leuchtfeuer errichtet; von Zeit zu Zeit, eh'
(**Mark** *collects out of the clefts of the rocks drift-wood, an old tar-barrel, and other rubbish, and begins building up a bonfire; from time to*

rit. - - - -

Meno mosso. (♩=108.)

Ma.

mein Feu'r - sig - nal!
shall blaze and die!

rit. - - - -

dim.

pp

er zu singen beginnt, bleibt die Bühe leer.)
time, until he begins to sing, the stage is empty.)

rit.

tr *tr*

Andantino. (♩. = 69.)

a tempo

27

ten.

p

tr

a tempo

ten.

pp

pp

tr

a tempo

poco rit.

mf

rit.

p

Andante.

mf

largamente

ff

poco rit.

28

agitato senza accel.

a tempo

sff

sff

dim.

sf

dim.

pp

Ballade von der Asche.
Ballad of the bones.

Andante. (♩ = 78.)

(Indessen arbeitet **Marc** an der Errichtung des Leuchtfeuers weiter.)
(**Mark** *goes on building up the bonfire.*)

29

Marc.–Mark.

f

Wann gibst du Frie-den mei-ner See- - le Pein, bleibst du mir
When wilt thou give me peace from vain de - sire? since ne'er a -

p

Ma.

fern und stillst du nie mein bitt'- - res Leid, wann wird dein
las! my lo - - ver thou mayst be? "When thou thy

f

mf

30

Ma.

p

rit.

gold-nes Herz mein ei - gen sein? Ach, und wann des schö- - nen Lei - bes Herr-lich-
gent le heart of gold tried by fire, thy fair bo - dy's trea sure dost yield to

rit.

a tempo

Ma.

keit?
me!"

p

O wie so
Though ne'er to

a tempo

mf

pp

Ma.

mü-de ward mein Herz zu strei - ten, die sünd-ge Lie-be kämpft und
sweet for bid - den love con - sen - ting my heart is in thy keep - ing

31

Ma.

siegt, die Ehr er-liegt, ach, wie so sehn-lich harr' ich nun der
now, thine past re-turn, but my poor beau-ty I can mar un-re -

dim. espress.

Ma.

Zei - ten, da der Tod die Lie - be und Ehr' be - siegt,
lent - ing, so shall then per-chance thy love less fiercely burn.

ad lib. rit. a tempo

cresc. rit. dim. a tempo

32

Ma.

doch löscht der Tod auch dei-ner Schön - heit
T'were vain, for seek thee, pur - sue thee I

dim.

Ma.

cresc. dim.

Licht, brennt nur die Sehn-sucht hei - ßer, die mich quält,
must pur - sue with tire - less ar - dour ne'er ta-king breath

cresc. dim.

pp cresc.

bis beid' uns ei-nes Gra-bes Nacht um - flicht und still und kalt die Lieb - -
and if thy flesh ere joined to mine be dust then my bones at last shall

pp cresc.

poco rit. f a tempo 33 pp

- ste mir ver- mählt, still und kalt
clasp thy bones in death! then my bones

poco rit. f a tempo mf dim. p

cresc. rit. molto Adagio. f dim.

— die Lieb - - - ste im Gra - - - be mir ver- -
— *shall clasp,* *shall clasp* *thine in*

cresc. rit. molto tr f dim.

Andante.

Ma.

mählt.
death.

ten.

p *pp*

34

(Marc hört auf zu arbeiten, verfällt ins Träumen.)
(Mark *stops working, and falls to dreaming.*)

rit.

dim.

Sostenuto.

pp

Andante (♩= 72)

Marc.
Mark. *pp*

Ach, um - fing' des To - des Nacht Leib und See - le.
Ah could I but cease to be soul and bo - dy!

pp

Ma.

O Lust, o Lust in
My love, my love could

pp

35

Ma.

Staub zu ver - geh'n wie hier die - ses Holz, ster - bend ver-glüh'n wie die - se
va - nish like smoke as spent em-bers die, Burn like these flames to sleep in

pp

Ma.

Flam - men, ein Schlaf oh - ne Traum
si - lence, and sleep - - - ing for - get

poco a poco cresc.

cresc.

Ma.

— vor - bei die Welt, vor - bei die Welt,
— *no more be I, no more be I,*

f *mf* *poco accel.* *cresc.*

cresc.

Ma.

— vor - bei die Welt.
— *no more be I!*

rit. *ff a tempo*

cresc. rit. *ff a tempo* *dim.*

36

Ma.

mf

Doch wollt' ich mich
But e'en if to

p *pp*

Ma.

pp

tief in die Er - de bet - ten, du
si - lence my pain - thy to - ken at

Ma.

rie - fest den Lenz zu mir dann hin - ab,
length in the grave I pri - son it deep

mf

Ma.

p

— dein Kom - men, dein Ruf spreng - te mei - ne Ket - ten, der A - tem der
— *at word from thy lips thoughtiweresoft-ly spo - ken, at sound of thy*

dim.

pp

pp *cresc.*

37

Ma.

Lieb' wird vom Schla - fe mich wek - ken, ich müß-te er - steh'n aus tief stem
step ev' - ry chain would be bro - ken and love would a - wake from death's long

f

ff *dim.*

Ma.

Grab, er - stehn gleich hol - den Blu - men im
trance a - rise, as flow'rs in spring time a -

cresc. *ff* *dim.*

rit. *pp*

Ma.

Len - - - ze durch Lie - be er - weckt.
wa - - - ken and rise from sleep!

p *dim.* *rit.* *sostenuto* *p*

38

pp *rit.*

3. Szene. (Marc ist im Begriff das Holzscheit anzuzünden; man vernimmt die Stimme von Thurza: er wirft die Fackel von sich.)
III. Scene. (Mark *is about to light the beacon with a torch when* Thirza's *voice became audible; he throws down the torch.)*

Allegro. ♩= 144

Thurza. (hinter der Szene.) *(behind the scenes)*

Marc! lösch' das
Mark! *not* *to* -

pp marcato

Thu.

Licht. Marc!
night! *Mark!*

sf pp cresc. p cresc.

accel. e cresc.

Thu.

39 rit.

Marc! zünd' nicht an.
light *not* *the* *fire!*

f ff rit. f ff a tempo sff sfp

(Thurza erscheint oben an der Klippe.)
(Thirza *appears on the cliffs above.*)

Marc.
Mark.

f rit. molto

Lieb - - - - - - - ste!
Thir - - - - - - - *za!*

cresc. f cresc. rit. molto

Largamente.

Ma.

ff

End - - - - lich!
Thir - - - - za!

40

End - - - - lich!
Thir - - - - za!

ff

ff

dim.

Thurza. *mf*

Glück! Ich komm!
Love! I come!

poco rit.

Die Lieb - - ste naht!
t'is she at last!

a tempo

a tempo

mf *cresc.*

poco rit.

f

Her zu mir!
come to me!

Thu.

f

Nah mich dir um - schlin - - ge dich
Love I come my arms o - pen

mf

rit cresc.

Ma.

Her zu mir!
come to me!

mf

cresc.

rit.

41 (Sie ist den steilen Pfad herunter gekommen u. wirft sich in seine Arme.)
(She has come down the steep path and throws herself into his arms.)

Thu. — Ma.

fest. — *wide.* O — *At* Glück, — *last* **ff** *largamente* du heiß - er - — *at last - to*

41 O — *At* Glück, — *last.* heiß - - - er - — *Love* — *I*

f *largamente* **ff**

a tempo ma poco meno

sehn - - - - - tes! — *clasp* — *thee!*

p

sehn - - - - - tes! O laß dein hol - des Ant - litz seh'n, — *clasp* — *thee!* *More* *sweet* *than rain* *to* *thirs* - *ty* *land,*

a tempo ma poco meno

mf **p** **p**

42 **p**

O E - wigkeit! Seit ich dein — *O* *lea* - *den hours* *since last mine*

cresc. **f**

laß drücken mich die lie - be Hand! — *to see thy face, to hold thy hand!*

42

cresc. **f** **p**

Thu.

Ant - - litz sah, seit sich mein
eyes held thine, since last thy

Ma.

p *cresc.*

Seit ich dein hol - des Ant - litz sah,
since last thy lips were pressed to mine,

cresc.

Thu.

Mund zu dei - nem fand,
lips were pressed to mine.

Ma.

dein hol - des Ant - - litz, o Leid der
our sun was hid - den but lo! the

f *p* *cresc.*

Thu.

f 43 *ff*

o Leid der Tren - - nung, das nun schwand!
But night is o - - - ver, day doth shine!

Ma.

f *ff*

Tren - nung, das nun ent - schwand!
night - is o - - - ver day doth shine!

43

f *cresc.* *ff* *mf*

(Sie küssen sich.)
(embrace)

Sostenuto.

Thurza.

p

Und führt uns der Him - mel
And thus too may Heav'n o'er

ff *dim.* *p* *dim.*

Thu.

Lei - dens - pfa - - de und
dark pla - ces lead - - ing, our

p Marc.-Mark.

Und prüft der Him - - - - mel
May - be that Heav'n our

44

pp

rit.

Poco meno mosso.

Thu.

prüft uns schwer! Das
souls to prove yet

rit.

Ma.

uns auch schwer!
souls would prove

Poco meno mosso.

rit.

pp

Thu.

cresc.

mf

En - de der Wand' - - rung ist hoch ge -
bid us one day, naught but our love's voice

cresc.

mf

45

Thu.

seg - - net! Nur der
heed - - ing— live and

Marc. – Mark. *p* *p* *dim.*

Ist hoch ge - seg - - - net! Nur der
all else un - heed - - - ing live and

45

dim.

p *dim.*

Thu.

rit. - - - *pp*

Lie - be ge - weiht!
die but for love!

Ma.

rit. - - - *pp*

Lie - be ge - weiht!
die but for love!

rit. - - - *pp*

164 **Moderato.** (♩= 108.) *ad lib.*

Thurza (befreit sich aus seinen Armen.)
Thirza *(frees herself from his embrace.)*

mf

Marc! du ahnst nicht, wes - halb ich ge-kom-men?
Mark! you know not what wind blew me hi - ther

mf

Es quält mich ei - ne neu - e
what dark for - bodings fill my

sf p

46 **Sostenuto.**

rit.

Thu.

Pein,
heart

pp

doch an dei-ner Brust schweigen al - le Sor - gen
though in these dear arms ter - rors droop and wi - ther,

molto rit.

und schlafen lä - chelnd
like ghosts at dawn de -

rit.

pp

molto rit.

Poco andantino. (♩= 68.)

(nach dem Hintergrund gehend, betrachtet sie das Meer.)
(going to the background she gazes sea-wards)

mf cresc.

Thu.

ein!
part!

p marc. il basso

cresc.

3

3

8va

rit. *sost.*

f ad lib.

Thu.

Ar - men
doomed ones!

ihr, de - ren Fahrt euch hie-her wird füh - ren, arg - los wie der
Wand'-rers from far, o'er a strange sea sai - ling, e'en as bird by

rit. *sost.*

sf

47

Thu.

Vo - gel geht ihr ins Netz.
fow - ler lured to our shore!

Wen der Sturm ver-
When the waves run

a tempo

Thu.

schlägt, den schütz' nun der Him - - mel!
high may kind Hea - ven guard you!

Thur-zas Hand hilft kei - nem mehr!
Thir-za's hand can help no more!

rit. molto

48

Thu.

Zün-den darf ich nim - mer - mehr die
Ne'er a - gain our friend - ly flame shall

Flam - me, die so fröh - lich im wil - den
greet you, laugh-ing sea - wards by night and

cresc.

dim.

Thu.

Win - de ge - tanzt.
dan - cing for joy!

Dort am Ad - ler -
Nay, t'was e - vil

Marc.-Mark.

Hat ein Schuft uns ver - ra - ten?
Has a spy be - tray'd us?

166

Thu.

Ma.

pp sost.

fels; führ-te sie zum Fels, wo das Feu'r ver-glüht!
chance led them to the spot where the ash yet glowed!

Adagio.

(trotzig, froh)
f (joyously defiant)

Doch fand man den Mann
Their prey will es-cape

Adagio.

f *rit.*

Allegro. (♩=144.) *p*

49

cresc.

A-ber sei-ne Spur, heim-lich durch die Nacht zieht's nä-her und
stealing on his track swift-ly through the night the wild pack draws

nicht.
yet!

Allegro.

sfp

49

Thu.

späht, bald tönt schon ihr Horn und das Wild bist
near, hark, hark! t'is their horn they will find the

cresc.

f accel.

p

Thu.

du, Marc! Mir bangt für dich, komm: flie-he von
bea-con! Will fol-low you! Come lin-ger not

sf

50

Thu.

hier.
here.

Marc.-Mark.

rit. - - - - - - - *sost.*

Ah! die Meu - te bellt? doch
Hounds of hell come on! Yet

50

tr

rit. - *sost.*

cresc.

f *ff*

Ma.

rit.

eh' sie noch beißt, be - vor man den Strang mir legt um den Nak - - - ken.
ere I am caught in chains dragged a - long to swing at the cross - - - way.

rit.

f *f*

a tempo (♩ = 144)

(**Marc** erfaßt von neuem die Fackel.)
(**Mark** *once more siezes the torch.*)

Ma.

mf

Noch ein - - mal vom
Once more o'er the

ff *dim.* - - - - *p*

51

Ma.

ho - - hen Fels, soll dein
wild dark sea shall thy

mf

Ma.

Feu - - - er - gruß je - dem Schif - fer zur War - nung
ban - - - ner float, one last mes - sage of mer - cy

poco a poco cresc. - - - - - - - - - - - -

pp

52

mf cresc.

flam - - men, Soll dein Pa - -
fla - - ming— thy glo - rious

mf cresc.

nier stolz hin - auf zum
flag stream o'er the sky, of

(Marc will die Fackel anzünden, Thurza
(Mark *is about to light the torch, Thirza*

f

wirft sich ihm entgegen um ihn daran zu hindern.)
holds him back.)

Him - mel loh'n!
night make day!

ff

Thurza.

f

Leuch - test wohl den Weg dir zum Tod?
Wouldst thou light thy way then to death?

p *f*

Thu.

53

Marc.–Mark. *f* *rit.*

Nein, es sei mein Gruß,
Nay! t'is my fare - well!

53

mf *rit.* *f*

Ma.

Maestoso. (feierlich) (*solemnly*)

mein Ab-schieds - gruß an
to Corn-wall's shores in

Ped.

54 *rit.*

Tempo I.

Ma.

Korn - walls Strand, mein Le - be - wohl!
speech of fire I bid good - bye!

cresc. *ff*

Thurza (entsetzt)
(horrified)

mf

Willst mich ver - las - - - sen, Marc,
Wilt thou for - sake me,

mf *cresc.* *f*

Thu.

und ich blei - be hier al - lein?
leave me here to weep a lone,

dim. *p* *mf*

55

Thu.

(schmerzvoll)
(with pain)

ein - sam die Ket - - ten schlep - pen, al - lein mit
drag - ging my chain - - in si - lence un - blessed by

p *dim.* *pp*

Thu.

p *cresc.*

ihm, des Lie - be mir Schmach, mir Qual ist!...
love save his which is shame and an - guish!

pp *cresc.*

Marc (grimmig.)
Mark *(fiercely)*

Schweig'! sag' nicht mehr.
Nay! that is past.

(leidenschaftlich)
(passionately)

Das
Cut

dim.

56

accel.

Ma.

Le-ben oh-ne dich wä-re Tod, wär' Höll' und Tod.
off from thy dear love I were lost, in hell, and lost!

f pesante *p accel.* *f*

rit. *ad lib.* 57

Ma.

Nein, du bist mein, mir al-lein ge-hörst du, würd' lie-ber dich tö - ten!
but since thou'rt mine Thir-za, soul and bo - dy, no more will I share - thee!

rit.

mf *sff* *sff* *ff*

(Er faßt sie roh an, läßt sie wieder los, dann auf einen Felsenblock sich niederlassend verbirgt er das Gesicht in den Händen. Sie betrachtet ihn mit tiefer Zärtlichkeit.)
(He seizes her fiercely, then releases her, and sitting down on a rock, buries his face in his hands. She watches him with infinite tenderness.)

Ma.

p *rit.*

als dich noch tei - - - len!
but ra - ther slay - - - thee!

sf *rit. dim.* *p* *pp* *p*

Thurza (entsetzt)
(horrified)

mf

Willst mich ver - las - - - sen, Marc,
Wilt thou for - sake me,

mf

cresc.

f

Thu.

und ich blei - be hier al - lein?
leave me here to weep a lone,

dim.

p

mf

55

Thu.

ein - sam die Ket - - ten schlep - pen,
drag - ging my chain - - in si - lence

(schmerzvoll)
(with pain)

f

al - lein mit
un - blessed by

p

dim.

pp

Thu.

p

cresc.

ihm, des Lie - be mir Schmach, mir Qual ist!...
love save his which is shame and an - guish!

pp

cresc.

Marc (grimmig.)
Mark *(fiercely)*

Schweig'! sag' nicht mehr.
Nay! that is past.

(leidenschaftlich)
(passionately)

Das
Cut

dim.

56

accel.

Ma.

Le-ben oh-ne dich wä-re Tod, wär' Höll' und Tod.
off from thy dear love I were lost, in hell, and lost!

f pesante *p accel.* *f*

rit. *ad lib.* 57

Ma.

Nein, du bist mein, mir al-lein ge-hörst du, würd' lie-ber dich tö - ten!
but since thou'rt mine Thir-za, soul and bo - dy, no more will I share - thee!

rit.

mf *sff* *sff* *ff*

(Er faßt sie roh an, läßt sie wieder los, dann auf einen Felsenblock sich niederlassend verbirgt er das Gesicht in den Händen. Sie betrachtet ihn mit tiefer Zärtlichkeit.)
(He seizes her fiercely, then releases her, and sitting down on a rock, buries his face in his hands. She watches him with infinite tenderness.)

Ma.

p *rit.*

als dich noch tei - - - len!
but ra - ther slay - - - thee!

sf *rit. dim.* *p* *pp* *p*

Andante. (♩ = 144.)

(Der Mond scheint hell.)
(The moon shines forth.)

Thurza.

sostenuto
pp

Die Lie - be ist
To love is to

espress.

rit.

p

58

Thu.

rit.

Adagio.

Tod, dem neu wir ent - blü - - - - hen.
die and new to a - wa - - - - ken.

pp

rit.

Ped.

Andante non troppo. (♩ = 72.)

Thu.

p

War ein wil-des Kind und stolz war mein Herz, das nun dir in
I was but a child - my will hard to bend. Lo! the paths I

p *dolce*

59

Thu.

rit.

De - mut sich hat er - ge - - ben, des - sen einz' - ger Stolz nun
wan - dered are now for - sa - ken, and my hearts one pride to

mf

p

cresc. - -

rit.

Meno mosso. (♩ = 63.)

Thu.

ward zu lie - ben den Freund.
love, to love— my friend!
espress.

mf

Mag der Mor - gen
When the lark - a

dim. *p*

sost. *poco rit.*

Thu.

nah'n, der A-bend sich nei - - gen,
wakes— and climbs in - to hea - - ven,

Tempo I.

p

mag des Himmels Licht er-strahlen aufs
When the day-light fails— and sha-dons des-

pp *poco rit.* *dim.* *p* *dim.*

60

Poco più lento. (♩ = 88.)

Thu.

neu,—
cend.

p

die Welt liegt um
Lapped close in sweet

pp *p* *rit.* *pp*

poco rit. *dim.* *mf a tempo*

Thu.

mich in se - - li - gem Schwei - - gen, es rau - nen die
dreams from dawn un - to eve - - ning, In si - lence my

espress. *molto*

pp *poco rit.* *mf a tempo*

Thu.

dim. *pp*

Wel - - - len von e - wi - ger Treu!
spi - - - rit com - munes with my friend!

m. s.

dim. - -

(Sie nähert
(She gradu-

Thu.

pp

Am
The

Marc.
Mark. *pp*

Von e - wi-ger Treu.
Com - munes with my friend.

pp

sf

61 sich allmählich dem Felsblock und legt ihren Arm um seine Schulter; sein Kopf ruht an ihrer Brust.)
ally approaches the rock and puts her arm round his shoulders; he leans his head against her bosom.)

Thu.

Him - mel er - glüh'n die gol - de - nen Ster - ne, sie
stars are a - light, they trem - ble and qui - ver, like

espress.

pp

Thu.

cresc.

zit - tern beim Wort, das ich flü - stre scheu.
hearts at the mes - sage that love doth send.

cresc.

sf

Thu.

mf *poco sostenuto*

Es klingt aus der Fern', es taut mir vom Him - mel
And down on my soul the kis - ses rain e - ver,

dim. *p* *tr* *tr*

62

Thu.

mf

wie des Freun - des Gruß, wie sein Kuß der Treu.
kis - ses thrice di - vine from the soul of my friend!

mf *dim.* *mf*

Thu.

pp

Marc.
Mark.

Ich
To

Wie ein Kuß der Treu.
kis - ses thrice di - vine.

dim.

63

cresc. *poco rit.*

Thu.

sehn' mich nach dir; doch fürcht' ich dein Kom - - men:
see thee I yearn, yet fal - - - ter and fly thee,

poco rit.

pp

Tempo I.

Thu.

Se - lig bin ich nun, da dir ich ver - eint.
Vain - ly stri - ving yet - my heart to de - fend,

p *poco a poco cresc.*

Marc, fühlst du es wohl, ich
what should I with - hold? what

pp *cresc.*

Thu.

ster - be vor Lie - be, du mein Freund, mein Lieb, mein
to - ken de - ny thee? thou, my life, my death, my

f *rit.* *dim.*

poco a poco - *mf* *rit.* *dim.*

64 Adagio.

Thu.

Tod, mein Freund,
lo - ver my friend,

espress. *pp*

mein
my

(In der Ferne ertönt das Horn der Strandräuber. Beide horchen.)
(The wrecker's horn is heard in the distance: they listen.)

(Mit Nachdruck)
(with intention)

molto sostenuto

(Marc steht auf)
(Mark gets up.)

Thu.

Tod,
life,

mein Tod, du mein Freund!
my death, my friend!

più f *sf* *rit.* *dim.* *pp* *a tempo*

Allegro. (circa ♩ = 132)

Thu.

pp

Mehr als die Se - lig -
More than all the

Marc (erregt).
Mark (with agitation)

p

Liebst du mich so tief, dann laß mich's er - pro - ben!
Thir - za is it true? so dear - ly you love me?

Allegro. (circa ♩ = 132)

p

marc.

65

Thu.

keit, als Gott da dro - ben.
world, than God a - bove me!

Ma.

mf

cresc.

So komm mit mir weit ü - bers Meer!
Then fly with me far o'er the sea

65

p

cresc.

Thu.

pp

Dir fol - gen ü - bers Meer, ent - fliehn?
Fly with you to a hap - pier land?

Ma.

mf

— in ein fer - nes Land!
— to a hap - pier land--

Ent -
A

sff p

rit.

Thu. p 66 pp sostenuto

Marc, ich wag's nicht!
Mark! I dare not!

Ma. rit.

flieh'n zu - sam - men...
hap - - - pier land!

rit. 66 sostenuto

pp

Ped.

rit. molto Allegro non troppo ♩= 116

Thu. mf pp

Ge - lieb - ter, flie - hen mit dir in ein schön'-res
Be - lov - ed, far o'er the sea there on sun - lit

Ma. rit. molto mf pp

Ge - lieb - te, flie - hen mit dir in ein schön'-res
Be - lov - ed, far o'er the sea there on sun - lit

rit. molto Allegro.

p sf pp

Thu. cresc.

Land; flieh'n zu - sam - men weit,
shore. Love shall join us to

Ma. cresc.

Land; flieh'n zu - sam - men weit,
shore. Love shall join us to

cresc. - - -

Thu.
Ma.

weit, ü - bers Meer!
part *ne - ver* *more!*

p

O
O

mf

67

Thu.

cresc. *poco accel.*

Glück, mit dem Ge - lieb - ten fort zu neu - em Le - ben
joy *oer* *yon - der* *sea* *to* *fly* *with* *my* *be* - *lo* - - *ved!*

p

cresc. *poco accel.*

Thu.

f

flieh'n von hier!
far *from* *here!*

f

cresc.

3 3

Thu.

f

Marc. O Marc, ich wag's nicht!
Mark. *My weak heart fails me!*

Komm mit mir!
Thir - - - za come!

string.

sf mf f ff sff

Meno mosso.

68

(Das Horn ertönt wieder.)

(Again the horn sounds.)

pp *sempre pp il basso* f pp f pp *accel.* ff *rit.* ff

Marc.
Mark.

Allegro. *(Tempo I.)*

69

cresc.

Hörst du je-nes Horn? Dein Werk ist zu En - de, die
Here thy work is done, thy tra-vail of mer - cy! The

molto dim. pp p mf p

Ma.

se-gen-spen-den-de Hand von nun an er-lahmt; nie mehr darf das waf-fen-de
hand that wrought for the doomed is chained to thy side! No more shall thy flame through the

cresc. f sf

Thurza. f *rit. molto* mf ff

Hilf - los, o Marc, al -
Help - less! O, Mark! a -

Ma. *rit. molto* mf ff

Feu'r er-hel-lend die Nacht.
night lost wan-der-ers guide!

Thur - za, al -
O child! a -

rit. molto

sf mf *cresc.* p

Allegro non troppo

70

Thu. *mf a tempo*

lein, ganz al - lein in mei - nem Un - glück,
lone, all a - lone sad watch - es keep - ing!

Ma. *mf a tempo*

lein, ganz al - lein in dei - nem Un - glück,
lone, all a - lone sad watch - es keep - ing!

Allegro non troppo

70

mf a tempo

espress.

Thu. *più f*

kann die Hän - de nur rin - gen im
Torn by love and des - pair, hope - less and

cresc.

Ma. *più f*

kannst die Hän - de nur rin - gen im
Torn by love and des - pair, hope - less and

cresc.

cresc.

Thu.

Schmerz.
weep - ing!

Ma.

Schmerz.
weep - ing!

p

Ein Schiff fährt beim Voll - mond vom
When full yon - der moon is a

cresc.

f

p

cresc.

71

poco string.

Ma.

Ha - fen ab. Trägt mich ü - bers Meer, weit ü - bers
ship doth sail. *Bears me far a - way far over the*

poco string. *f*

cresc. rall. *ff a tempo*

Ma.

Meer. 0 komm,
sea. *Ah* *come!*

mf cresc. rall. *ff a tempo*

72

Ma.

komm mit mir!
Thir - za come!

largamente *string.*

ff *mf*

rall. 73 *a tempo*

Ma.

Thur - - - za, komm!
Thir - - - za come!

cresc. *ff* rall. *sff a tempo*

ff

(er merkt, daß sie nachgibt)
(he sees she is yielding)

Ma.

rit.

mf *dim.*

(gesprochen)
(spoken)

p

Sie weicht!
She yields!

mp

(**Thurza** hebt die Fackel vom Boden und hält sie feierlich dem **Marc** entgegen, er zündet sie an.)
(**Thirza** *picks up the torch and deliberately holds it out:* **Mark** *kindles it.*)

Allegro. (♩ = 160.)

Thurza. *poco a poco cresc.*

p

O Lie - bes - ge -
That barque be our

p *pp*

Ped. * Ped. *

74

Thu.

walt, dir preis - ge - ge - - - -
fate! dead soul a - wa - - - -

poco a poco cresc. -

Thu.

cresc. - - - - - - - - -

- - ben, fass' gleich dem Sturm - wind nun mein
- - *ken! Look not be - hind, the step is*

Thu.

75

f

Le - - - - - - ben,
ta - - - - - - *ken!*

p

o, ver -
what if

poco a poco

f

p

poco a poco cresc.

Thu.

ach - tet mich, ihr Men - schen, nur da - für!
wo - men point in scorn, and men de - ride!

cresc.

Thu.

f

O schmäht, o lä - stert! seht mein
I care, I care not! if my

cresc.

mf

Thu.

76

Kö - nig, mein Hei - - - - land, er ist bei
he - - ro, my Sa _____ *viour be at my*

ff

mf

(Sie schwingt die Fackel.)
(*She brandishes the torch*)

Thu. mir! *side!* Marc. Mark. Flammt *Then* auf, *burn* wel - ke *wi - thered* Blät - - - ter! *bran - - - ches!* Flammt *Dead* auf, *leaves* ihr — Ge - *brave - ly*

äst! *burn!* 0 Feu'r. *of fire!*

Ma. Leuch - te, wo der *stream a - broad, wild* Fels *pen - - non* droht, 0 Feu'r. *of fire!*

Thu. — Flammt *stream* auf, *forth* dür - re *o'er* Blät - ter, *the o - cean!* flamm' *leap*

Ma. — Flammt *stream* auf, *forth* dür - re *o'er* Blät - ter, *the o - cean!* flamm' *leap*

(Sie zündet das Scheit an, welches zuerst nur schwach brennt.)
(She lights the beacon which burns low at first.)

Thu. / Ma.

cresc.

hoch — und kühn — him - -
high, *bold* *flame!* *stab*

78

ff

pesante

- - mel - wärts!
the sky!

flamm' auf — wie mein Herz — zum Him - mel schlag
Leap high *as our hearts* *and* *stab* *the dark*

79

Thu. *accel.*

hoch! *sky!*

Loht, *Blaze*

Ma.

hoch! *sky!*

Loht, *Blaze*

79

f *accel.* *cresc.* *pp* *cresc.*

(Das Scheit leuchtet auf.) *(The beacon shoots into flame.)* Adagio maestoso. (♩=66.)

Thu. *f* *rit.* *f*

Flam - - men! *bea - - con!*

Lo - dert em - por, *Blaze, fire of love*

Flam-men der Lie - *in death-less splen -*

Ma. *f* *rit.* *f*

Flam - - men! *bea - - con!*

Lo - dert em - por, *Blaze, fire of love*

Flam-men der Lie - *in death-less splen -*

Adagio maestoso. (♩=66.)

sf rit. *mf* *ff*

80

Thu. *mf* *poco animato* *cresc.* *rall.*

be, *dour!* auf zum *brave the* Him - mel steigt, *night, and shine* ver-lacht das Ver - bot! *for - bid though thy ray!*

Ma. *mf* *cresc.*

be, *dour!* auf zum *brave the* Him - mel steigt, *night, and shine* ver-lacht das Ver - bot! *for - bid though thy ray!*

80 *poco animato*

marcato la melodia *p* *cresc.* *rall.*

f a tempo

Thu. Strahlt durch die Nacht, zeigt uns die Pfa - de!
Con - quer the gloom, flame fierce and ten - der!

Ma. Strahlt durch die Nacht, zeigt uns die Pfa - de!
Con - quer the gloom, flame fierce and ten - der!

ff a tempo

81

p rall.

Thu. Leuch - tet dem Schif - fer in der Nacht, leuch - tet, leuch - tet ihm
Shine for the lost and light their way shine forth! shine forth, and

Ma. Leuch - tet dem Schif - fer in der Nacht, leuch - tet, leuch - tet ihm
Shine for the lost and light their way shine forth! shine forth, and

81

Sostenuto.

rall. *cresc.* *f* *f*

Thu. hell in sei - ner Not.
shew the lost their way!

Ma. hell in sei - ner Not.
shew the lost their way!

agitato

Sostenuto.

accel. agitato *f* *f* *cresc.* *agitato* *ten.* *mf* *rit.* *molto* *ff*

82

mf a tempo

p cresc.

Th.

Her-zen in Pein, sor-gend und za - gend, folgt wie des Schick-sals Hand euch führt, wie fern
Hearts that have known sin, shame, and sor - row, Sad lo - vers, when the hour has come fear naught!

Ma.

Her-zen in Pein, sor-gend und za - gend, folgt wie des Schick-sals Hand euch führt, wie fern
Hearts that have known sin, shame, and sor - row, Sad lo - vers, when the hour has come fear naught!

82 *a tempo*

p *cresc.*

molto rit. *f*

Th.

auch das Ziel mag sein! Pil - ger auch wir, nach fer - nem, heil'gem
Love is at your side! Pil - grims are we, tho' dark looms the mor -

Ma.

auch das Ziel mag sein! Pil - ger auch wir, nach fer - nem, heil'gem
Love is at your side! Pil - grims are we, tho' dark looms the mor -

molto rit. *f*

sff *f*

83

p *cresc.*

Th.

Schrein, auf dunk - len Pfa - den zie-hen wir da-hin, zieh'n da-
row, At Love's com-mand we seek a far off land Fa - ring

Ma.

Schrein, auf dunk - len Pfa - den zie-hen wir da-hin, zieh'n da-
row, At Love's com-mand we seek a far off land Fa - ring

83

mf *cresc.* *espr.*

(Sie halten sich umfangen.)
(*Long embrace.*)

Th. *ff* *rit.* *a tempo*

hin, wo die Lieb' die Lieb' uns führt!
forth hand in hand with Love our guide!

(Unbemerkt erscheint Pasko oben an der Klippe)
(*Unseen,* Pascoe *appears on the cliff above.*)

Ma. *ff* *rit.* *a tempo*

hin, wo die Lieb' die Lieb' uns führt!
forth hand in hand with Love our guide!

ff *rit.* *mf* *ff* *a tempo*

84

(Ein Mondstrahl beleuchtet Thurza's Gesicht.)
(*A moonbeam illumines* Thirza's *face.*)

accel. *ff*

(Ab Marc und Thurza)
(*Exit* Mark *and* Thirza)

sempre ff *sf*

85

Pasko.
Pascoe.

ff

Thur- - - - - - za!
Thir - - - - - - za!

sfff *p*

86

(Er stolpert den Pfad herunter)
(He stumbles down the path)

Pas.

Thur - - - - - - za!
Thir - - - - - - za!

(Er stürzt besinnungslos neben dem Scheit zusammen.)
(He falls senseless near the fire.)

mf cresc. *f* *sff* *sff* *rit.*

Poco adagio (♩ = 69)

pp

4. Szene. (Lorenz, Tallan, Harvey, Avis und Jack treten auf und nähern sich auf den Fußspitzen dem Feuer, welches fast ausgelöscht ist.)
IV. Scene. (Lawrence, Harvey, Tallan, Avis *and* Jack *enter, and approach the fire, which has nearly died down, on tiptoe.*)

Più adagio

Lorenz.
Lawrence.

pp

(er kniet hin und betastet Pasko's Herz)
(he kneels down and feels Pascoe's *heart)*

87

Hier liegt ein Mann.
Here lies a man

Nein, er lebt noch!
No, he breathes yet!

Harvey. *mf*

(mit einer Laterne wirft Tallan einen Lichtstrahl auf Paskos Gesicht)

Ist er tot?
Is he dead?

(Tallan *throws a ray of light on* Pascoe's *face from his lantern)*

Più adagio

87

pp *pp*

Avis. (mit grausamem Triumph) *(with cruel triumph)*

f *rit.*

Va - - - ter, ich kenn ihn wohl!
Fa - - - ther this face ye know!

Sostenuto

rit. *f* *ff* *f*

Av. Ja! 'sist Pas - ko!
Ha! t'is Pas - coe!

Jack. Gott! 'sist Pas - ko!
God! t'is Pas - coe!

Tallan. Gott! 'sist Pas - ko!
God! t'is Pas - coe!

(Vorhang)
(Curtain)

Lorenz./ Lawrence. Gott! 'sist Pas - ko!
God! t'is Pas - coe!

Harvey. Gott! 'sist Pas - ko!
God! t'is Pas - coe!

rit. *ff* *ff* *pesante* *sff*

Ende des zweiten Aktes.
End of the II. Act.

Dritter Akt.

Act III.

1. Szene. Die Bühne stellt das Innere einer Riesenhöhle dar, welche, sich nach hinten verengend, eine kleine Aussicht auf das Meer gewährt. Als der Vorhang aufgeht, ist die Menge, in der sich Avis and Jack befinden, im Begriff, von oben durch einen Spalt, welcher mit einem Gittertor versehen ist, in die Höhle hinunter zu steigen. Es ist frühe Morgendämmerung:

I. Scene. *The interior of a huge cave, opening through a narrow arch in the background on the sea. The crowd, including* Avis *and* Jack, *are descending into the cave by a cleft in the rocks on the left, in which rough steps are hewn, and which leads to the cliff above. This egress is furnished with a strong iron gate. It is the break of dawn.*

Chor.-Chorus.

2

Sop. *p*

Nichts! und wie - der nichts! Ja, man könnt' ver - zwei - - feln.
Naught, and e - ver naught yea! our for - tune fails us

Alt. *p*

Nichts! und wie - der nichts! Ja, man könnt' ver - zwei - - feln.
Naught, and e - ver naught yea! our for - tune fails us

Tenor.

Baß.

2

p

pp

Ward nicht schon ge - sagt, je - mand üb' Ver - rat? Nein, ein Geist soll
Ru-mors are a-float of a trai - tors work! Some have talked of

pp

Ward nicht schon ge - sagt, je - mand üb' Ver - rat?
Ru-mors are a-float of a trai - tors work!

mf

Ward nicht schon hier laut:
Naught and e - ver naught

pp

marcato il basso

um - gehn.
witch-craft!

p

Gift und Ra - che - tat!
or the e - vil eye,

p cresc.

Sa - tan sei im Spiel
Or the e - vil eye,

3

mf

Ein Geist soll
The e - vil

mf

Ein Geist soll
The e - vil

dim.

je - mand übt Ver - rat, ein Geist geht um!
yea! our for-tune fails, our for - tune fails

3

cresc.

um - gehn.
eye!

um - gehn
eye!

p

mit Höl - le und
what help then a -

mf

mit Höl - le und Teu - - feln.
what help then a - vails us?

p

mit Höl - le und Teu - - feln.
what help then a - vails us?

mf

dim.

pp

Nichts! und wie - der nichts!
Naught and e - ver naught!

Teu - feln.
-vails us?

Nichts! und wie - der nichts!
naught and e - ver naught!

Nichts! und wie - der nichts!
Naught and e - ver naught!

Nichts! und wie - der nichts!
Naught and e - ver naught!

tr

pp

4

dim.

Ja! man könnt' ver - zwei - feln.
yea! our for - tune fails us

Ja! man könnt' ver - zwei - feln.
yea! our for - tune fails us

Ja! man könnt' ver - zwei - feln.
yea! our for - tune fails us

Ja! man könnt' ver - zwei - feln.
yea! our for - tune fails us

4

dim.

pp

Alt.

Ten.

1. Baß.

2. Baß.

pp

Wißt ihr schon von der Tat?
Have you heard what is said?

Wißt ihr schon von der Tat?
have you heard what is said?

Hoch auf
that the

Wißt ihr schon?
what is said?

pp

Alt.

Ten.

1. Baß.

2. Baß.

fel - si - gem Riff warnt ein
cliff e - ver hig - her is

cresc.

Feu - er das Schiff, ein
lit by a fire, and

Frev - ler übt Ver - rat,
thus we are be - trayed!

mf

Je - mand
thus we

Je - mand
thus we

cresc.

Sop. *f* Ver - rat! *be - trayed!*

Alt. *f* Ver - rat! *be - trayed!*

Ten. *f* übt Ver - rat! *are be - trayed!*

1. Baß. *f* übt Ver - rat! *are be - trayed!*

2. Baß. *f* übt Ver - rat! *are be - trayed!*

5

pp 's ist ein höl - li - scher Geist. *T'were a co-ward-ly act.*

pp Höl - - len - - *Shame - ful*

5

f *pp*

Sop. *pp* Sa - ge, wer wagt es nur? *What are the proofs to show?*

Alt. *pp* Man ent - deck - te die Spur. *is it cer-tain-ly so?*

mf Wer es sah, der er - *Who can swear to the*

Ten. Geist. *act.*

2. Baß. geist. *act.*

cresc.

Sop. *f*
zäh - le! *fact?*
Alt. *f*
zäh - le! *fact?*
Ten. *f*
Ihr glaubt so ein dum-mes Ge - *These tales are but gos - sip, say*
1. Baß.
2. Baß.
f marc.
mf
Wer glaubt so ein dum-mes Ge - *Mere tales han - ded round as a*
rücht? *I!*
Glaubt's nicht, glaubt's *And I and*

6

rücht? *war - ning!*
rücht? *war - ning!*
f
Man hat die Wahr - heit ü - ber - *That it was ru - mored none de -*
p
Man hat die Wahr - heit ü - ber - *Chil - ly and sad the day is*
trie - ben. *ny!*
nicht! *I!*
Glaubt's nicht, glaubt's *nor I! nor*
nicht! *I!*
6
f
Glaubt's nicht, glaubt's *nor I! nor*

trie - ben.
daw - ning.

trie - ben.
daw - ning.

mf *p*

Das Meer dringt bald in die - se Höh - le!
The tide will flood the cave ere mor - ning,

mf

Wie kalt
tis cold

nicht!
I!

nicht!
I!

mf

Sop. *dim*

ist's!
here!

Alt.

mf *dim.*

's ist kalt und schau - rig hier!
The dawn is chill and grey.

1.2. Baß. *p* *dim.*

's ist kalt und
The dawn is

7

dim. *p* *dim.*

Sop. *pp*
Es ist noch Nacht.
t'is not yet day.

Alt. *pp*
Es ist noch Nacht.
t'is not yet day.

Ten. *pp sempre*
Es ist noch Nacht,
t'is not yet day,

1.2. Baß. *pp* *pp sempre*
schau - rig hier! Es ist noch Nacht,
chill and grey. t'is not yet day,
tr

pp *cresc.*

p
Heu - te kam Be - fehl,
Say, why are we here?

p
Heu - te kam Be - fehl,
Say, why are we here?

es ist noch Nacht!
t'is not yet day.

es ist noch Nacht!
t'is not yet day.

mf

8

dim.

hier Ge-richt zu hal - - ten?
in this ca-vern throng - - ing?

dim.

hier Ge-richt zu hal - - ten?
in this ca-vern throng - - ing?

pp

War-um nur rief man uns hier-her zur
Be-cause the court was called at break of

8

dim.

pp

Neuangekommene treten hinzu.
A fresh group enters.

mf

Schau-rig heult der Wind, dun-kel ist's und kalt!
Sad-ly moans the wind bit-ter is the cold!

f

Sagt, was geht hier
What is in the

mf

Schau-rig heult der Wind, dun-kel ist's und kalt!
Sad-ly moans the wind bit-ter is the cold!

f

Sagt, was geht hier
What is in the

p

Nacht? War- um ist Lo-renz nicht da?
day. The rea-son why is not told!

f

Sagt, was
What is

mf

dim.

f

Chor der Neuangekommenen.
Chorus of the later arrivals.

9

Ten. *ff*
Tod! _____
Death. _____

Baß. *ff*
Tod! _____
Death. _____

Sop. vor? *air?* Sagt, *tell* was geht hier *us if you* vor? *can!*

Alt. vor? *air?* Sagt, *tell* was geht hier *us if you* vor? *can!*

Ten. *f* Sagt, *What* was geht hier *is in the* vor? *air?* Sagt, *tell* was geht hier *us if you* vor? *can?*

Baß. geht *happ'* hier *ning* vor? *here?* Sagt, *tell* was *us* geht *if* hier *you* vor? *can!*

9 *ff*

Chor der Neuangekommenen.
Chorus of the Newcomers.

Alt. *ff* Tod dem Ver - rä - - - - - - - ter!
and death by hang - - - - - - - - *ing!*

Ten. Tod dem Ver - rä - - - - - - - ter!
and death by hang - - - - - - - - *ing!*

Baß. Tod dem Ver - rä - - - - - - - ter!
and death by hang - - - - - - - - *ing!*

5 5

Sop. *mf*
Hört die ruch - lo - se Tat! Hoch auf fel - si - gem Riff warnt ein
Did you hear what they said? He was caught in the act and the

Alt.

Ten. *mf*
Hört die ruch - lo - se Tat!
Did you hear what they said?

1. Baß. *mf*
Hört die ruch - lo - se Tat!
Did you hear what they said?

2. Baß. *mf*
Hört doch zu!
what they said?

10 *cresc.*

10 *cresc.*

sff *mf*

* *f*
Feu - er das Schiff. Ein Frev - ler übt Ver - rat.
gos - sip is fact, we are, we are be - trayed.

f
Ein Frev - ler übt Ver - rat.
we are, we are be - trayed.

f
Ein Frev - ler übt Ver - rat. Das Feu - er sah Lo - renz zu -
we are, we are be - trayed. But who is the mon-ster of

f
Ein Frev - ler übt Ver - rat. Das Feu - er sah Lo - renz zu -
we are, we are be - trayed. But who is the mon-ster of

f
Ein Frev - ler übt Ver - rat.
we are, we are be - trayed.

f *ff* *ff*

* Von hier ab singen die Neuangekommenen mit den anderen.
* *From here the later arrivals sing with the rest.*

11

mf

Er sprach neu-lich vom Ü - bel - tä - ter,
The name Lawrence a - lone can tell us!

mf

Er sprach neu-lich vom Ü - bel - tä - ter,
The name Lawrence a - lone can tell us!

erst! _____
hell? _____

f

Er fand in ent - le - ge - nem
He fol - lowed and tack - led him

erst! _____
hell? _____

f

Er fand in ent - le - ge - nem
He fol - lowed and tack - led him

f

Er fand in ent - le - ge - nem
He fol - lowed and tack - led him

11

mf

f

f

die Spur vom höl - li - schen Ver - rä - ter.
will hang the knave who dared to sell us!

f

die Spur vom höl - li - schen Ver - rä - ter.
will hang the knave who dared to sell us!

Ort, _____
well _____

f

und bringt _____ uns jetzt den Mis - se -
will hang _____ the knave who dared to

Ort, _____
well _____

f

und bringt _____ uns jetzt den Mis - se -
will hang _____ the knave who dared to

Lorenz, Harvey, Tallan und Pasko treten auf.
Enter Harvey, Tallan, Pascoe and Lawrence.

f — cresc.

Er kommt, er kommt! Gott sei Dank, sie sind
They come they come! tell the news you have

Er kommt! Gott sei Dank, sie sind
they come! tell the news you have

Gott sei Dank, sie sind
Tell the news you have

1.2. Baß.

tä - ter. Gott sei Dank, sie sind
sell us. Tell the news you have

12

da, Gott sei Dank, sie sind da, ihr Män-ner er - zählt!
brought, tell the news you have brought, and whom you have caught

da, Gott sei Dank, sie sind da, ihr Män-ner er - zählt!
brought, tell the news you have brought, and whom you have caught

da, Gott sei Dank, sie sind da, so sprecht! Män - ner,
brought, tell the news you have brought, and whom you have

da, Gott sei Dank, sie sind da, so sprecht! Män - ner,
brought, tell the news you have brought, and whom you have

12

stringendo

wer üb - te Ver - rat?
and whom you have caught?

wer üb - te Ver - rat?
and whom you have caught?

sprecht, wer üb - te Ver - rat?
caught, and whom you have caught?

sprecht, wer üb - te Ver - rat?
caught, and whom you have caught?

stringendo

Andante sostenuto. (♩ = 76.)

Lorenz (sehr ernst)
Lawrence *(very gravely)*

13

Män - ner von Corn - wall, euch ruf ich nun
Men here as - sem - bled, bound by se - cret

Andante sostenuto. (♩ = 76.)

13

rit. - - - **Allegro moderato.** (♩ = 138.)

Lor.

an! Treu eu-rem Ei - de hal - tet Ge - richt.
oath, Here in this court let jus - tice be done!

tr

mf *rit.* *colla voce* *p*

Fackeln werden entzündet und in große Ringe gesteckt, die an den Mauern der Höhle befestigt sind.
Torches are lit, and stuck in iron rings that hang on the cave walls.

rit.

14

Lor.

er - leuch - - - tet die Höh - le.
t'is dark, light the tor - ches.

rit. - - - - - - - -

Avis.
Avis.

Tempo I. (♩ = 120.) (für sich) (*aside*) *p*

15

Does she know that her pride will be

Jack (für sich)
Jack (*aside*) *p*

Does he

Ten.

pp

Sie sind lei - chen - blaß.
Curt and stern their speech.

Tempo I. (♩. = 120.)

15

pp *pp*

Av. *hum - bled in the dust?* *thathere in this cave ere*

Ja. *know that his pride will be hum - bled?*

Pasko (für sich) **Pascoe** (aside) *mf* *p*

"Ven - geance is mine," saith the Lord, is

Chor. – Chorus.

Sopran. *pp* *cresc.*

Kaum noch
Dawn is

Alt. *pp* *cresc.*

Kaum noch
Dawn is

Tenor. **Was** *fraught* **ist wohl ge - schehn?** *their looks with gloom!*

Bass. *p*

Was *fraught* **ist wohl ge - schehn?** *their looks with gloom!*

dim. *pp*

marcato

Av. *cresc.* *mf* *dim.*

day break with be pub - lished his shame and hers!

Pas. *cresc.* *mf* *dim.*

mine I will re - pay

Sopran. *dim.*

dringt ein Schim - - mer durch das Ne - bel - meer.
scarce - ly break - - ing, dark the sha - dows loom

Alt. *dim.*

dringt ein Schim - - mer durch das Ne - bel - meer.
scarce - ly break - - ing, dark the sha - dows loom

Tenor. *p*

And the

cresc. *dim.* *p*

16

Av. *mf* *p*

His shame and

Alt. *pp*

E'en as in a

Tenor. *cresc.* *dim.* *pp*

tor - ches wink, bur-ning dim - - ly, E'en as in a

16 *dim.*

cresc.

Av.

rit.

hers
Alt.

tomb,
Tenor.

tomb.
Bass.

pp

Wie zum
E'en as

sempre slentando

rit.

tr

pp

17

Av.

pp

his shame and
Jack
pp

Pasko. *his shame and*
Pascoe. *pp*

Sopran.

p *dim.* *rit.*

Fak - keln
Dim - ly

Ven geance is
pp
wie zum To - ten -
E'en as in a

Alt.

p *dim.* *rit.*

Fak - keln wie zum To - ten -
Dim - ly E'en as in a
pp

Tenor.

p *dim.* *rit.*

Fak - keln wie zum To - ten -
Dim - ly E'en as in a
pp

Bass.

To - ten - fest,
in a tomb.

wie zum To - ten -
E'en as in a
pp

17

sf

rit.

pp

Ped. *

Lorenz bleibt auf den Stufen des Einganges stehen, in seiner Nähe **Tallan** u. **Harvey**; das Volk reiht sich ihnen gegenüber im Halbkreis. **Pasko** nimmt auf einem Felsenblock Platz, welcher sich im Vordergrund, dem Eingang gegenüber, befindet. Er steht erst beim Auftritt von **Marc** auf.

Lawrence *remains on the steps of the entrance; near him* **Tallan** *and* **Harvey**; *the crowd groups in a half circle opposite them.* **Pascoe** *seats himself upon a rock in the foreground opposite the entrance and remains sitting until* **Mark** *enters.*

Adagio.

Av. *hers!*

Ja. *hers!*

Pas. *mine*

Lorenz.
Lawrence.

mf

In Gnad' er - leucht' uns, o Herr.
Pray God for gui - dance and light!

Sopran. fest. *tomb.*

Alt. fest. *tomb.*

Tenor. fest. *tomb.*

Bass. fest. *tomb.*

Adagio.

sfp

Die Männer nehmen ihre Hüte ab
The men take off their hats.

Largo. (♩. = 63. *tempo rubato a piacere.*)

Avis. **Jack.** **Tallan.** **Lorenz. Lawrence.** **Harvey.**

p *cresc.*

Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be -
Wand'- ring *Lord,* *in the night* *Thy shelt'- ring*

Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be -
Wand'- ring *Lord,* *in the night* *Thy shelt'- ring*

Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be -
Wand'- ring *Lord,* *in the night* *Thy shelt'- ring*

Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be -
Wand'- ring *Lord,* *in the night* *Thy shelt'- ring*

~~*Wand'- ring*~~ *Lead us,*

Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be -
Wand'- ring *Lord,* *in the night* *Thy shelt'- ring*

p *cresc.*

Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be -
Wand'- ring *Lord,* *in the night* *Thy shelt'- ring*

p *cresc.*

Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be -
Wand'- ring *Lord,* *in the night* *Thy shelt'- ring*

p *cresc.*

Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be -
Wand'- ring *Lord,* *in the night* *Thy shelt'- ring*

p *cresc.*

Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be -
Wand'- ring *Lord,* *in the night* *Thy shelt'- ring*

Largo. (♩. = 63. *tempo rubato a piacere.*)

8

p *cresc.* - - -

Av.
schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
arm stretch o'er us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

Ja.
schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
arm stretch o'er us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

Tal.
schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
arm stretch o'er us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

Lo.
schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
arm stretch o'er us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

Har.
schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
arm stretch o'er us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
arm stretch o'er us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
arm stretch o'er us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
arm stretch o'er us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
arm stretch o'er us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

18

Av. — wand - le auf dei - nen We - - gen.
— *make plain Thy way be - fore* *us!*

Ja. — wand - le auf dei - nen We - - gen.
— *make plain Thy way be - fore* *us!*

Tal. — wand - le auf dei - nen We - - gen.
— *make plain Thy way be - fore* *us!*

Lo. — wand - le auf dei - nen We - - gen.
— *make plain Thy way be - fore* *us!*

Har. — wand - le auf dei - nen We - - gen.
— *make plain Thy way be - fore* *us!*

— wand - le auf dei - nen We - - gen.
— *make plain Thy way be - fore* *us!*

— wand - le auf dei - nen We - - gen.
— *make plain Thy way be - fore* *us!*

— wand - le auf dei - nen We - - gen.
— *make plain Thy way be - fore* *us!*

— wand - le auf dei - nen We - - gen.
— *make plain Thy way be - fore* *us!*

— wand - le auf dei - nen We - - gen.
— *make plain Thy way be - fore* *us!*

18

rit. - - - - - - - - *pp* *pp*

Lo.

Lorenz.
Lawrence.

mf

Wie uns
~~Since long~~
Long

marc.

f

rit.

3

Più mosso. (♩ = 76.)

ad lib.

3 3 3 3 3 3

al - len be-kannt, ist am hie - si - gen Strand schon seit Mon- den kein Schiff mehr im Stur- me ge -
~~weeks we are star-ving and vain-ly have prayed;~~ *that some gold - la - den ship in our wa - ters might*
months in vain we have prayed to the Lord,

(mit Nachdruck)
(with emphasis)

schei - tert, wie ich euch ge - sagt, ist Ver - rat dran
foun - der; pro - ven are my words, this was trai - tors

19

schuld, ein war - nen - des Feu'r ver - scheucht uns die
work! Last night on the shore we three found a

f

#tr

(Lorenz, mit einer Handbewegung, befiehlt Ruhe.)
(Lawrence *commands silence with a gesture.*)

Lo.

Beu - te.
bea - con!

Chor. – Chorus.

Sopr. *f*
Ein Sig - nal?
Shame! O shame!

Alt. *f*
Ein Sig - nal?
Shame! O shame!

Ten. *f*
Ein Sig - nal?
Shame! O shame!

Baß. *f*
Ein Sig - nal?
Shame! O shame!

f

Lorenz.
Lawrence.
mf
Dies Feu - er fan - den wir auf ohn - mäch-tig da - ne - ben lag
The smould'-ring fire was scarce lit, and swoo-ning be - side it lay
ten.

f

f (Sensation) (*sensation*)
Lo.
Pas-ko!
Pas-coe!
mf
wir frag - ten ihn, doch er er - wi - dert' nicht ein
We ques - tioned him, but not a word would he re -
ten.
cresc.

20

poco rit. mf a tempo

Lo.

Wort. Wenn's euch ge-nügt, daß er al-lein den Na-men des Schuld'gen
ply! There-fore I call the se-cret court! Com-mand him, if such your

f poco rit. p a tempo

sostenuto

Lo.

wis-se, wohl-an! Wenn nicht, wird der Mann hier ver-
will be, to speak! Let all things be brought to the

f mf

Adagio.

Lo.

hört!
light!

Chor. - Chorus.

Sopran. f rit.

Auf zum Ver-hör! Pas-ko, sprich!
Yea! he must speak! Pascoe speak!

Alt. f rit.

Auf zum Ver-hör! Pas-ko, sprich!
Yea! he must speak! Pascoe speak!

Tenor. f rit.

Auf zum Ver-hör! Pas-ko, sprich!
Yea! he must speak! Pascoe speak!

Baß. f rit.

Auf zum Ver-hör! Pas-ko, sprich!
Yea! he must speak! Pascoe speak!

Adagio.

sf f rit. ff marcato sf

21 **Pasko.** (stolz)
Pascoe. *(proudly)*
Moderato.

mf ad lib.

Wer darf es wa - gen, mir Be - feh - le zu ge - ben! Ich bin ein Haupt und Got - tes-hand
I am not one to whom his fel-lows give or - ders! I march in front, by grace of God

sf

Pas.

lenkt mei-ne Bahn. So nur kennt ihr mich al - le und so steh' ich hier, wer mich zu zwingen
head of this flock; thus my com-rades have known me, thus I stand to-day! who thinks to bend my

rit.

sf *sf* *p rit.* *sf p* *cresc.*

Lorenz.
Lawrence.

p

Allegro agitato. (♩. = 92)

cresc. *ff*

's ist gut! Eu - er
t'is well! hear your

Pas.

denkt, kann sich die Müh' er - spa - ren!
will, that man has yet to know me!

Allegro agitato. (♩. = 92)
sempre stacc.

f *sff* *sff* *p* *f*

22

Lo.

Pa - stor, der uns pre - digt von Got - tes Hand, die die Not uns zur Stra-fe ge-sandt,—
pas - tor! who has told us that God in wrath has de - creed that His peo-ple shall die—

mf *cresc.*

Lo.

er selbst schuf uns die Not, hat uns sel - berver - ra - - -
O cun - ning of the saint! he him - self is the trai - - -

Lo.

- - ten!
- - *tor!*

Chor. - Chorus.

Sopran. Pas - - ko wär' selbst der Ver -
Man thou art mad to be -

Alt. Pas - - ko wär' selbst der Ver -
Man thou art mad to be -

Tenor. Pas - - ko wär' selbst der Ver -
Man thou art mad to be -

Baß. Pas - - ko wär' selbst der Ver -
Man thou art mad to be -

23

Avis.

Ja, da steht er ent - larvt. Der Be-trug ist zu
Let him say if he dare what he did on the

Jack.

Ja, da steht er ent - larvt. Der Be-trug ist zu
Let him say if he dare what he did on the

Tallan.

Ja, da steht er ent - larvt. Der Be-trug ist zu
Let him say if he dare what he did on the

Lorenz.
Lawrence.

Ja, da steht er ent - larvt. Der Be-trug ist zu
Let him say if he dare what he did on the

Harvey.

Der Be-trug ist zu
what he did on the

23

rä - ter?
lieve it!

rä - ter?
lieve it!

rä - ter?
lieve it!

rä - ter?
lieve it!

23

Av. End'! *shore!*

Ja. End'! *shore!*

Tal. End'! *shore!*

Lo. End'! *shore!*

Har. End'! *shore!*

f *cresc.*

Nein, die Un - schulds-pro - be be -
Who shall stand if Pas coe should

f *cresc.*

Nein, die Pro - be der Un - schuld, die be -
Who shall stand if he fail us if he

f *cresc.*

Nein, die Pro - be be -
Who shall stand if he

f *cresc.*

Nein, die Un - schulds-pro - be be - steht er, die be -
Who shall stand if Pas - coe should fail us? if he

f marc. *cresc.*

24

Av.

Ja.

Tal.

Lo.

mf

Er tut Un - recht zu
Yet he breaks not his

Bar.

nf

Er tut Un - recht zu
Yet he breaks not his

24

ff

steht
fail

er!
us?

ff

steht
fail

er!
us?

ff

steht
fail

er!
us?

ff

steht
fail

er!
us?

Baß II. *pp*

Und wo - zu
What should tempt

24

m. s.

m. d.

3

3

fp

Av. *f*
er muß spre - chen so - gleich
Lo! the pro - phet at bay!

Ja. *f*
er muß spre - chen so - gleich
Lo! the pro - phet at bay!

Ta. *f*
er muß spre - chen so - gleich
Lo! the pro - phet at bay!

La.
schwei - gen.
si - lence!

Ha.
schwei - gen.
si - lence!

f
Und war - um tät er's?
Tell us why Pas - coe

f
War - um
Tell us

f
War - um
Tell us

tutti f
nützt es?
Pas - coe

Und war - um
to be - tray

cresc.

f

Avis springt aus der Menge hervor.
Avis *springs forward.*

ja, war-um, war-um? Sagt! sagt!
should be-tray his flock? Why? why?

tät er's, war-um, war-um? Sagt! sagt!
why he be-trayed his flock? Why? why?

tät er's, war-um, war-um? Sagt! sagt!
why he be-trayed his flock? Why? why?

war-um, war-um? Sagt! sagt!
be-tray his flock? Why? why?

Moderato.

Avis. *ad lib.*

Ihr fragt, war-um er's tat? Er folg-te dem Wort des Wei - bes als fei - ler
This man be-trayed his flock at the bid-ding of one who hates us whose hum-ble

colla voce

rit. ad lib. **Allegro appassionato.** (♩= 104.)

Av.

Sklav, der blind ge - horcht!
slave, whose tool he is!

sf rit. sf ff

25

mf

Av.

Je - ne Frau, die sein Herz re - giert, wißt, sie haßt uns und
Yon - der wo - man who rules his hearth, well we know her! the

cresc.

mf

Av.

Pas-ko ist sie teu - rer als sein Gott. Wenn Freu - de uns lacht, dann
ap-ple of his eye! his child! his toy! When Heav'n sends us, luck she

p

f p

Av.

cresc.

flucht sie, trifft Un - glückuns, dann lacht sie höh-nisch auf. Kann we - der
cur - - ses, and when our for - tune fails she laughs for joy! We kneel in

f f

cresc.

f

26

Av.

Psal - men noch Ge - be - te ver - tra - - - gen! Laßt mich den wah - ren Grund euch
prayer, Thir-za the pure will not join us! Strange that a wo - man should dis -

mf *fz* *f* *dim.* *p*

Av.

pp sostenuto *cresc.* *a tempo*

sa - gen: weil un - ter from-men Leut' im-mer den He - xen graut! Ja!
dain us of whom some folks a - ver Church is no place for her! that

sostenuto *pp* *pp* *cresc.*

Av.

ff

He - xe ist sie, die Fal - - sche, die Schlan - - - - - -
prayers affright her, that bad deeds de - light

f

Av.

mf *cresc.*

- - - ge. Mit Kün - sten der Höl - le ver - traut,
her! Vile pries - tess of dark e - vil arts

ff *dim.* *p*

27

(wild)
(wildly)

rit.

Av.

ge - hei - me Ge - trän - ke sie braut, ich hab' sie durch-
with ma - gic true lo - vers she parts and chan - ges their

poco a poco cresc.

rit.

a tempo

f rit. molto

a tempo

Av.

schaut, mit höl - lischen Trän-ken kirrt sie die Män - ner, wie
hearts! Rank poi - son-ous phil - tres in se - cret bre - wing their

f rit. molto sff mf

28

p

Av.

Ne-bel bei der Nacht trübt sie ihr Aug. Auch Pas - ko ver - fiel den
sen-ses to be - cloud like mists at night! Thus Pas - coe your saint, was

f pp

cresc.

Av.

Kün - sten der Fal - schen, kein Wun-der, wenn der Greis, in
lured and en - tan - gled and struggling in her toils at

cresc.

Av.

f *cresc.* *rit.* *ff*

Lieb' zu ihr ent - brannt, die Man - nes-ehr' ver - gaß, sich ge - gen uns ge-
length betrays the right *and strug-gling in her toils* *at length be traysthe*

mf *cresc.* *f* *rit.* *sf* *sf*

29

a tempo

Allegro agitato

Av.

wandt! Je - ner Mann dort spre-che
right! *Bid your ho - ly pro-phet*

ff a tempo *p*

cresc.

Av.

jetzt, laßt ihn ge - stehn die Schuld, als Lüg - ner sonst geh' er zum
speak! *let him con - fess the crime* *or, lie on lips,* *face his Cre -*

cresc.

Av. *f*

To - - - de.
a - - - *tor!*

33

f

Er ver-schweigt sei - ne
yes, de - ny if you

Jack. *f*

Er ver-schweigt sei - ne
yes, de - ny if you

Tallan. *f*

Er ver-schweigt sei - ne
yes, de - ny if you

Lorenz.
Lawrence. *f*

Er ver-schweigt sei - ne
yes, de - ny if you

Harvey. *ff*

Pas - - - ko, schwör' ab die Schuld.
Pas - - - coe de - ny your guilt!

Sop. *ff*

Pas - - - ko, schwör' ab die Schuld.
Pas - - - coe de - ny your guilt!

Alt. *ff*

Pas - - - ko, schwör' ab die Schuld.
Pas - - - coe de - ny your guilt!

Ten. *ff*

Pas - - - ko, schwör' ab die Schuld.
Pas - - - coe de - ny your guilt!

Baß. *ff*

Pas - - - ko, schwör' ab die Schuld.
Pas - - - coe de - ny your guilt!

33

f marc.

Av.
Schuld. Fort mit dem Frev - - ler,
dare. *Nay, he is guil - - ty*

Ja.
Schuld. Fort mit dem Frev - - ler,
dare. *Nay, he is guil - - ty*

Tal.
Schuld. Fort mit dem Frev - - ler,
dare. *Nay, he is guil - - ty*

Lor.
Schuld. Fort mit dem Frev - - ler,
dare. *Nay, he is guil - - ty*

Har.
Re - - de, schwör' ab die Schuld.
Pas coe de - ny your guilt.

Re - - de, schwör' ab die Schuld. Ver -
Pas - - coe, de - ny your guilt. *is*

Re - - de, schwör' ab die Schuld. Ver -
Pas - - coe, de - ny your guilt. *is*

Re - - de, schwör' ab die Schuld. Ver -
Pas - - coe, de - ny your guilt. *is*

Re - - de, schwör' ab die Schuld. Ver -
Pas - - coe, de - ny your guilt. *is*

34

string.

Av. *f*
zum Tod, zum
E - nough this

Ja. *f*
so führt den Fei-gen,
this man is guil-ty

Tal. *f*
zum Tod, zum
E - nough this

Lor. *f*
so führt den Fei-gen,
this man is guil-ty

Har. *f*
so führt den Fei-gen,
this man is guil-ty

string.

rä - - - - ter, zum Tod, zum
guil - - - - ty! E - nough! this

string.

rä - - - - ter, so führt den Fei-gen,
guil - - - - ty! this man is guil-ty!

string.

rä - - - - ter, zum Tod, zum
guil - - - - ty! E - nough! this

string.

rä - - - - ter, so führt den Fei-gen,
guil - - - - ty! this man is guil-ty!

34

string.

pesante

Av. Tod, man — zum shall Tod! die!

Ja. der uns ver - ra - - - ten, this man is guil - - - ty — zum shall Tod! die!

Marc (erscheint am Eingang der Höhle.)
Mark *(appears at the cave entrance.)*

Halt! Stay!

Tal. Tod, man — zum shall Tod! die!

Lor. der uns ver - ra - - - ten, this man is guil - - - ty — zum shall Tod! die!

Har. der uns ver - ra - - - ten, this man is guil - - - ty — zum shall Tod! die!

Tod, man — zum shall Tod! die!

der uns ver - ra - - - ten, this man is guil - - - ty — zum shall Tod! die!

Tod, man — zum shall Tod! die!

der uns ver - ra - - - ten, this man is guil - - - ty — zum shall Tod! die!

2. Szene.
II. Scene.

Molto sostenuto.

Ma.

Ich, Marc, war der Ver - rä - ter! — der Mann ist frei von Schuld!
t'is I who have be-trayed you! — this man has done no wrong!

rit. 35

sff *sff* *Ped.* *p*

(**Marc** steigt hinunter in die Höhle. **Pasko** steht auf und schreitet mit drohender Miene auf ihn zu.)
(**Pascoe** *gets up, and steps threateningly towards* **Mark** *who now comes down into the cave.)*

(mit fürchterlichem Nachdruck.)
(with terrible passion.)

Adagio. ♩ = 52

Pasko. *pp*

Du Marc! — war - um?
You, Mark! — *why?*

rit. molto *ff* *rit. molto* *sf*

pp

Andante. (♩ = 63.)

Marc (ruhig). *(quietly).* *p*

Du fragst war - um? — wer weiß denn je, — war-
You ask me why? — *who then can know* — *or*

36 3 *rit.* *sost.* *rit.*

espress. *p* *pp espress.* *pp*

Andante tranquillo. (♪ = 138.)

Ma. *mf*

um? — Lebt in Freu-den der ei - ne, der and're in Harm,
say? — *E'en as one keeps the path, so his com rade will stray*

dolce *p* *cresc.*

Ma.

wie das Schick-sal ihn bie - tet, muß er schlür-fen den Trank!
and the cup must be drain - èd, be it bit - ter or sweet

cresc. *mf*

37

Ma.

und muß fol-gen dem Ruf je - ner in - ne-ren lei - sen Stim - me,
From ho - ri-zons a - far comes a voice that we needs must fol - low

dim.

Ma.

welch ein Pfad ist es, der vor ihm liegt?
down a road that is strange to our feet

dim. *poco rit.*

a tempo *cresc.*

Ma.

Sieh! da naht das Ge - schick und er - faßt sei - ne
Lo! a fate un - for - seen draws nigh, takes our

a tempo *cresc.* *dim.*

Ma.

Hand — und — er schrei - tet ru - hig da -
hand, — *un* — *for* - *seen* — *Fate* — *draws*

ritard. - - - - - - - - - -

ritard. - - - - - - - -

38 *pp* - - - - - - - - - - *pp* - - *ritard. molto* - - - *a tempo*

Ma.

hin, — da - hin. — Ob durch
nigh — *draws* *nigh!* — *Leads through*

p *dim.* *pp* *p a tempo*

Ma.

cresc.

blü-hen-de Au - en im Son - nen-glanz o - der auf düst' - rem Pfa - de, ins
flow-er-ing fields to a sun-shin-y land *Or by roads steep and sto - ny to*

cresc.

39

Ma.

Dun - kel hin - ein! Was auch das Los be - stimmt, ob uns
dark things un - known *What if the end be shame, or our*

espress.

f

Ma.

Leid o - der Freud be - schie - den, 's war nur ein Traum wir wer - den
brief — day close in ho - nor? dreams! i - dle dreams! Soon we shall

dim. *p rit.* *sostenuto* *mf*

mf *dim.* *p* *rit.* *pp* *sostenuto espress.* *mf*

rit. *ad libit.*

Ma.

al - le ru - hen bald — in glei - cher Erd', ob in Ehr' o - der
all a - like be sleep-ing our last — long sleep, in the earth, or be -

rit.

(geht auf **Lorenz** zu.)
(*confronts* **Lawrence.**)

Allegro.

Ma.

Schand' be - gra - ben!
neath the wa - ter!

Tö - tet mich!
Strike me down!

f *fp*

40

Ma.

's ist eu - er Recht!
since t'is the game!

Tö - tet mich — wie ei - nen
like a dog — a mad dog

cresc. *rit.* *rit.*

Sostenuto.

Moderato.

(Thurza erscheint am Eingang der Höhle)
(Thirza *appears at the entrance of the cave*)

Ma.

Schur - - ken!
kill me!

A - ber wißt, ich tra - ge froh die Last mei - ner
But know this! I glory in my crime to the

p *f* *sf mf*

Sostenuto

Moderato

41

cresc.

Ma.

Schand'.
last!

Setz - te der höh - ren Freud' mein Le - ben zum
Well I fore - saw the end, well coun - ted the

f *sf mf* *cresc.*

Sostenuto

Andante.

ad lib.

Ma.

Pfand.
cost.

Mein Ab-schiedswort: Ich tat's und ich be - reu' es
And un - re - gret - ting pass! hap - py and proud I

f *ff*

Allegro. (♩ = 92)

Avis (wie eine Verrückte).
(beside herself).

f

Toll bist du, toll, wer dir glau - - bet!
Mad thou art! mad who be - lieves thee!

Ma.

nicht!
die!

Allegro. (♩ = 104.)

f

Av.

42

Marc! Sag, daß du logst!
Mark take back thy word!

Thurza (stolz).
(proudly).

Wahr ist's, er ver - riet euch,
T'is he who be - trayed you!

42

cresc. - - -

3

Avis.

animato
mf

(jauchzend.)
(exultingly)

He - xe, du lügst! Wißt all', er
Witch! thou dost lie! none has he

Thu.

(steigt hinunter in die Höhle)
(steps down into the cave)

mein doch ist die Schuld!
Mine, mine is the guilt!

3

animato

f *sf* *mf*

6

43

Av.

cresc.

liebt mich! mein! mein ist sein Herz!
loved but me! his heart is mine

cresc.

(Lorenz mit einer drohenden Bewegung will sie zum Schweigen bringen)
(Lawrence *endeavows with a gesture to silence her*)

Av.

— O Freun - de glaubt's nicht! Nein, ich schwei - ge
— *O friends be - lieve not! Nay! but I will*

Jack. *f*

Er hat's ein - ge - stan - den,
he him - self has told us

Marc. *f*

Ich ge - stand es,
I have told you

Tallan. *f*

Er ge - stand es,
he has told us

Harvey. *f*

Er ge - stand es,
he has told us

Chor. - Chorus.

Sopran. *f*

Er hat's ein - ge - stan - den,
he him - self has told us

Alt. *f*

Er ge - stand es,
he has told us

Tenor. *f*

Er ge - stand es,
he has told us

Baß. *f*

Er ge - stand es,
he has told us

f *f* *cresc.* -

Av.

nicht!
speak!

44

f

Ich
will

Ja.

f

daß er es selbst ge - tan.
that he has done the deed!

Ma.

f

daß ich es selbst ge - tan.
T'was I that did the deed!

Tal.

f

daß er es selbst ge - tan.
that he has done the deed!

Hav.

f

daß er es selbst ge - tan.
that he has done the deed!

daß er es selbst ge - tan.
that he has done the deed!

daß er es selbst ge - tan.
that he has done the deed!

daß er es selbst ge - tan.
that he has done the deed!

daß er es selbst ge - tan.
that he has done the deed!

44

ff

Av.

rit. molto

ad lib.

Sags her - aus!

speak or die!

He swears he lit the fire a

rit. molto

(suivre)

sff f p

f fp

lie, a foo - lish lie! and I can prove it!

f fp cresc.

ff

45

for Mark was with me he is my lo - - -

fp

mf

ff

cresc.

- - - ver spent last night in my arms, stayed with me

Mark (with horror and amazement)

p cresc.

A - vis! You are

Av.

ff

46

till dawn!

ad lib.

Thurza.

f

Wild words flung in the air and none be-lieves them!

Ma.

ff

dream - ing, a - wake!

46

sostenuto colla voce

ff

sf

sf

(with contempt)

a tempo

Th.

mf

your fool - ish boast could almost make me

Pasko.

p

Thir - - za!

a tempo

sfp

mf

sfp

cresc.

f

p

cresc.

Th.

smile! No child! his on - ly love

Pas.

Wilt thou pub-lish thy shame?

f

p

sfp

47

Th. — am I! torn by wolves he found me, on his

(passionately)

Mark. Come be - lov - ed! wel - - - come

Pas. woe is me

47

Th. breast he ten - ded, healed me, 'twixt ye and

Ma. death death who shall join us!

Pas. Love and ho - - - nor are

48

Th. *f* *cresc.* *ff*

me o mur - d'rers God be judge!

Jack. *mf* *cresc.* *ff*

in our midst this sin!

Ma. *f* *ff*

shall your God be judge!

Tallan. *f* *ff*

Lawrence. *mf* *cresc.* *ff*

in our midst this sin!

Pas. *f*

here in our midst a - las! this sin!

lost!

Harvey. *mf* *cresc.* *ff*

in our midst a - las! this sin!

Chor.—Chorus.

Sopran. *ff*

Alt. *ff*

Tenor. *ff*

Baß. *ff*

48

f *ff*

49

shame - less one false and faith - less! si - lence

shame - less one false and faith - less! si - lence

shame - less one false and faith - less! si - lence

shame - less one false and faith - less!

49

si - lence

si - lence her lest she pol - lute us!

si - lence her lest she pol - lute us!

si - lence her lest she pol - lute us!

si - lence her lest she pol - lute us!

Avis. *(In mad fury.)*

ff

Kill ____ them.

(In Thirza's *face.)*

Kill!

ff

Av.

f *rit.*

cresc.

50

ff *a tempo*

Kill ____ the man and his whore. ____

pp *rit.*

fff *a tempo*

(Lawrence *siezes* Avis *and flings her towards the egress of the cave with such violence that she falls.)*

rit. - - - molto

Adagio.

Lawrence (to Avis). *ad lib.* *mf* *f* 51 *rit.* *p*

Lest that same doom on thine own head fall, be - gone! thou art my child no

sff *f* *p* *sf p*

(Exit Avis *weeping bitterly followed by* Jack. *No one shows sympathy with her; for the first time the sea is heard dashing against the mouth of the cave. The crowd looks round uneasily. From this point the bearing of the crowd is otherwise grave and contained.)*

Largo. (♩ = 50)

La.

more!

pp

Andante.

Sopr. *(nervously.)* *pp*

Hark

molto rit.

pp *ppp*

Sopr. *dim.*

the ri - - - - - - sing

Alt. *p* *dim.*

Hark the ri - - - - - - sing

52

Lorenz.
Lawrence.

Più mosso.

rit.

pp

Years a - go a com - rade was ac - cused of this crime

His guilt was

~~his black guilt~~

tide

pp

tide

52

Più mosso.

rit.

mf

Lo.
Law.

Da schloß man in die - ser Höh - le ihn ein; das Meer

proved; *and here in this cave they left him to die;* *the sea*

p

cresc.

rit. - - - *f* - - - - - - 53 *sostenuto (ad lib.)*

Lo.
Law.

sucht' ihn und fand ihn! Nun wißt ihr den Grund, warum man euch

ri - sing en - gulphed him *Me-thinks you can guess why now ere the*

rit.

f

sostenuto
colla voce

Sostenuto.

rit.

rit. molto

Lo. Law.

her-be-rief, wo das Ur-teilwir fäl-len!
tide be full I hold court in this ca-vern?

Sopr. Alt. Ten. Baß.

gravely *mf*

Wir wis-sens wohl!
We un-der-stand!

Wir wis-sens wohl!
We un-der-stand!

Wir wis-sens wohl!
We un-der-stand!

rit. molto *p*

Wir wis-sens
We un-der-

Sostenuto.

rit.

f *dim.*

rit. molto

Baß. *pp* *a tempo*

wohl!
stand!

a tempo *pp*

54 *rit.*

Lawrence. *p*

Wollt ihr nun hier durch Volksbeschluß be-sie-geln die-ser beiden Los?
Tell me if now it be your will that this shall be the fate of these

Più mosso. *mf* *cresc.*

Soll jetzt der Tod in die-ser
who have con-spired against their

rit. *f*

cresc.

Lo.

Höh - - le Ver - rät und Eh'-bruch stra - - fen? _____

breth - ren, a - dul - - te-rers and trai - - tors? _____

8

f

55

Lo.

Chor.-Chorus.

Sopran. Alt. Tenor. Baß.

f 3

Wir stimmen bei! _____

It is our will! _____

rit. - - - - - *ff*

Das sei ihr Los!

Thus let them die!

Maestoso. (♩ = 54.)

Tallan. *f*

Closed is the court and sealed the doom of those who have sto - len our

Harvey. *f*

Closed is the court and sealed the doom of those who have sto - len our

Tenor. *f*

Closed is the court and sealed the doom of those who have sto - len our

Baß. *f*

Closed is the court and sealed the doom of those who have sto - len our

Maestoso. (♩ = 54.)

f

Tal.

chil - dren's bread and de - filed the hearth where pure mar - ried love held its

cresc. *sost.*

Har.

chil - dren's bread and de - filed the hearth where pure mar - ried love held its

cresc.

chil - dren's bread and de - filed the hearth where pure mar - ried love held its

cresc.

chil - dren's bread and de - filed the hearth where pure mar - ried love held its

sost.

cresc.

56

Tal. *ff*

rites! The gulls mourn-ful cry, wai - ling high o'er the waves, pierce their

Har. *ff*

rites! The gulls mourn-ful cry, wai - ling high o'er the waves, pierce their

Sopran. *ff*

The gulls mourn-ful cry, wai - ling high o'er the waves, pierce their

Alt. *ff*

The gulls mourn-ful cry, wai - ling high o'er the waves, pierce their

Tenor. *ff*

rites! The gulls mourn-ful cry, wai - ling high o'er the waves, pierce their

Baß. *ff*

rites! The gulls mourn-ful cry, wai - ling high o'er the waves, pierce their

56

ff

Tal.

ears like a curse!__ our sharp Cor-nish rocks tear their flesh, rend their vile mem-bers a -

Har.

ears like a curse!__ our sharp Cor-nish rocks tear their flesh, rend their vile mem-bers a -

ears like a curse!__ our sharp Cor-nish rocks tear their flesh, rend their vile mem-bers a -

ears like a curse!__ our sharp Cor-nish rocks tear their flesh, rend their vile mem-bers a -

ears like a curse!__ our sharp Cor-nish rocks tear their flesh, rend their vile mem-bers a -

ears like a curse!__ our sharp Cor-nish rocks tear their flesh, rend their vile mem-bers a -

Tal.

Allegro. ♩ = 144

sost.

ff

sunder, and thus shall their name pass from our land.

Pascoe *(rousing from silent conflict with himself suddenly intervenes.)*

(violently)

ff

Nay! die she shall

Har.

ff

sunder, and thus shall their name pass from our land.

Allegro. ♩ = 144

sost.

f

ff

sunder, and thus shall their name pass from our land.

f

ff

sunder, and thus shall their name pass from our land.

f

ff

sunder, and thus shall their name pass from our land.

Allegro. ♩ = 144

sost.

ff

ff

57

Thurza. (wildly) f

I

Pas. mp (imploring) p

not! comrades spare her! t'is but a child!

57

f pp

58

Th. ask to die

Pas. f (with agitation) p

thou art not fit! turn and re-pent thee

58

f ff fp mf

(Thurza *laughs aloud*).

Pas. p cresc. f

from fire sem-pi-ter- -nal go save thy soul

tr

p mf sff

Thirza.

f *ff* *p*

Think ye that I re - pent? *When*

tr *tr*

mf *ff* *mf* *p*

Th.

up the hill the stream be flow - ing

Th.

cresc. *f*

or dead wood green with sap hath proved

cresc. *p*

59

Th.

p

Then see my heart re - pen - tance show - - -

f *mf*

Th.

cresc.

p

ing that I have lived _____ *that I have*

p *cresc.*

p

Th.

loved! _____ *Ere that shall be though your cur - ses*

3

p

3

60

Th.

cresc.

3

und wärs der See - - le mir zum_ Ge -

thun - - - der, though I be lost, cast to vul-tures a

cresc. - - -

cresc. - - -

3

Th.

f

mf

winn.

prey,

In the pride

f

mf *poco a poco*

Th.

poco a poco *cresc.*

— of Love's great won - - der I would

crêsc.

Th.

yield to that love here to - day!

f

f

61 *p*

Th.

cresc.

here 'neath your eyes to his love would yield to -

p *cresc.*

f largamente, rit.

Th.

ff

day! would yield to his love here to -

rit.

tr

f

Poco più allegro. (♩ = 132.)

62

Th.

day!

Mark. *f*

She scorns you! asks not for mer - cy!

Tallan. *f*

Shall such as these find mer - cy? Nay, t'were sin to spare her!

Lawrence. *f*

Who spake of mer - cy? Nay, t'were sin to spare her!

Chor. — Chorus.

Poco più allegro. (♩ = 132.)

Sopr. *f*

Who spake of mer - cy? Nay, t'were sin to spare her!

Alt. *f*

Who spake of mer - cy? Nay, t'were sin to spare her!

Ten. *f*

Shall such as these find mer - cy? Nay, t'were sin to spare her!

Baß. *f*

Who spake of mer - cy? Nay, t'were sin to spare her!

Poco più allegro. (♩ = 132.)

62

ff a tempo

sff *sfp*

Pascoe *(fiercely).*

p *cresc.* *cresc.*

(He takes hold of her)

Here with your lo - ver death shall not find you!

She has scorned and de -

She has scorned and de -

She has scorned and de -

She has scorned and de -

poco a poco cresc.

f

Pas.

fied us, re - pents not, then leave her here to dic!

Not

fied us, re - pents not, then leave her here to dic!

fied us, re - pents not, then leave her here to dic!

fied us, re - pents not, then leave her here to dic!

ff

(Pascoe tries to drag Thurza *out of the cave: she resists with all her force.* Mark *struggles with men who prevent him going to her aid)*

Allegro agitato. ♩ = 120

63

Thurza. *f*

If you drag me hence,

Pas.

here!

Allegro agitato. ♩ = 120

poco a poco cresc.

63

mf

Th.

part my dear love and me

mf

my

Chor. – Chorus.

Sopr. *f*

leave her!

Alt. *f*

leave her!

Ten. *f*

leave her!

Baß. *f*

leave her!

f

p

Th.

last dy - ing curse, like a bolt of flame shall

Sopr. *f*

loose her!

Alt. *f*

loose her!

3

cresc.

f

f *p*

Th.

64

strike this land ~~*lay low you*~~ *and kill you and your chil - dren!*

Tallan. *ff*

Leave

Lawrence. *ff*

Leave

Pascoe. *ff*

Come!

Harvey. *ff*

Leave

64

3 3

cresc.

ff

(Her free hand raised heavenwards)

Th. — *sostenuto* *ff* *ad lib.*

Thou before whom I shall soon ap-

Tal. —

her!

La. —

her!

Pas. —

Har. —

her!

Chor. – Chorus.

Sopr. *f* *sostenuto*

Fast the tide___ is ri - sing!

Alt. *f*

Fast the tide___ is ri - sing!

Ten. *f*

Fast the tide___ is ri - sing!

Baß. *f*

Fast the tide___ is ri - sing!

sostenuto

sffp

Th.

a tempo

pear!

Andante.

ad lib.

3

In Hell or in high Heav'n give

Tal.

ff

loose her! *leave_ her!*

La.

ff

loose her! *leave her!*

Har.

ff

loose her! *leave her!*

a tempo (alarmed) ff

Andante.

E - nough! *blas - pheme not!*

(alarmed) ff

E - nough! *blas - pheme not!*

(alarmed) ff

E - nough! *blas - pheme not!*

(alarmed) ff

E - nough! *blas - pheme not!*

a tempo

ff

Andante.

f

65 Allegro.

Th.

Tal. *ear!* *give ear!*

La. *loose her!*

Har. *loose her!*

loose her!

ff *e - nough* *e - nough* *re - lease her!*

ff *e - nough* *e - nough* *re - lease her!*

ff *e - nough* *e - nough* *re - lease her!*

ff *e - nough* *e - nough* *re - lease her!*

Allegro.

65

ff *e - nough* *e - nough* *re - lease her!*

sff

(**Pascoe**, *remembering himself, lets her go. She flies to* **Mark's** *side, he puts his arm round her.*)

Adagio. (circa 60)

Pascoe *(solemnly, in deep grief).*

ad lib. *mf sostenuto*

rit.

With thy last breath

a tempo

sostenuto

sf *pp* *mf* *mf*

Pas.

66

poco string. *p* *rit.* *p* *molto sostenuto*

poco string. *breathe not those words ac - cursed, but die, die as thou wilt*

f *mf* *rit.* *colla voce (ad lib.)*

(*Exit* **Pascoe** *with uncertain step. For some time the sea has been gradually invading the cavern.*)

Andante sostenuto. (♩ = 60)

Pas.

O thou lost one!

sf *p* *dim.*

Lawrence.

p *rit.*

Now in solemn ca-dence, sing the psalm for the passing of souls, and may God shew them mer -

rit.

pp *pp*

67

a tempo

La.

cy!

Chor.—Chorus.

Sopr. *f* *Hark the trump of doom! lo! the dread-ful day*

Alt. *f* *Hark the trump of doom! lo! the dread-ful day*

67

a tempo

p *dim.* *f*

mf Tallan.

dim. - - - - ten. p

Earth and Hea-ven pass, shrin-king like a parched scroll

mf Lawrence.

dim. - - - - ten. p

Earth and Hea-ven pass, shrin-king like a parched scroll

mf Harvey.

dim. - - - - ten. p

Earth and Hea-ven pass, shrin-king like a parched scroll

mf Tenor.

dim. - - - - ten. p

Earth and Hea-ven pass, shrin-king like a parched scroll

mf Baß.

dim. - - - - ten. p

Earth and Hea-ven pass, shrin-king like a parched scroll

p

f Sopr.

In the an-gel's hand see the ba-lance sway

f Alt.

In the an-gel's hand see the ba-lance sway

f

68

Thurza. *p*

Tallan. *ff* *ten.* *p* *pp poco rit.* *a tempo* *On*

weig - hed and reject - - ed soul af - ter soul!

Lawrence: *ff* *ten.* *p* *pp poco rit.*

weig - hed and reject - - ed soul af - ter soul!

Harvey. *ff* *ten.* *p* *pp poco rit.*

weig - hed and reject - - ed soul af - ter soul!

Sopr. *ff* *ten.* *p* *pp poco rit.* *a tempo*

weig - hed and reject - - ed soul af - ter soul!

Alt. *ff* *ten.* *p* *pp poco rit.*

weig - hed and reject - - ed soul af - ter soul!

Ten. *ff* *ten.* *p* *pp poco rit.*

weig - hed and reject - - ed soul af - ter soul!

Baß. *ff* *ten.* *p* *pp poco rit.*

weig - hed and reject - - ed soul af - ter soul!

68 *a tempo*

ff *p* *pp poco rit.*

Th. *p*

me, whose lo - nely tears thou saw - est, On him whose pity - ing hand sought

Ped.

Th.

mine, **Mark.** *p poco cresc.* *on all sin-ners who have sinned through love shed the*

on all sin ners who have sinned through love shed the

poco cresc.

Th.

dim. 69

mer - cy of love di - vine!

Mar.

dim.

mer - cy of love di - vine!

Tallan. *f*

Lawrence. *f* *Too*

Harvey. *f* *Too*

Chor. - Chorus.

Sopr. *Too* *f*

Alt. *Too* *f*

Ten. *Too* *f*

Baß. *Too* *f*

dim. 69 *pp* *Too*

(*All go, leaving* Mark *and* Thurza *alone*)

a tempo **Mark.** *f*

Tal. *ff* *f poco rit.* *a tempo* *Turn on me those eyes*

La. *late* *ff* *t'is too late!* *a tempo*

Har. *late* *ff* *t'is too late!* *a tempo*

Sopr. *late* *ff* *t'is too late!* *a tempo*

Alt. *late* *ff* *t'is too late!* *a tempo*

Ten. *late* *ff* *t'is too late!* *a tempo*

Baß. *late* *ff* *t'is too late!* *a tempo*

late *ff* *t'is too late!* *poco rit.* *a tempo* *f*

Thurza. *mf*

Mar. *dim.* *Sweet*

full of sea and sky *where in - death un - dy - ing love will* *dim.*

70

Th.

Mar.

heart all is vain save thy love and mine

70 *shine!*

Now we two may die to -

p *cresc.*

Th.

p *cresc.* *f*

now we two, O bliss, may die *cresc.* *to - f geth - -*

Mar.

geth - - er, now we two may die to - geth - -

p cresc. *f*

(the iron gate clangs to)

Th.

er! *Vic - to - ry!*

Mar.

er!

Sopr. *ff (behind the scenes)*

Chor. - Chorus.

Alt. *Hark the trump of doom, lo! the dread - ful day!* *ff*

Hark the trump of doom, lo! the dread - ful day!

ff

71

Th.

sosten.

shall be sleep - ing as so oft we longed in vain to

Ma.

p

sosten.

Soon mouth to mouth we two shall be sleep - ing as so oft we longed in vain to

71

mf

mf dim.

tr

sosten.

Th.

Ma.

sleep!

Chor. – Chorus.

Sopr.

sleep!

mf (from far)

It is too late

Alt.

It is too late

p dim.

pp

Thurza.

72

pp

cresc.

Hear the bri-dal song, see the wild waves leap her-ald of the kiss that ends no

cresc.

Th.

more!

Mark.

High sweet voi-ces of the wind wail and qui - ver,

dim.

p

Ma.

Spi - rits that sing and dance as they

73

cresc.

f

Thurza. *mf*

cresc. - - - - f

Be - low them the o-ceans might - y roar

Ma.

soar

tr

dim.

mf

cresc.

f

Th. *f cresc.* *ff* *p*

Ma. *like an or - - - - - gan, like an*

f cresc. *ff* *p*

like an or - - - - - gan, like an

tr

f *cresc.* *ff* *p*

Più mosso.

(The sun streams through a fissure in the rocky roof.)

74

Th. *p*

or - - gan whose loud thun - d'rous peal rolls

Ma. *p*

or - - gan whose loud thun - d'rous peal rolls

Più mosso.

74

p *mf*

cresc.

Th. *e - - - - choing e - - - - choing on for*

cresc.

Ma. *e - - - - choing e - - - - choing on for*

p *cresc.* *mf* *f*

(A wave breaks in the cavern: thunder, spray.)

Th. *ff* *f*

Ma. *ff* *aye* *Sun!* *light our dy - - - ing!* *f*

aye *Sun!* *light our dy - - - ing!*

mf *ff* *ff*

75

Th. *Sea!* *on thy* *breast* *bear - - - - - us!* *p*

Ma. *Sea!* *on thy* *breast* *bear - - - - - us!* *p*

75

ff *p* *cresc.*

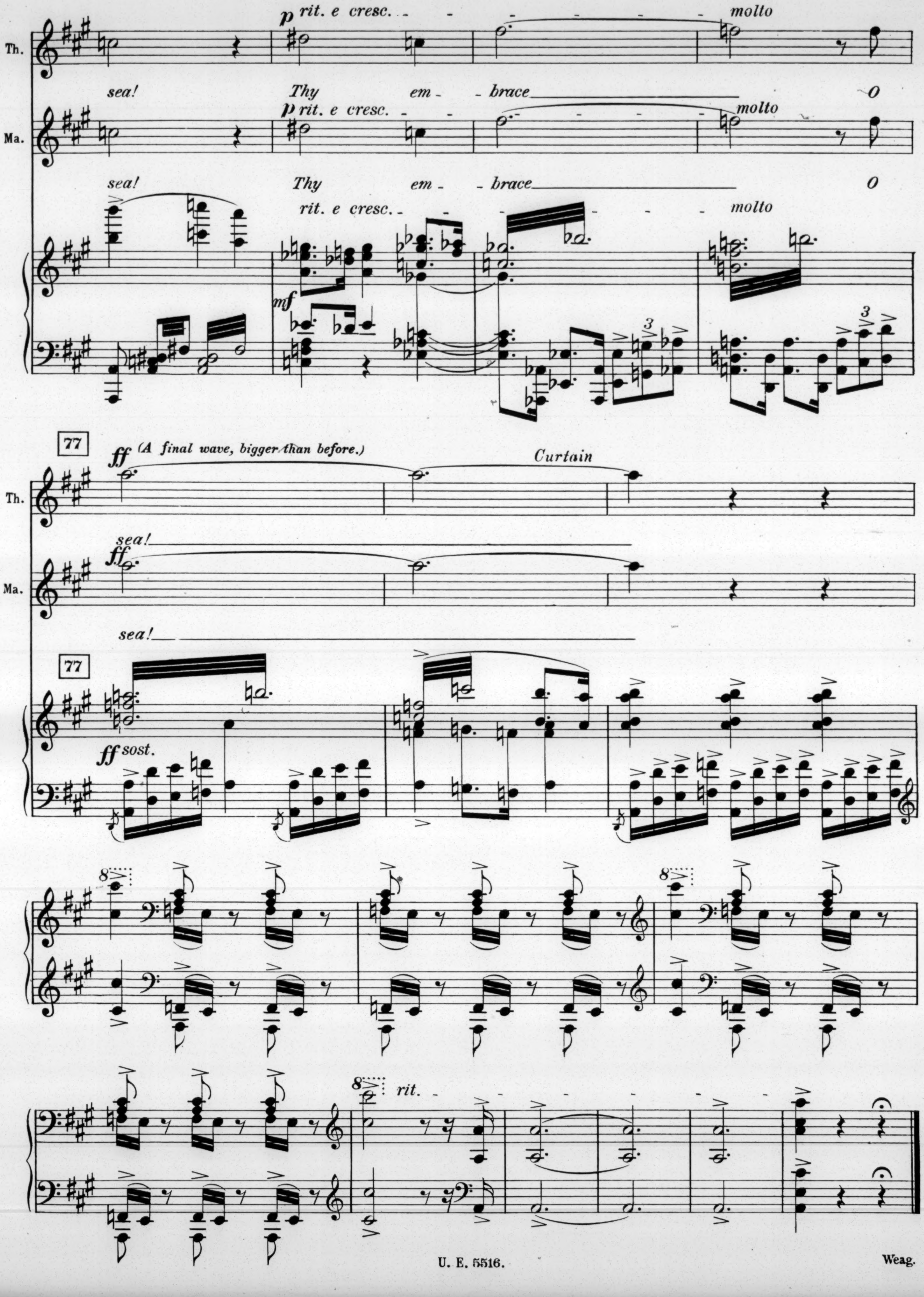
76

Th. *f* *Our last ec - sta - cy thy em - brace O*

Ma. *f* *Our last ec - sta - cy thy em - brace O*

76

f *f*


p rit. e cresc.
molto
Th.
sea!
Thy
em - brace
O
p rit. e cresc.
molto
Ma.
sea!
Thy
em - brace
O
rit. e cresc.
molto
mf
77
ff (A final wave, bigger than before.)
Curtain
Th.
sea!
ff
Ma.
sea!
77
ff sost.
3
8
rit.